

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **186**

2012.07.02 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



VISION
旅行業品質保障協會理事長

曾盛海

RICH NEWS 旅奇話題

**頭一遭！海旅會旅遊質監團大陣仗來台
品保協會全心接待 台旅會、公會總會充分交流
開放陸客來台遊將屆4年 旅遊生態總體檢
搭建雙方溝通及合作橋樑 共同維繫市場規範管理**



中華航空 全新啟用

台灣地區旅客服務電話單一代表號

412-9000

(手機+02)

2012年7月1日起，台灣地區旅客服務電話改為

單一代表號412-9000(手機撥號02-412-9000)

詳情請洽華航網站 www.china-airlines.com





華航 最愛中華PAK好禮雙重送

廈門古蹟咖啡館最時尚 海南島半日偷閒最浪漫



華航「最愛中華」PAK產品，在飯店、餐食、路線、行程內容等方面皆為精選，獲得市場上的口碑與迴響，今夏更推出「好禮雙重送」活動，預料將為中國大陸線產品創造新一波高峰。

撰文·攝影>方雯玲

華 航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智表示，7/1~8/31「最愛中華」PAK產品推出「好禮雙重送」活動，凡是購買活動期間出發之「最愛中華團體旅遊行程」旅客，即可獲贈雙重好禮：第1重好禮為贈送富士數位相片4×6免費沖印券，可沖印100張相片，數量有限，送完為止；第2重好禮為可參加抽獎，獎項包括SONY 40吋LED液晶電視、New iPad (16G)等。此次活動之所以會送相片沖印券，是因為「最愛中華」PAK優質的產品，為的是讓旅客擁有美好的回憶，相片沖印正可以把旅行的記憶保存下來。華航與13家團體業者合作的「最愛中華」夏日之旅，全程無購物無自費、吃住高檔、行程獨家設計，並送好禮，是今夏最明智的選擇，敬請同業多加推廣。

廈門 形塑溫泉休閒城 廬山串連武夷 盡攬世遺

「最愛中華」PAK華南部分，特別設計以度假型態為主的廈門產品，「廈門日月谷·舒活4日」，安排連續2晚入住五星日月谷溫泉度假酒店、1晚入住國際五星艾美酒店，日月谷溫泉度假酒店擁有佔地廣大的溫泉公園，設有上百個露天溫泉池及40多種特殊溫泉池，旅客可盡情放鬆，舒放身心，在行程設計方面也跳脫傳統廈門產品，除了遊覽海上花園鼓浪嶼、探索世界文化遺產—華安土樓之外，特別安排鼓浪嶼上最新的時尚文化景點—海天堂構，其為把老別墅改造的咖啡館，還有亞洲最大的古玉專題藝術館~上古文化藝術館、以鐘鼓山索道的天空視角，發掘廈門不一樣的美麗，並贈送鼓浪嶼手繪地圖及馬克杯。「浪漫一廈4日遊」，則特別安排在鼓浪嶼住宿1晚鼓浪別墅酒店，連續2晚入住艾美酒店。

華南武夷山產品「雙飛武夷印象6

日」，特別安排從廈門直飛武夷山，省去舟車勞頓，連續2晚入住艾美酒店，特別安排武夷山乘竹筏游九曲溪，體會真正的遊山玩水，安排觀賞張藝謀最新推出的印象系列《印象大紅袍》。另還有一次盡攬多個世界遺產—武夷山、廬山、三清山的「世界遺產廬山景德鎮印象武夷8日」，入住艾美酒店，到訪江西第一個被列入世界自然遺產的三清山、有「中國最美的鄉村」美譽的婺源等。

海南島 全線出團率最高 包裝半自助 掀起度假潮

「最愛中華」PAK海南島產品，為全線產品中出團率最高者。為了因應海南島的度假潮與年輕化客層趨勢，特別推出半自助產品「蔚藍度假天堂·三亞半自由行4日」，安排住宿2晚獨棟鉑爾曼VILLA，嚴選亞龍灣熱帶天堂森林公園、南山佛教文化院、檳榔谷三大精華景點，充分體驗三亞宗教文化及民俗風情，安排半日行程、半日偷閒最輕鬆，讓旅客擁有最充分的度假時光。

「海南島雙城·雙美食、雙秀、雙點進出5日」，是海南島產品銷售最佳者，顧名思義尤其提供雙雙結對伴侶最浪漫的度假樂趣，安排住宿海口喜來登度假溫泉



◀ (左起) 中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、華航台北分公司客運營業部副理林智義、華航台北分公司行銷策劃部王念申、華航台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟。

酒店+三亞海棠灣希爾頓逸林度假酒店(知名藝人大S婚宴場地)，享用雙美饌—喜來登海鮮燒烤風味+三亞灣夕陽海景下午茶、雙秀—張藝謀之印象海南島+三亞拉斯維加斯歌舞表演、雙星光景點—電影《非誠勿擾2》拍攝地熱帶天堂森林公園+石梅灣旅遊度假區，雙點進出，不走回頭路，全程無購物無自費。

「印象海南島·五星熱帶天堂5日」，三亞進出，全程五星酒店住宿，三亞升等一晚大S婚宴酒店，特別安排三亞灣夕陽海景下午茶、海口印象海南+三亞拉斯維加斯歌舞秀，無購物無自費。



◀ 日月谷溫泉度假酒店溫泉公園。(圖片提供>日月谷溫泉度假酒店)



▶ 三亞海棠灣希爾頓逸林度假酒店套房。(圖片提供>本刊圖庫)

最愛中華PAK產品「好禮雙重送」活動

活動期間：2012/7/1~2012/8/31。

活動資格：購買活動期間出發之「最愛中華團體旅遊行程」旅客，即可獲贈雙重好禮。

雙重好禮：

第1重：兩人成行即贈富士(FUJIFILM)數位相片4×6免費沖印券，可沖印100張相片，數量有限，送完為止。

第2重：參加旅客人人有機會抽SONY 40吋LED液晶電視、New iPad(16G)、彩繪飛機、飛機悠遊卡等精美好禮！

■ 抽獎方式與日期：2012/9/6以電腦程式亂數隨機抽獎。

■ 中獎公布：2012/9/7於本活動網站上正式公布。

■ 活動網站：<http://www.promotions.com.tw/iloveci/index.aspx>

■ 合作業者：山富、百威、東南、悅群、雄峰、雄獅、廈航、鳳凰、燦星、易遊網、中國海外、迎家國際、可樂旅遊。



「CI News粉絲團」正式成立，請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

天合聯盟環球票於開票後出發前，若要取消，其退票手續費為何？ (1) USD100 (2) USD150 (3) USD200

發行人／黃秀春 Josephine Huang
 社長／何昭璋 James Ho
 創意總監／黃浩然 Daniel Huang
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

Content
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang
 採訪編輯／方雯玲 Wenling Fang
 採訪編輯／黃盈甄 Stella Huang
 採訪編輯／林佳燕 CY Lin
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo
 採訪編輯／孔彥蓉 Perci Kung
 設計／張伯勤 Jeremy Chang
 設計／高曉莊 Yuki Kao

Copy Writer
 經理／謝筱華 Anne Hsien
 文案／黃雅琪 Amber Huang
 文案／盧明德 Oni Lu
 文案／謝侑穎 Yuki Hsieh

Art
 設計主任／韓孝東 Dong Han
 設計／江為澈 Walter Chiang
 設計／黃伊蓓 Sabrina Huang
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh

Marketing & Sales
eProject Unit
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control
 經理／李曉倩 Judy Lee

業務部
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
 經理／郭昭志 George Kuo 0928-817-408
 經理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022

日本市場部
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部
 專案企劃／江佩蓉 Cherri Chiang
網路行銷部
 行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

Establishment
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing
 發行所：旅奇國際有限公司
 Rich International Corporation
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
 客服專線
 Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
 Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
 客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
 All rights reserved.

旅奇週刊

TRAVEL RICH

vol.186

當期週刊發行量：2萬本
 當期大陸地區發行量：5千本
 B2B網站：同步刊登
 電子報每週二發送：5萬份

2012/7/2

本期封面設計：高曉莊



6

AIRLINES 航空飛訊

華航印尼市場唯一 印尼泗水奇趣遊每週三出發
 長榮桃園一小松9月起增班 產品包裝更多樣化
 大韓航空7月起 開歐俄長程線送「聚」火鍋券
 港旅局推廣MICE 國泰航空祭出機票大獎
 放眼赴美免簽商機 夏威夷航空高層來台佈局
 立榮假期國內旅遊首選 第三季產品正式上架
 易斯達航空銷售旺 9、10月推買機票送酒店



14

RICH NEWS 旅奇話題

頭一遭！海旅會旅遊質監交流團大陣仗訪台
 品保協會全心接待 共同維繫市場規範管理



28

JAPAN 和風日本

箱根町訪台推觀光 大涌谷觀光中心年底改裝
 熊本縣賞景+採果 兩大觀光設施真心推薦
 秋田鹿角夏日魅力無窮 祭典、新綠、老街樂活
 汎佳旅行社暑期暢遊全九州 航班靈活產品多元
 ANA PAK尊爵假期強打 東京、北海道任逍遙
 東南旅行社夏日大FUN送 沖繩父親節好康送
 良友旅行社日本旅遊大拼圖 再創遊日新風潮



37

TRADE TALK 旅遊風

全球運通歐洲包裝廣既精 善用飛航組合耳目一新
 順怡旅行社抗漲優惠 善用香港航空優勢更具競爭力



42

ASIA 亞洲脈動

香港迪士尼灰熊山谷來囉 獨特西部風情邀你來訪
 華航清邁PAK暑期親子遊秀 提供低中高價位選擇



52

CHINA 前進中國

南龍 首創信用額度線上立即開票 e化真便捷
 可樂旅遊 中國線包裝季節限定商品 強勢推出
 札西德樂 打出西藏達人專業名號經營完美心靈之旅
 大重慶旅遊首選雄峰 感受世界武隆·印象重慶

台灣向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/プロダクター招聘など)

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
 FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



▲大阪観光コンベンションファイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはお相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」にて、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw
 FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077
 連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

FUN暑假 PIC太平洋島渡假村

總代理新5大宣言 全包式服務 全家旅遊首選

撰文>林佳燕
圖片提供>太平洋島國際旅行社

暑期旺季到來，太平洋島渡假村（Pacific Islands Club，簡稱PIC）是全家旅遊歡度暑假的第一首選。PIC太平洋島國際旅行社全新氣象推展全新政策！新經營政策以落實總代理角色為己任，改變銷售模式，作同業堅強後盾，以實質的2,500~3,500元保障利潤來創造同業商機。

太 平洋島國際旅行社總經理雷均表示，PIC太平洋島國際旅行社有全新經營政策，以服務旅行同業為核心價值，保障同業利潤，創造更優厚商機，不殺價，提供一手機位與飯店，並協助同業快速確認在PIC套裝行程的安排。即日起，凡銷售關島團體，即可獲贈7-11禮券100元或價值美金20元的PIC吉祥物「Siheky」1隻，回饋同業長久以往的支持。

太平洋島渡假村是南太平洋公認最棒的渡假村，一價全包，含餐廳、教練、課程、住宿、活動消費等，是親子們最佳選擇。入住不需多帶金錢與行李，因為這座大型渡假村內設備完善，應有盡有。渡假村中，有7座泳池、60項水陸設施，50多位專業教練，是PIC經營者投資100億元對消費者最大的承諾。

水陸海活動豐富 多元玩不完

PIC村內陸上、水上與海上活動豐富多元，從上午9:00開始，整天有不同的訓練課程，例如有氧舞蹈、初級網球、潛水和高爾夫球等，全都不需付費，可以從早盡興玩到晚，是台灣旅客以PIC為關島旅遊第一選擇的主要原因。如果想學風帆、射箭、高爾夫球、直排輪、帆船航海，攀岩或獨木舟，PIC的教練會熱心教導；專為4~12歲小朋友設計的Kid's Club可以照顧孩子，帶領他們共同體驗世界村和各種體育活動。PIC前的海域正是美麗的珊瑚

礁保護區，紫色的鹿角珊瑚是主角，美不勝收；入住後也可以到Marine Center登記，使用PIC的專屬沙灘或出海活動，千萬不要錯過一天4次出海餵魚的機會。

度假天堂 全關島房間最多

沒到PIC等於沒來過關島！「設備最完善且最友善自在」是到過PIC的旅客最常給的評價與肯定。PIC最佔地面積最大，擁有關島最多房間數，村內2棟海洋大樓，擁有485間房，1棟最新的皇家大樓，擁有292間房，總共777間房，是全關島房間數最多的飯店；其中皇家大樓高達25層樓，整棟均為面海房型，景觀視野奇佳；村內的沙灘海岸不論海灘漫步、在躺椅上做日光浴吹海風，都讓人感到無限放鬆。

彩虹教堂 必訪的經典地標

來到關島PIC，絕不能不造訪「彩虹教堂」（聖拉古娜教堂）；這裡有「海的教堂」美稱，七彩玻璃與風帆造型讓人驚艷，藝人梁靜茹MV《大手拉小手》、流行偶像劇《惡作劇之吻2》也特別前來拍攝取景；近年海島婚禮風潮大盛，彩虹教堂立時成為全亞洲人氣最高的婚禮教堂，在浪漫無比的氣氛裡滿懷幸福的許下婚約誓言Say YES！教堂平時並不開放參觀，僅作為新人包場舉行婚禮、宴客之用。

多國料理 養刁旅客的味蕾

PIC村內設有歐式自助、中式、日式、美式、B.B.Q.、晚宴秀餐和Bistro義大利餐等7家別具特色的五星級餐廳，提供不



▲PIC彩虹教堂是亞洲人氣最高的海島婚禮場地。

同的料理與氣氛主題，可享受沙灘看夕陽吃燒烤、邊用餐邊看查莫洛人傳統秀的樂趣。每週四、五在Sky Light有令人食指大動的螃蟹大餐，於週日時中、日式餐廳會合併為亞洲豪華經典料理。

關島PIC美語營再增8/21梯次

如果希望給孩子一份美好的暑假禮物，關島PIC美語夏令營絕對是首選！第八屆夏令營推出6天4夜產品，6~7月所有梯次均招生額滿，應市場要求加開8/21梯次，讓孩子有個充實趣味又充滿文化的假期。關島PIC美語夏令營藉由ESL美語課程、團體活動、遊戲競賽，寓教於樂，讓孩子自然而然學習開口說美語。營隊中由專業師資提供全美語的學習環境，在學員來自世界各國的團體生活中學習與他人互動，建立社群關係，增長國際觀。營隊期間除了美語課程，還有各國料理體驗、水中漫步、查莫洛晚宴秀、牛車乘坐等精彩活動，探索關島的自然與文化。每班招收20~25人，每位學員在完成1週的美語課程後，將獲頒PIC夏令營證書。

6天4夜潛水證照課程 新登場

關島是世界上數一數二的潛水勝地。清澈的海，繽紛的珊瑚礁，這些多姿多彩的海底環境吸引著不同程度的潛水愛好者。PIC關島與國內知名潛水中心檸檬鯊合作共同推出6天4夜潛水證照全課程產品，在台灣先受訓，教授潛水器材穿戴組裝、潛水生理適應，到重裝訓練水肺呼吸、輕裝浮潛下潛技巧等專業的學科與術科課程，再到關島PIC進行實地的海洋實習課程，海洋潛水初體驗。

5大承諾！PIC台灣總代理新宣言

全力支持同業推廣PIC一手機位一手飯店
保障同業利潤每人2,500~3,500元
提供PIC銷售訓練課程
提供員工旅遊客製化活動安排
每筆PKG贈送7-11禮券100元或吉祥物1隻

華航 市場唯一 印尼泗水奇趣遊

每週三出發 登婆羅摩火山5天

泗水是印尼第二大城、東爪哇省會和印尼重要港口，也是印尼群島中最大的華人城市，知名景點包含世界百大旅遊必玩之地—婆羅摩火山、野生動物園、清真寺等，都是旅客不可錯過的旅遊景點，7/12開始，由10家主力業者組成泗水PAK，共同推廣泗水美景。

撰文>郭欣怡 攝影>方雯玲

由 10家業者所組成的泗水PAK，成員包括慶澤、喜美、雄獅、康福、山富、東南、燦星、百威、信安、雙向旅行社，目前華航飛泗水天天都有班機，但業者集中火力在每週三，搭乘CI751，在16:05出發，途中經新加坡（暫停1小時）23:00抵達泗水，回程使用CI752，週日06:05由泗水返台，15:10抵達，班機使用的是可容納300人的A333客機，也提升了旅客搭乘的舒適度。「華航假期泗水奇趣～泗水婆羅摩火山5日」5天4夜直客售價為32,800元起（含稅簽）。

景點豐富 自然、文化、生態

此行最大的賣點，非婆羅摩火山莫屬。



▲華航泗水PAK成員：（前排左起）東南旅行社團體東南亞部印尼線課長林家慧、華航台北分公司客運營業部副理林智義、雙向國際旅行社經理王婕、百威旅遊線控經理黃慧蘭、燦星旅遊東南亞副理林玉霞、信安旅遊團體部東南亞線控經理盧炎秀。（後排左起）山富旅行社亞洲區副總經理許展榮、華航台北分公司客運營業部中南半島線主任黃順安、慶澤旅行社副總經理王俊仁、雄獅旅遊東南亞部主任王鴻誌、康福旅行社印尼線線控經理陳淑君、喜美旅行社東南亞線經理張景霞。

旅客在清晨時分，由馬夫的陪伴，騎著駿馬穿越高山森林與沙漠，接著來到2,392公尺高的婆羅摩火山，得徒步登上247級階梯，站在火山口頂峰眺望從火山口冒出的縷縷白煙，山上溫度卻只有攝氏6~10度的低溫，體驗何謂高處不勝寒。另外，還帶旅客參觀全東南亞最大的「野生動物園Tamansafari」，在佔地35英畝的廣大土

地上有著150幾種，一千多隻的的野生動物，旅客除可面對面的看到獅子、老虎、大象、黑熊等凶猛動物外，還可以看到可愛的猴子、駱駝、四不像等小動物；並可在KUSUMA AGROW渡假村內的蘋果園享受採蘋果之樂趣；之後前往寡婦瀑布（CUBAN RONDA），欣賞溪水穿過森林傾洩而下，川流不息的景觀。

紐約航線送空中精品抵用券

適用日期：

開票日：即日起至8/31

出發日：商務艙7/15~12/15；經濟艙：9/1~12/15

抵用券使用規定：

- a.限於華航班機上（CODE SHARE班機不適用）購買空中免稅精品（香煙除外），不得找零。
- b.不得兌換現金，遺失或損毀不得補發。
- c.抵用券效期：即日起至12/31。
- d.不限本人使用，可轉讓他人。
- e.可合併使用且不限限制購買商品件數，超出之金額由持券人自行補足。
- f.華航保留最終修改權及最終且唯一之詮釋權，抵用券之使用仍以現場之辦法為準。

華航GO九州 JR購優惠

開票日期：即日起~9/30

促銷內容：凡於活動期間訂購台灣出發前往福岡、宮崎或鹿兒島之FIT來回機票，即可享有含日本九州JR鐵路周遊券之優惠合購價。

合購項目：

- 1.福岡：可加購北九州或全九州JR3/5日周遊券。
- 2.宮崎/鹿兒島：只可加購全九州JR3/5日周遊券。

開票地點：華航票務中心

項目	券種	優惠合購直客價（未稅）
北九州	機票+車票3日券	12,339起
	機票+車票5日券	13,039起
全九州	機票+車票3日券	12,764起
	機票+車票5日券	13,764起

詳洽華航票務中心，同業另有優惠退佣

台港增班班機時刻表

台北—香港				香港—台北			
班號	起飛	抵達	每週飛航	班號	起飛	抵達	每週飛航
CI601	0725	0915	DAILY	CI678	0820	1000	1_3_5__
CI903	0815	1005		CI930	0820	1000	_2_4_67
CI641	0855	1040		✖CI602 (9/1起)	0955	1135	12_4567
CI605	1000	1145		CI904	1105	1245	DAILY
CI909	1100	1245		CI642	1140	1320	
✖CI925 (9/1起)	1235	1420	12_4567	CI606	1250	1430	
CI679	1350	1535	DAILY	CI680	1325	1505	
CI915	1435	1620		CI910	1415	1555	
CI617	1550	1735		CI614	1535	1715	
CI919	1715	1900		CI916	1735	1915	
CI923	1820	2005		CI618	1910	2050	
CI927	1930	2115	CI920	2010	2150	DAILY	
CI929	2200	2345	1_3_56_	CI924	2130		
CI677	2200	2345	_2_4_7	CI928	2215		2355

台灣航班快訊

為因應7~8月旺季CI308之需求強勁，自即日起至8/31止，凡CI308機位訂妥之紀錄，開票期限將設定為機位確認3天後之中午12:00前，後段接轉相關航班亦依照本規定。行程中無CI308之接駁段則維持原開票限制，請依實際需求狀況訂位，以免造成機位浪費

航線	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
高雄—台北	CI 308	2050	2145	E90	DAILY

台北—關島航線兒童好康訊息

活動期間：7/3~8/31

活動內容：凡於活動期間於台北—關島航線上訂定兒童餐之小朋友，即可獲贈GODIVA巧克力兌換券乙張，旅客可憑兌換券到關島DFS免稅店2樓顧客服務部換取禮品，每人限換取1份（兒童需在家長陪同下方可參加此活動）。

行程多樣精彩 最愛盡在中華



無購物、無自費，吃住高檔、選擇多元，繽紛享樂，暢快隨行！

最愛中華 暢遊六大區

- 東北** 長白山雙坡全覽9日(五星+高餐標)
- 華北** 山東半島·葡萄園酒莊五日遊(5星酒店+酒莊君頂會所)
- 華東** 富春山居畫江南6日·香格里拉酒店
- 華中** 世界遺產~五星·雙古都、龍門石窟、兵馬俑六日
- 華南** 廈門日月谷·舒活四日(5星日月谷溫泉飯店+艾美酒店)
- 海南** 蔚藍度假天堂~三亞半自由行4日(2晚獨棟鉑爾曼VILLA)

最愛中華

好禮雙重送

參加7/01~8/31出發之「最愛中華團體行」

- 第一重** 2人成行送富士4×6沖印相片100張，數量有限，送完為止！
- 第二重** 可再抽SONY40吋LED電視、New iPad...等精美好禮！



最愛中華

GO



詳情請洽下列各大旅行社
 山 富 02-2551-8866
 中國海外 02-2541-3868
 康 福 02-2567-6601
 百 威 02-2751-5775

東 南 02-2523-9199
 西 南 02-6600-7988
 易 遊 網 02-2509-3661
 悅 群 02-2719-2727
 雄 峰 02-2517-2969

雄 獅 02-8793-5488
 廈 航 02-2515-9990
 鳳 凰 02-2537-8132
 燦星國際 02-2796-6115

中華航空
 CHINA AIRLINES

長榮航空 桃園—小松將新增航班

9/1起每週5班 產品包裝更加多樣化

看好小松魅力，以及因應賞楓季節的機位旺盛需求，長榮航空於日前宣佈，預計將從9/1起，新增桃園—小松之航班，由每週4班變為每週5班，歡迎同業屆時可多加運用，以及協助包裝新商品。

撰文·攝影>黃盈甄

長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課盧碧尹表示，為了因應市場需求，長榮航空預計將從9月起將新增桃園—小松航班，由原來的每週4班（一、三、五、六），增飛為每週5班（一、三、四、五、日）。盧碧尹指出，航班新增後，小松部分的主力商品將以5天4夜為主，並且會依照市場不同的需求推出4天3夜（四去日回）以及6天5夜（五去三回）之商品，其中，4天3夜的商品將會以低價消費為主，6天5夜則是以深度旅遊為主，提供不同屬性的消費者不同的選擇。不僅如此，航班新增後，對於接下來的10~11月賞楓季節也能提供更大的幫助，讓業者可以有更充足的機位來彈性包裝相關商品。

小松高爾夫球商品 即將推出

有鑑於台灣高爾夫球市場的熱門，長榮航空也預計在未來包裝小松航點相關的商品，而為了協助業者們對小松當地高爾夫球資源的了解，長榮航空也於日前舉辦了小松高爾夫球考察團，由長榮航空客運本部營業部副理李明杰帶隊，偕同各家產品銷售業者主管，親赴小松進行考察。考察後，業者們也特別指出，小松高爾夫球場與機場的相對位置相當的具有優勢，在路程的安排上非常方便，小松高爾夫球產品前景可期。目前，已經建議各家業者著手



▲（左起）長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課尤梓鴻／曾長維／盧碧尹／黃廷弘。

進行產品包裝，敬請同業們期待，屆時並給予支持。

Hello Kitty彩繪機 創造亮眼佳績

長榮航空自去年10月起，陸續推出了5架第二代的Hello Kitty彩繪機，推出後，在市場上掀起了一股不小的旋風，並且延續至今。Kitty的魅力除了深深的吸引了眾多粉絲們的追逐外，也替長榮航空帶來了銷售佳績，目前，長榮航空共有魔法機、蘋果機、環球機、歡樂機及於日前首航的雲彩機，飛航了日本的北海道、福岡、東京成田、東京羽田、韓國仁川、香港、上海（虹橋）與關島等多條航線，不僅廣受旅客的愛戴，長榮航空Kitty彩繪機上的諸多周邊商品也成為旅客們蒐集的對象，為了回應旅客們的熱情與愛戴，長榮航空不斷的推陳出新各項Kitty服務用品的樣式，以及與三麗鷗共同開發精巧可愛的Kitty機上免稅商品，希望讓旅客每次搭乘，都能有不同的驚喜與感動。

EVA Hello Kitty Jet專屬網站

EVA Hello Kitty Jet專屬網站（網址：evakitty.evaair.com），旅客可上網查詢彩繪機的相關動態及最新旅遊產品資訊。網站中還提供了可愛的EVA Hello Kitty Jet桌布下載，以及各項Kitty相關的免稅商品介紹。如果想瞭解彩繪機是如何產生的，也可點選「彩繪機的故事」，將有珍貴的影片為大家解惑。



長榮假期快訊

新品上架~夏特賣 首爾3天2夜

限期推出指定飯店減價優惠，效期為即日起至8/31止，內容包含：機票+飯店2夜住宿，最低售價13,100元起，限期優惠，請同業多多協助推廣。

重要宣導 敬請同業協助

近日頻頻發生直客及同業直接致電聯繫地面代理詢問房況及旅遊票券說明的情形，由於地面代理於訂單的修改皆須透過長榮假期窗口確認，故請同業直接與長榮假期該航線負責人聯繫，勿直接致電地面代理，避免拖延作業時間及造成混淆。產品之好禮皆須將使用 寄送至旅客之電子信箱，地面代理預定票 皆需作業時間，故請確認訂單後盡速提供客人電子信箱以利地面代理寄送票。另外旅遊券使用說明的部分，於票價本及長榮假期網站皆有詳細清楚的說明，敬請詳讀票價本或查詢長榮假期網站資料，以告知直客。請同業多多協助推廣以上訊息。



▶ 可愛的Hello Kitty彩繪機，為長榮航空創造了亮眼的成績。



長榮北國森活
北海道傳奇

夏天即將來臨，北海道以生態探索知名的留壽都地區，最適合全家一起輕鬆渡假！
在度假村內體驗泛舟、騎馬、遊樂園、溫泉，加上花田、牧場與可愛動物相遇...，整個暑假知性又有趣！

花田巡禮 探索體驗 富良野花海.熊牧場.海洋公園.螃蟹溫泉五日

特別推薦：留壽都渡假村-北海道最具代表性的高原度假區。
園區內有高爾夫球場、溫泉以及60多項設施的遊樂園，適合親子同遊。

優質飛行 長榮航空直飛北海道札幌免轉機。

獨家住宿 日本加森集團【SAHORU渡假村】一晚、【留壽都Tower】2晚，享受趣味多樣設施。

自然體驗 富田農場薰衣草+花田列車、獨木舟體驗、小樽海上遊覽船、熊牧場表演秀、
登別尼克斯海洋公園企鵝遊街、北國馬場（騎馬體驗、馬車遊園、弓箭氣球、單車漫遊四選一）

手作DIY 起司工房自製冰淇淋

浪漫美景 森林精靈的陽台一日劇「溫柔時光」場景、小樽運河咖啡時光、
音樂盒博物館、北一硝子館



康 福(02)2567-6601 五 福(02)2718-8008 新台(02)2513-3056
 大 興(02)2537-6666 東 南(02)2523-9199 喜鴻(02)2563-6836
 雄 獅(02)8793-5488 易遊網(02)2509-3661 世邦(02)2511-1158
 利百加(02)2747-8888 燦 星(02)2796-6115

EVA AIR
長榮航空
www.evaair.com

大韓航空 7月好禮有口福

開歐洲、俄羅斯來回機票 送「聚」火鍋券

大韓航空每個月的同業獎勵回饋活動已成為業界矚目焦點，才剛以哈根達斯冰淇淋券送走6月，緊接著7月歐洲加上俄羅斯雙線開票就「聚」火鍋券，讓辛苦的同業可以好好跟朋友聚一聚。

撰文·攝影>林佳燕

大韓航空都有不同的驚喜好禮回饋同業辛勞。7/1~31期間，凡開立大韓航空歐洲線（AMS、CDG、FOC、FRA、LHR、LGW、MAD、MXP、PRG、VIE、ZRH、IST）、俄羅斯線（SVO、LED、VVO、IKT）等共16個航點，任一來回機票乙張，就送「聚~北海道昆布鍋」套餐禮券乙張，不限艙等、不限出發日期。單程、兒童、嬰兒、團體及票面折扣價不適用。

百變精彩 歐洲航點任拼搭

大韓航空以A380豪華客機執飛法蘭克福，天天出發，每週7班，以其地利之便，又能與鄰近國家的眾多航點靈活搭配，創意搭出各種精彩組合，例如法蘭克福與倫敦進出的《德荷比法英》5國12天、法蘭克福進與巴黎出的德法行程、法蘭克福及布拉格的小東歐行程等等，倫敦希斯洛機場與蓋威克機場合計每週10班，適逢倫敦奧運即將到來，值得好好運用；其他如西班牙馬德里、伊斯坦堡等航點亦可混搭，產品活潑又創新，帶給旅客耳目一新的旅遊體驗。

熱情迎接 首爾夏季購物節

2012年首爾夏季購物節登場！以

Beauty為主題，在6/29~7/29期間，除了為外國遊客提供韓國人氣化妝品品牌的優惠折扣之外，在週末還舉辦化妝示範表演，介紹現時韓國明星們的化妝技巧。此外，在明洞將會舉行免費換領券活動，以及首爾往返機票大抽獎等活動，可以於購物節官方網站內下載並列印優惠券，另外亦可於仁川機場首爾夏季購物節服務攤位、仁川機場首爾旅遊服務櫃檯（東西翼）、首爾市旅遊服務中心和首爾國際文化觀光中心（明洞）索取優惠卡，旅客只需向與會商家出示，即可享有各類折扣優惠或獲贈免費禮品；店家包括首爾市內各大百貨公司、免稅店、購物中心、大型超級市場、文化表演、景點、主題樂園、電影院、美容院、韓醫院和韓國傳統餐廳等。

今年購物節更特別於網上舉辦活動送大獎，獎品包括首爾往返機票、Super Junior簽名CD、護膚品套裝等等，非常豐富。活動網站<http://chn2.seoulsale.com>。

百大旅行家徵選 首獎遊肯亞

大韓航空始終致力提供全方位旅遊服務，舉辦「2012台灣新百大旅行家」選拔活動，透過「線上徵件、網路投票、評審決選」三階段嚴格篩選，將遴選出今年度「個人」與「企業」的最佳2012台灣新百



▲韓航票務娘子軍，戰力驚人。（左起）環宇國際票務部駱怡婷、鳳凰票務部副總陳美芳、華泰總經理特助張叔芳、樺一董事長嚴從音、山富票務部協理陳婉如、喜麟經理林素杏。

大旅行家代表。即日起至7月底止開放線上徵件，上傳精彩旅遊圖文記錄，挑戰「工作滿分！玩樂100！」的精彩成就，呈現「工作狂變成旅行家」的完美進化，將送出「韓航假期韓國W HOTEL時尚之旅、大韓航空台北首爾來回機票」以及高級數位相機、旅行支票、溫泉酒店住宿券、萬元商品禮券等，總價值超過百萬元以上的旅行大獎，首獎將送出價值15萬元以上《韓航世家非洲肯亞十日遊》超級豪華行程，讓勝出的旅行家可以一探東非肯亞動物大遷徙的野性魅力。活動網站<http://traveler.tripass.net/2012>。

10大創新航空 韓航奪冠

荷蘭研究全球航空的調查公司《Airlinetrends.com》日前發表了《全球十大最創新航空公司》排行榜，韓國的大韓航空因為有自家有機農場製作飛機餐、女性專用洗手間、並在部分班機上設置酒吧、全球第一個設置在班機上的免稅品展示櫃與全職酒保，因此出線奪冠。

韓航世家與木蘭隊高爾夫球敘

韓航世家與木蘭隊6月高爾夫球敘合影，預告7/21賽事將於長庚高爾夫球場，由點心旅遊主辦。（圖片提供>大韓航空）



大韓航空巴黎（CDG）航班時刻表

每日皆有航班，每週飛行16個班次，去回程皆可當天轉機。

航段	航班號碼	起飛—抵達	飛行時間	飛行日
TPE—ICN	KE5692	07:45—11:10	2小時25分	DAILY
ICN—CDG	KE901	13:20—18:20	11小時50分	DAILY
CDG—ICN	KE5902	13:30—07:10+1	10小時40分	DAILY
ICN—TPE	KE691	10:35—12:05	2小時30分	DAILY
CDG—ICN	KE904	18:00—11:50+1	10小時50分	1__6
	KE902	21:00—14:45	10小時45分	DAILY
ICN—TPE	KE693	17:05—18:35	2小時30分	12_5
		17:15—18:45		__3_6

大韓航空米蘭（MXP）、羅馬（FCO）航班表

每週飛行3個班次，去程可當日轉機；非旺季期間回程當日無法轉機時，請於出發日兩個工作天前，向大韓航空提出過境旅館申請。（歐洲地區夏季旺季期間為7/14~8/15）

航段	航班號碼	起飛	飛行時間	飛行日
TPE—ICN	KE5692	7:45—11:10	2小時25分	DAILY
ICN—MXP	KE927	13:35—18:20	11小時45分	__3_5_7
MXP—FCO		19:50—21:10	1小時20分	
FCO—ICN	KE928	22:50—16:40+1	10小時50分	__3_5_7
ICN—TPE	KE5693	20:35—22:10	2小時30分	2_56
	KE691	10:35—12:05		DAILY

大韓航空維也納（VIE）、蘇黎世（ZRH）航班表

每週飛行3個班次，去程可當日轉機；非旺季期間回程當日無法轉機時，請於出發日兩個工作天前 向大韓航空提出過境旅館申請。（歐洲地區夏季旺季期間為7/14~8/15）

航段	航班號碼	起飛—抵達	飛行時間	飛行日
TPE—ICN	KE5692	07:45—11:10	2小時25分	DAILY
ICN—VIE	KE933	13:25—17:15	10小時50分	__2_4_6
VIE—ZRH	KE933	18:40—20:00	1小時20分	__2_4_6
ZRH—ICN	KE934	21:35—15:00+1	10小時25分	__2_4_6
ICN—TPE	KE693	17:05—18:35	2小時30分	12_5
		17:15—18:45		__3_6

港旅局推廣MICE 國泰祭出機票大獎

「香港·亞洲國際都會」最具優勢 成為MICE旅遊勝地

香港旅遊發展局近年以「香港·亞洲國際都會」定位推廣，香港儼然成為獎勵旅遊首選勝地，港旅局今年特別推出「獎勵旅遊操盤手」活動，鎖定全台承辦旅行業者，提出最高港幣5萬元的廣告獎勵獎項，推廣香港獎勵旅遊。這次活動也得到航空公司大力配合，國泰航空祭出機票大獎，並以其行銷策略輔助推動。

撰文·攝影>方雯玲

國泰航空客運業務副理劉經綸表示，感謝港旅局這次活動合作推廣獎勵旅遊，國泰香港航班優勢為航班最多、頻次最密，台北出發國泰航空+港龍航空一星期有135班，高雄出發一天有6班，台中出發一天有2班，不到一小時就有1班，不管是龐大機位需求都可承接，準點起航降落，三地可交叉進出，還有國泰業者的飯店取得能力，包裝價格也具競爭力，對MICE操作都相當專業。

國泰推廣MICE 質量並重、量身訂做

針對未來香港獎勵旅遊市場趨勢，劉經

綸指出，目前香港的休閒旅遊大過獎勵旅遊市場，但他相信未來兩者間的距離將拉近，因為香港擁有優異、國際化水準的會場設備，越來越為人所知，也已被越來越多企業採用，國泰獎勵旅遊業務每年成長達二位數。

「質量並重」是國泰航空推廣獎勵旅遊的方向與政策，國泰航空還可針對獎勵團特別提供量身訂作客製化服務，讓旅客享受從進入機場到登機的尊榮，包括專屬Check in櫃台與跑馬燈文字歡迎、通關安排引導、座椅頭套印上企業LOGO等。

劉經綸分析，香港能夠成為MICE火



▲國泰航空客運業務副理劉經綸。

紅目的地的原因在於，其自由港的重要地位、地理位置優越，97之前建立的機制相當完整。還有距離台灣最近、同文同種、美食、購物便利等因素，國泰航空這次合作「獎勵旅遊操盤手」活動，除了希望對旅行同業廣為宣傳之外，也希望對企業客戶擴展得更廣更深。

港旅局「獎勵旅遊操盤手」

活動時間：即日起至2013/1/31

活動對象：台灣獎勵旅遊承辦旅行社

活動獎項：總人數最多獎3名：獎項價值港幣5萬/3萬/2萬

總團數最多獎3名：獎項價值港幣3萬/3萬/1萬

廣告激勵獎項規定：獎項適用於獲獎旅行社投放香港會議及獎勵旅遊方面廣告，或做為旅行社前往香港考察部分經費。

國泰航空獎勵旅遊團加碼送：100人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票1張；200人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票2張；300人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票3張（以3張為上限）。

撰文·攝影>林佳燕

夏威夷航空 6月開通檀香山紐約航線 看好台灣市場 積極宣傳

看重亞洲市場發展，夏威夷航空於日前進行中國、台灣等訪問行程；看好台灣取得美國免簽後的市場發展，此次訪台除與長期的台灣地面代理商環洋旅行社見面之外，同時拜訪多家航空公司，了解台灣市場現狀及發展計畫，未來可望展開合作夥伴關係。

夏威夷航空公司總裁兼首席執行官Mark Dunkerley率團訪台，對台灣即將成為美國免簽國家表示興奮，台灣是夏威夷航空相當看好的市場，旅客良好的素質以及對於旅遊品質的期待與要求也是航空公司視為重要旅客來源地的原因。

夏威夷航空每天提供不中停的直飛服務從夏威夷前往北美11個城市，遠較其他航空公司為多，也是這些航線中唯一以A330-200及波音767-300廣體客機上線執飛的航空公司，其他已開通的航線包括日本、韓國、菲律賓、澳大利亞、美屬薩摩亞和大溪地；另外在夏威夷群島間每日亦提供將近170班的噴射客機來往夏威夷群

島之間，創造更大的旅遊便利性。

大增機隊 帶來旅遊新能量

隨著夏威夷觀光發展興盛而更顯重要的夏威夷航空近年來快速發展，夏威夷航空近年也積極大量購入A330-200飛機與超廣體A350XWB-800機型，汰換舊機隊，建立長期機隊的發展方向，奠定未來發展基礎，逐步地擴大其機隊規模以滿足未來20年的市場需求。

Mark Dunkerley談到6/5開通的檀香山—紐約航線，直飛航班為兩地帶來更快速的連結。夏威夷向來以友善而熱情的款待為世界週知，因此，夏威夷航空也要



▲（前排左起）夏威夷觀光局台灣代表施春庭、環洋旅行社董事長林正義、夏威夷航空公司總裁兼首席執行官Mark Dunkerley、環洋旅行社總經理陳安茵、美國旅遊推展協會執行長王美美。

求自己要更加細心的維護這項傳統，讓旅客從搭乘夏威夷航空的那一刻起即開啟前往夏威夷度假的愉快心情；夏威夷航空是目前全美國國內線中唯一仍提供免費機上餐飲的航空公司。他同時指出，台灣旅客與美國關係深厚，美西與美東的主要城市又為台灣旅客訪美的主要目的地，在夏威夷航空檀香山直飛紐約的航線開通後，以「台灣—夏威夷—美國本土」3地為結構的旅遊方式將延伸至美國東岸，也為旅行同業帶來新的產品包裝模式。此外，預計今年11/27也將開通布里斯本—檀香山直航航班，每週3班，成為兩地城市間唯一的航空公司。

立榮假期 第三季產品上架囉

國內旅遊首選 與同業共創佳績

立榮航空於日前舉辦了今年第三季產品發佈說明會，針對金門、廈門、台東、澎湖與馬祖等地，與易飛網包裝了精采豐富的商品，歡迎同業多加利用。 撰文·攝影>黃盈甄

立榮航空營業本部營業部經理高德燕表示，有鑑於旅遊市場與型態的轉變，立榮假期也針對旅客的喜愛和需求，與時俱進，利用立榮航空綿密的國內航班，與擁有豐富國內旅遊包裝操作經驗的易飛網，包裝了一系列嶄新的旅遊商品，以優質的內容與優惠的價格為訴求，希望能藉此提高產品在市場上的競爭力，與同業共同創造利多。

《戀夏38度》 跟著偶像劇去旅行

看到了追星旅遊的熱潮，以及旅遊商品的年輕化，立榮假期特在第三季商品中針對即將在8~9月上檔的青春浪漫愛情偶像劇《戀夏38度》，包裝了相關的套裝行程，內容包括：來回機票、觀光護照、加贈觀光巴士1日券（共有A~F，6條路線採用43人座巴士，詳細路線資訊請洽金門觀光旅遊網：tour.kinmen.gov.tw/chinese/index.aspx）。另外，為了回饋旅客，立



◀（左起）立榮航空營業本部營業部營業二課鄭智中、易飛網黃郁晴、立榮航空營業本部營業部經理高德燕、易飛網內部協理吳建興、立榮航空營業本部營業部營業二課長呂桂琴。

榮假期也特別製作了限量版的「夫妻魚對杯組」，將贈送給前50名出發的旅客。

廈門天沐度假村歡樂玩3日

針對暑假親子旅遊旺季，立榮假期也特別包裝了廈門「天沐度假村歡樂玩3日」，內容包含：來回機票、船票、金門段來回接送、住宿、酒店至廈門市區往返接送（輪渡碼頭、東南亞大酒店）、酒店至園博苑往返接送、園博苑門票以及渡假村公園門票（內有兒童戲水區）等，套裝內容相當完整豐富，歡迎同業多加利用。

台東 熱氣球嘉年華

有鑑於去年第一屆台東熱氣球嘉年華會的大受歡迎，以及今年的擴大舉辦，立榮假期特包裝了系列商品，帶領旅客赴台東感受熱氣球的震撼魅力，專案內容包括：來回機票、鹿鳴酒店觀音石溫泉客房住宿1晚、自助早餐（依房型）、自助晚餐（依

房型）、高台熱氣球嘉年華會場接駁1次（05：30~07：30）、每房贈送當地伴手禮手工土雞蛋布丁1盒、溫泉裸湯入場券（依房型）、M Spa療程抵用券500元、高台滑草券（依房型）以及台東機場到飯店的來回接送服務。

澎湖晚去早回 抗漲專案

由於暑假旺季，澎湖的尖峰機票往往供不應求，為了彌補旺季期間的供給問題，以及在物價高漲的年代替民眾節省荷包，立榮假期特規劃了「好康假期抗漲專案」，提供3天2夜與4天3夜的離峰專案（去程班機15：00以後，回程班機12：00以前），協助業者銷售。

第三季立榮假期小三通自由行銷銷售競賽

競賽辦法：7~9月入住廈門酒店最多的同業
競賽獎勵：立榮航空將贈送2人行小三通套券，廈門酒店另贈2晚住宿
競賽限制：第三季至少要銷售10套20人以上使列入評比，未達標準擇從缺



報名資訊
西南旅行社台中分公司
承辦人：劉佩芳、羅曼如、蔡文琦
電話：04-3704-8318、傳真：04-2316-2600

中國名山PAK 同業江西考察團

8/11出發 8天行程歡迎同業踴躍參與

撰文>黃盈甄

為了打造台中出港的精采航線，中國名山PAK將於8/11與華航集團華信航空，共同舉辦由台中出發的「台中直航~江西廬山武功山三清山深度考察8天」，帶領同業一同前往江西之景德鎮、

廬山、南昌與三清山等知名景點考察，齊力推廣台中~南昌航班，打造江西旅遊熱潮，詳細行程請洽西南旅行社台中公司。考察期間費用由中國名山PAK全程招待，名額有限（40個名額），歡迎同業洽詢。

康福旅行社 領全台績優業者踩線

澳門 亞洲未來會議目的地首選

編輯>黃盈甄 圖片提供>康福旅行社

為了讓台灣業者搶先體驗新開幕酒店與設施，康福旅行社與澳門合作夥伴澳門金沙城中心、長榮航空，特於日前共邀全省推廣澳門不遺餘力的18間績優業者，共赴澳門。由康福旅行社團體部經理蕭光盛帶隊，以及康福旅行社產品三部

主任張宜萍陪同，進行3天2夜的澳門踩線團，入住康萊德酒店，參訪金沙城中心10萬平方英尺的會議場地，與大運河購物中心、四季名店，再加上金沙廣場的近百間零售商舖。並搭乘開蓬觀光巴士走訪澳門媽閣廟、澳門旅遊塔、紅街市等地，並另



安排參觀威尼斯人冰FUN世界與觀賞全球最新穎的水上匯演「水舞間」。期盼透過此次業者的實際踩線體驗，回台能讓更多的旅客瞭解百變澳門的精彩與魅力。

易斯達航空 9、10月推買機票送酒店

大Fun送抽獎活動獲熱烈迴響 7、8月銷售暢旺

撰文 > 方雯玲

易斯達航空 (Estar Jet) 自5月開航松山—金浦航線以來，以全新的服務型態、優惠價格，及保障同業利潤空間，創造出嶄新的旅遊市場面貌，也掀起一股「韓」流熱潮。

韓 國易斯達航空台灣總代理新瑞旅行社專案行銷部經理許元玲表示，新瑞旅行社與韓國觀光公社、PAK旅行社業者共同舉辦的「玩韓首選 易斯達航空大Fun送」活動，獲得熱烈迴響，同時7、8月銷售成績相當亮眼，感謝同業支持。目前已經開始推出9、10月促銷專案，將加強開發FIT機位，推出2人成行送首爾住宿活動，團體方面也繼續以漂亮價格支持同業。

新瑞指出，9、10月買機票送1晚酒店專案，合作酒店大部分位於鬧區、交通便利之處，並不限住宿日期，旅客可選擇待在韓國期間、任何一晚住宿，同時PAK同業

也以易斯達機位包裝多樣旅遊行程，提供兼顧消費者各種需求的豐富產品。9、10月一般被視為韓國淡季，同業不妨鼓勵旅客把未用完年假在9、10月用完，因為接下來的11、12月又是韓國旺季，9、10月出遊將會是下半年最優惠時段。

韓流效應加持 開創市場新貌

整體而言，今年韓國市場由於台韓交流頻繁、韓星、韓流效應加持（易斯達航空也找了知名韓星宋仲基做代言），市場有越來越火熱趨勢，今年市場較旺的是金浦、濟州兩條航線，即有業者搶先商機以易斯達的金浦國際線搭配金浦—濟州國內

線包裝6天產品。

最後，過去同業可能認為廉價航空不便於包裝團體產品，但以易斯達航空來說，有別於大多數廉價航空在託運行李時要加收費用，易斯達松山—金浦航線免費託運行李每位旅客可達15公斤、手提上機行李7公斤，機上更提供旅客免費的果汁或水，雖未提供餐食，但航程短，或有些旅行社操作包餐，把餐盒帶上飛機，業者操作上並無太多不便之處，易斯達也提供同業優渥退佣利潤，因此業者可節省成本，包裝更具競爭優勢的產品，歡迎同業多加合作推廣。

易斯達航空小檔案

易斯達航空創立於2007年，以金浦、仁川為樞紐機場，機隊數量為6架飛機，從韓國國內線起家，目前已發展仁川—東京成田、仁川—大阪、仁川—曼谷、仁川—馬來西亞亞庇、金浦—台北松山等國際航線，其以相當創新的思維，提供回憶行銷等服務，迅速崛起於航空界。

松山—金浦航班表

航線 (班號)	起/降	每週航班	
松山—金浦 (ZE888)	14:00/17:30	二、四、六	採用波音737-700，每航次提供149個全經濟艙服務
金浦—松山 (ZE887)	11:10/13:00		

易斯達航空 旅行 好康



兩人成行 + 開票即贈首爾住宿!

松山↔金浦來回機票 直售價 **9,100** 起(稅金外加)

9月、10月兩人成行(GV2)，即贈首爾市區飯店住宿一晚，還可以優惠價加購續住!

精緻住宿三選一：



另有其他優惠訊息歡迎同業來電洽詢!

海旅會旅遊質量監督交流團訪台

曾盛海：為旅遊市場永續榮景努力，致力兩岸永久和平

經過慎重籌劃準備，品保協會與大陸國家旅遊局終於共同促成此次海峽兩岸旅遊交流協會旅遊質量監督交流團於6/27來台訪問，由大陸國家旅遊局監督管理司副司長蔡家成率大陸31個省市旅遊質量監督管理所與監察執法總隊來台與旅行業品質保障協會、台灣旅行商業公會總會及台灣經營大陸旅客來台業務的旅行社業者進行論壇，並實地走訪故宮、101、阿里山、墾丁、太魯閣等台灣知名景點景區，親自體驗陸客來台的旅遊行程，有助日後推展兩岸旅遊發展，共同提升與保障旅遊品質。

撰文·攝影>林佳燕

開放大陸居民來台旅遊已近4年，兩岸自2008年起攜手走過大陸13個省、直轄市試點到「開放個人遊」成為兩岸旅遊下一波重點趨勢的諸多歷程，期間，雙方在同享旅遊互訪人數升高、帶動社會經濟發展、兩岸文化交流的美好成果中，也在非預期的情況下，共同經歷天災人禍帶來的考驗；天災不可逆，但是，人禍可免，幸得台灣的旅遊行業發展歷程成熟，由旅行業者組成的公協會組織運作功能健全，都能在雙方共識下妥善排解。未來，兩岸旅遊若要走得更長遠，「質量監督」與「品質保障」絕對是現階段重要的兩大議題，而此次海峽兩岸旅遊交流協會旅遊質量監督交流團的訪問，無疑將在兩岸旅遊發展史中寫下關鍵性的一頁。

成立品保協會 肩負旅遊保障使命

旅遊是一個行業牽涉極廣的活動，廣義來說，包含了個人人身所需，到出門在外的吃、住、交通、娛樂，雖然細節繁瑣，但是，從未減少旅客對於旅行的熱切與渴望；人人都期待成就一趟愉快滿足的旅程，不過，因意外插曲，或不可抗之事件發生，難免讓旅遊品質受到影響；台灣的旅遊行業發展成熟，對於旅客消費的權益保障早有共識，於1989年10月就已經由旅行業自發組織成立社團公益法人「旅行業品質保障協會（TQAA，簡稱「品保協會」）」，成為保障旅遊消費者的堅強後盾。

協會組織公開選舉 設置理監事運作

品保協會現有會員旅行社，總公司有2,176家，分公司有656家，合計2,832家，約佔台灣地區所有旅行社總數九成以上。協會設置理事35人、監事11人，由會員選舉

之，分別成立理事會、監事會。理事會置常務理事11人，由理事互選，並由理事就常務理事中選舉1人為理事長、3人為副理事長。理事長對內綜理會務，對外代表本會，並擔任會員大會、理事會及常務理事會主席。監事會置常務監事3人，由監事互選，監察日常會務。常務監事互推1人為監事會召集人，並擔任監事會主席。理事、監事之任期3年，連選得連任。理事長之連任，以一次為限。理事、監事之任期自召開本屆第一次理事會之日起計算，均為無給職。

委員會分工合作 細心守護旅客權益

品保協會總會設於台北，理事會下設14個委員會，各司其應有任務，其中「旅遊品質督導委員會」扮演一個非常重要的角色，最重要的任務在負責監督旅遊產品維持在一定品質以上；「文康教育委員會」負責協助旅行業從業人員增進專業知能，對旅遊消費者提供最新的旅遊資訊，以及宣導正確的消費觀念；「旅遊糾紛調處委員會」負責調處旅遊糾紛、保障旅遊消費者權益；「旅行購物保障執行委員會」主要在認證旅行購物保障商店，讓來台旅客『開心來、安心買、買個夠』；其餘的委員會則分別依照理監事會所訂的各項工作計畫，在其任務範圍內，完成應有之工作，分工分責，互相合作，盡最大力量來守護消費者權益。

保障金來支援 消費者有依靠

品保協會理事長曾盛海表示，品保協會成立的宗旨是提高旅遊品質，保障旅遊消費者權益，因此，非常明確地，品保協會就是一個保障消費者權益的機構。

旅遊消費者只要是參加品保會員旅行社所承辦的旅遊，而旅行社違反旅遊契約，如：不履約、旅行社的服務或合同內容有瑕



△品保協會理事長曾盛海（左）與大陸國家旅遊局監督管理司副司長蔡家成。

疵，致旅遊消費者權益受損時，都可向品保協會提出申訴。協會受理後會派員協調，經過旅遊糾紛調處委員會的調處，如承辦旅行社確實有違反旅遊契約而負起賠償責任時，由承辦旅行社於10日內支付賠償金，逾期未支付者，由品保協會就旅遊品質保障金項下先予代償，再向該承辦旅行社追償。

旅遊品質保障金的來源是由會員繳納，內容分為永久基金和聯合基金二部份。綜合旅行社繳納永久基金新台幣（以下同）10萬元，聯合基金100萬元；甲種旅行社永久基金3萬元，聯合基金15萬，乙種旅行社永久基金1萬2千元，聯合基金6萬元，截至目前為止，旅遊品質保障金約6億，以這約6億元基金的孳息，做為會務推廣之用。2007年底，為解決會員投保履約保險及減輕保費支出，品保協會推出新台幣1億元會員履約大共保，對於會員及旅遊消費者更有保障。

擴大服務範圍 陸客權益有保障

曾盛海指出，因應大陸來台旅遊的開放與發展，品保協會擴大保障大陸旅客在台旅遊消費的權益，尤其是購物方面。在旅遊過程中，屢見衝動性購買的情事發生，為了展現台灣人負責任的態度，特別擴大業務服務範圍，將大陸旅客納入保障對象之中。

在台灣，購物商店要接待大陸團體必須經過品保協會認證，若團體違規進入非認證商店，有損旅遊消費者權益，那麼，導遊與旅行社都要受處罰。而消費者在認證商店中



△(前排左3起)品保協會秘書長陳怡全、大陸國家旅遊局監督管理司副司長蔡家成、品保協會理事長曾盛海、大陸國家旅遊局管理監督司質量監督處處長段國強暨海旅會旅遊質量監督交流團於機場相見歡。

購買的商品，若因所購物品有瑕疵，或有其他消費爭議，旅遊消費者必須於30日內向品保協會提出，業者端則應儘速妥善處理，提供退、換貨服務。

旅行購物保障制度 開心來、安心買、買個夠

為了讓旅客擁有「開心來」、「安心買」、「買個夠」的購物消費環境，品保協會在交通部觀光局的指導下，建立「旅行購物保障制度」(<http://shop.travel.org.tw/>)，由購物店業者與品保協會簽定《台灣旅行安心GO！購！夠！》旅行購物保障合約，成為旅行購物保障業者；協會輔導購物店業者強化服務品質，建立完善售後處理機制，使購物店與旅遊消費者間的權益制度化，整合購物店整體發展，讓旅遊消費者的購物有保障，提升觀光客對購物店的信賴度及滿意度，吸引觀光客來台觀光消費，增加購物店商機，帶動全台經濟發展，也透過購物店購物糾紛專責處理機構的成立，保障旅遊消費者權益及提升國家觀光形象。

旅行購物保障制度的推行，購物店方面，需由業者認同本制度而自願申請加入，而此制度之執行，則邀請交通部觀光局、民間公

正機關或團體、產業界專家、各產業公會團體推派代表擔任委員，共同參與。

購物店的分類包

含珠寶玉石類、精品百貨類、鐘錶3C銀樓(金銀飾品)類、木雕陶瓷藝品類、食品農特產類、其他類以及免稅店類。旅行購物保障業者，應確保其所販售的商品品質，不得有貨價與品質不相當，或以詐欺脅迫或違反誠信原則等不正當方法販售商品，如有購物糾紛需遵守調處結果。在推廣宣傳方面，加入保障制度的購物店則由協會透過網站及文宣品向各國旅遊局及旅遊消費者推薦旅行購物保障商店。

致力提升旅遊業品質 與兩岸和平

品保協會是一個由旅行業自己組成來保護旅遊消費者的自律性社會公益團體，它使旅遊消費者有充分的保障，也促使其會員旅行社有



△品保協會理事長曾盛海(右3)與(左起)鼎運旅行社總經理凌榮浚、台北縣旅行公會理事長張永成、台北市旅行公會理事長許錫哲、康福旅行社總經理吳守謙、鼎運旅行社董事長陳怡瑜、富邦旅行社總經理吳志宏、全球通旅行社總經理秦文沂。

合理的經營空間。曾盛海說，如何做好旅遊消費者與旅行業者溝通的橋樑，是這個團體將要不停地努力的目標，也希望透過團體的努力，能讓我們的旅遊市場，有一個永續的榮景。

品保協會是台灣旅行業非常重要的一個組織，旅行業者一般都會加入品保協會，雖然在被動性的由業者在自覺有需要的前提下加入，不像公會的組織特性是凡成立旅行業就要加入，「致力提升旅遊業的品質」是品保協會的重要任務，而此次藉大陸國家旅遊局監督管理司蔡家成率旅遊質量監督交流團來台，在懷抱相同目的下，互相交流觀摩，對如何提升兩岸旅遊品質深入探討，以旅遊為目的，提升品質，讓兩岸人民往來得到更大的便利和保障，也讓兩岸得因旅遊而更互相信任，達到永久和平的前景。

品保協會宗旨

提高旅遊品質，保障旅遊消費者權益。

品保協會任務

1. 促進旅行業提高旅遊品質。
2. 協助及保障旅遊消費之權益。
3. 協助會員增進所屬旅遊工作人員之專業知能。
4. 協助推廣旅遊活動。
5. 提供有關旅遊之資訊服務。
6. 管理及運用會員提撥之旅遊品質保障金。
7. 對於旅遊消費者因會員依法執行業務，違反旅遊契約所致損害，就所管保障金依規定予以代償。
8. 對於研究發展觀光事業者之獎勵。
9. 受託辦理有關提高旅遊品質之服務。

品保協會

- ◎ 全台免付費服務專線
0800-55-8185
- ◎ 消費者信箱
tqaa@travel.org.tw

旅行業品質保障協會調處旅遊糾紛《案由》分類統計表(2012年1~5月)

案由	調處件數	百分比	人數	賠償金額
行前解約	133件	38.22%	538	318385
飯店變更	48件	13.79%	253	254813
機位機票問題	40件	11.49%	119	278510
導遊領隊服務品質	39件	11.21%	194	135780
行程有瑕疵	35件	10.06%	326	285400
其他	17件	4.89%	80	6000
證照問題	11件	3.16%	85	12517
購物	8件	2.30%	18	12200
意外事故	5件	1.44%	7	0
不可抗力事變	4件	1.15%	7	8000
中途生病	3件	0.86%	8	45000
行李遺失	3件	0.86%	4	0
飛機延誤	2件	0.57%	5	0
合計	348件	100%	1644	1356605

旅行業品質保障協會調處旅遊糾紛《地區》分類統計表(2012年1~5月)

案由	調處件數	百分比	人數	賠償金額
東南亞	104件	29.89%	535	44759
大陸港澳	93件	26.72%	317	247438
東北亞	60件	17.24%	377	346436
國民旅遊	29件	8.33%	158	49692
歐洲	26件	7.47%	78	171000
中東非洲	19件	5.46%	85	77780
美洲	7件	2.01%	22	52500
其他	5件	1.44%	34	7000
紐澳	5件	1.44%	38	0
合計	348件	100%	1644	1356605



開放陸客來台將屆4年 旅遊生態總體檢

姚大光：遵循誠信原則，兩岸旅遊才能互利雙贏

撰文·攝影>林佳燕



▲台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大光（前排左3）、大陸國家旅遊局監督管理司副司長蔡家成（前排左2）與台灣公會旅行社業者、海旅會旅遊質監交流團團員合影。

2008年7月18日開放大陸人士來台旅遊，至今年將屆滿4年，陸客來台人數節節攀升，已是入境台灣旅遊的最大來源；隨著兩岸觀光旅遊的火熱發展，預期帶來正面的經濟成長之外，同時也有諸多陋習弊病相伴而生，台灣旅行商業同業公會總會在開放4週年之前，全面檢視，提出建議，期待兩岸攜手共創更優質的旅遊事業。

台灣旅行商業同業公會總會的角色與功能在凝聚整合旅行業團結力量，作為溝通政府政策及民間基層業者橋樑，使觀光政策推動能符合業界需求，創造更蓬勃發展的旅遊市場，協助業者提升旅遊競爭力，並且維護旅遊商業秩序，謹防惡性競爭，保障合法業者權益，重點工作自全面展開整合各項相關的旅遊資源、改善旅行業的經營環境、協調相關爭議的法令，到加強兩岸旅遊業務的推動、承辦大陸來台觀光業務，第3屆理事長姚大光接棒之後，除了續辦交通部觀光局委託事務、加強旅遊產業內的溝通協調之外，鑒於時代所需，以推動大陸業務交流深耕化為主要業務目標之一，期望依公平合理平等機制，創造優質旅遊環境，積極兩岸溝通、交流參訪，並努力協調旅遊糾紛、防範及處理旅遊急難救助。

建立體質健康的模式 是當務之急

台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大

光表示，開放陸客來台旅遊，被視為振興觀光、促進經濟發展的領頭羊，今年入境人次預期將突破250萬人，對台灣社會經濟確實有非常多正面的直接、間接影響，今年2月大陸在海口舉行的「第15屆海峽兩岸旅行業聯誼會」也以「品質旅遊，合作發展」為主題，旅遊的質量監督與品質保障是當前重點工作，因此，以長遠發展考量，建立一個體質健康優良的兩岸旅遊合作模式更顯急切重要，如此才能真正創造兩岸旅遊的希望與未來。

期盼落實 「誠信合作 共創雙贏」

姚大光指出，兩岸旅遊開放之初，大陸國家旅遊局海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉即開宗明義闡示，兩岸旅遊必須建立在「誠信旅遊，共創雙贏」的前提下，然而，

開放至今，如果深入檢視實情，不難發現台灣旅行業者受傷害太大，與「雙贏」局面的期待相距甚遠；乍聞之下，這些話聽來說得深重，不過，身為台灣旅行商業同業總會理事長，為台灣業者發聲衝鋒陷陣本是當仁不讓，而且在衷心盼望與萬分期待兩岸旅遊蓬勃發展的熱切下，尤其不得不點出目前兩岸旅遊必須加速改善提升之處。

籲提升組團社素質 建議獎勵分流

在兩岸雙方攜手合作下，今年1~5月份大陸居民來台旅遊人數成長50%，數字的成長令人振奮，不過，依據統計，姚大光表示，1~5月份來台人數雖然升高，多數台灣業者並未因此在經營利潤上受益，反而出現賠錢接團的情況，歸結原因有幾，其中又以大陸組團社過於壓低團費為甚，疾呼「要互利雙贏」，並實事求是提出多項建議：



（文接 第18頁）



永瀚珊瑚

台灣台東市更生路1296號

Tel: (886) 89-232-345

Fax: (886) 89-237-711



歷久彌新 · 永恆不渝

全台灣最大鑽石供應商

晶鼎旺鑽石

高雄市前鎮區中山二路91號B1 Tel: (886) 7-970-6767 Fax: (886) 7-970-6616



△台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大光(右)致贈大陸國家旅遊局監督管理司副司長蔡家成聚寶盆，象徵「把兩岸旅遊的寶都聚在一起」。



△台北市旅行商業同業公會理事長許錫哲(右)致贈郭元益鳳梨酥，品嘗台灣好滋味。

▽新北市旅行商業同業公會理事長張永成(右)致贈釀藏華人文化台灣風味的耀金台茶酒及高粱酒。



(文承 第16頁)

一、大陸組團社過於壓低團費

依據台灣交通部觀光局原先規劃，接待社需遵循一天60美元團費的規定，大陸非常多組團社反應如此一來團費太高，執行窒礙，於是台旅會順應現況改以「品質」為原則來管理，不再強制。然而，大部分大陸組團社偏好以低價團操作，對接待社不願意循公平機制、合理價格達成雙邊互惠，卻仍對旅客端收取高額團費，且價格未實質反映在產品成本上，讓旅客享受到旅遊中吃、住、交通各方面有與團費對等品質的待遇，組團社從中牟取暴利。

大陸組團社的行業水準不一，劣質業者居寡佔市場，大加利用買家優勢，失去「誠信旅遊，共創雙贏」的精神，今年1~5月份台灣接待社一半以上是賠錢做生意，為了維持運作，台灣於是產生部分業者不得不循其他管道、不正當手段來彌補損失，也致使正派經營的業者叫苦連天，甚至退出觀光團的接待市場，以拖待變，嚴重產生劣幣驅逐良幣的情況，敢違規的反而當道。因此，台灣已有業者呼籲增加大陸組團社，雖然組團社數量的擴增對市場不一定有幫助，但由於對目前組團社非常失望，期待有素質的組團社出現，再開創提升兩岸合作旅遊的新契機。

二、提高景區收費標準，呼籲支持獎勵分流

目前陸客來台行程過度集中，景點景區供需發展傾斜失衡，知名景點景區故宮、阿里山、日月潭、太魯閣均是熱點首選，隨著陸客來台人數飆升，如果不分流，除了景區安全乘載量有限，旅遊品質也會受到影響；以阿里山為例，每日以5,000人上山，就有200部遊覽車，將來若有上萬人入山，試想，單日超過400輛大型巴士穿梭，屆時道路、景區環境所要承受的壓力非常大，必然有衍生性的問題會發生，台灣若要迎接1千萬觀光客，提前制定獎勵分流政策，希望價差可以達到100美元，讓緊張感緩解。

因此，有策略性的改善當前現況非常必

要，提高知名景點景區收費標準，將有利革新旅遊品質，平衡台灣各縣市觀光發展。提高景區收費標準，將景區收益提撥補助台灣各縣市發展觀光，落實「全民共享」的真義，亦可望牽動民間參與觀光開發投資事業。舉台北故宮為例，普通參觀券(一般民眾)每張新台幣160元、團體參觀券100元(10人以上團體適用)，北京故宮博物院淡季40元人民幣、旺季60元人民幣；花蓮太魯閣國家公園門票免費，屏東墾丁國家公園全票新台幣40元、半票20元等，目前，陸客多集中在熱門景區，多數門票低廉，若調整票價，從門票盈餘中調撥經費予陸客罕至的如桃竹苗縣市等，讓觀光旅遊的發展與收益能真的回饋全台灣各縣市政府與民眾。

此外，還可善用政府貼補政策，以苗栗縣政府為例，推出住宿獎勵政策，留宿一晚補助1千元，透過政府補貼，各縣市都能積極招攬陸客；台灣先有分流政策，業者可獲得獎勵，再加上大陸全力支持配合，將有助觀光旅遊的整體提升。

三、開放自費行程

正面表列自費開放行程，既可促成分流，亦能帶動各景區均衡發展。以花蓮為例，太魯閣國家公園免收費，遊客大量集中，其他著名的賞鯨、海洋公園等收費行程景區景點陸客寥寥無幾，收費制度的偏倚，也是造成景區景點發展不一的主因之一。

個人遊是趨勢 醫療保險更重要

大陸居民來台旅遊自團體遊到開放個人遊，是在兩岸通力合作下，逐步階段性的推進的。2008年率先由大陸13個省、直轄市試點，正式啟動大陸居民來台旅遊；2010年全面開放大陸31個省市以團體遊模式來台旅遊，此階段走馬看花行程為多，同年，海旅會會長邵琪偉表示將務實推動大陸居民來台個人遊，與台旅會展開磋商；2011年，兩岸就大陸居民來台個人遊等問題達成共識，雙方同意於6/28開始試點。

在網路科技與資訊公開透明的時代，大陸來台自由行的旅客有90%會自行在網路上搜尋比價定飯店、或者直接跟航空公司買套裝產品，台灣旅行社業者沒有獲利的空間，但是若代辦簽證卻要負擔全部的責任。

目前，陸客來台自由行的程序須先辦大通證，再將相關文件交予大陸組團社，轉件送到台灣接待社辦簽證，送交台灣出入境管理局等候簽證核發。台灣業者在自由行市場中的現有功能僅有代辦簽證；辦一張簽證的收益極小，來台自由行的陸客如脫逃，台灣業者需負百分之百的責任，受罰新台幣10萬元，有責無利。

保險及醫療費用也應加以重視，旅客的意外險多委由台灣地接社代保，不過，在台灣投保，保險公司承保後只受理落地台灣後的意外醫療費用，旅客自大陸出發抵達台灣前的這一段旅途不在理賠範圍，因個人疾病(如：心臟病、高血壓……等等)而在台就醫、甚至住院的費用必須由旅客個人全數負責。然而，以現況而言，來台旅遊的陸客平均年齡在50歲以上，全團平均年紀高於70歲的也有，因此，台灣各大醫院幾乎都有因個人疾病發作而住院的陸客，醫療費用累計逾數十萬元的情節不少，若缺少了來台前在大陸投保的保險保障，那麼，在台發生的醫療費用將造成旅客個人及兩岸的困擾，因此，籲請大陸方面需審慎重視，多對旅客宣導出發前投保事宜，以保障個人就醫權益，創造安全愉快的旅遊經驗。

兩岸旅遊牽動兩岸的關係，姚大光強調，在兩岸對旅遊的共識與傾力合作下，請蓋洛普公司對來台旅遊陸客進行的市調結果顯示，兩岸共同創造了高於90%的旅遊滿意度，績效顯著，開放旅遊帶來的不僅是經濟發展，更是彼此對文化民情的認識與交流，在熟悉了解的過程中互相學習彼此優秀傑出的長處，因此，在實事求是、為了求一個長遠發展的前提下，希望革新現有的問題，不致於愧對兩岸人民。



茶酒第一品牌

耀金台

「品酒不拚酒，健康喝好酒」，是耀金台的經營理念。
 打造專屬華人文化代表的酒，是耀金台的經營使命。
 製造健康、天然、無負擔的酒，是耀金台的經營堅持。

耀金台從製酒原料，即取用台灣高海拔、高品質茶葉，
 配合榮獲國際設計首獎、台窯華特別精心訂作的酒器，
 每一細節都專為品酒人士精心考量，
 全球首創，
 結合茶酒技術與燒製酒器技術，
 希望從品酒中加入藝術內涵，
 嚟飲屬於東方特有的茶酒品賞藝術，
 成為榮耀台灣的茶酒第一品牌。



耀金台國際行銷股份有限公司
 ONORE KING TAIWAN International Marketing Co., Ltd
<http://www.onorekingtaiwan.com>

門市：台北市大同區承德路一段68號·68-1號
 電話：886-2-25587770 傳真：886-2-25587771
 營業時間：星期一至星期六10:00~18:30星期日公休



提醒您，未成年請勿飲酒。



台旅會：雙向旅遊對兩岸關係貢獻大

與質監單位加強聯繫 共同提升赴台遊品質與維護市場秩序



▲品保協會邀請海旅會質監所交流團訪台第一晚，由台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨（中）親自接待國家旅遊局監督管理司副司長蔡家成（右）與旅行業品質保障協會理事長曾盛海（左）。



▲（前排左起）觀光局業務組組長楊永盛、國家旅遊局監督管理司副司長蔡家成、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨、旅行業品質保障協會理事長曾盛海、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處助理主任陳成忠；（後排左起）福建省旅遊質量監督管理所所長李朝寧、觀光局業務組專門委員林燕美、海峽兩岸旅遊交流協會秘書鄒愛勇、觀光局業務組副組長陳瓊華、國家旅遊局監督管理司質量監督處處長段國強、廈門市旅遊質監監督管理所所長謝進元、海峽兩岸旅遊交流協會秘書馬慧。

由「海峽兩岸旅遊交流協會」組織中國國家旅遊局監督管理司與31個省市掌管旅遊質監業務單位代表的交流團，於6/27經由廈門—金門小三通抵達台北松山機場，當晚隨即接受「台灣海峽兩岸觀光旅遊協會」宴請，由台旅會副會長劉喜臨親自接待，對於首度與質監所的接觸充滿期許，希望透過加強聯繫與溝通，共同提升陸客赴台旅遊的品質以及維護市場秩序。

撰文>張肇麟 攝影>林佳燕

自從2008年7月18日大陸居民赴台旅遊正式成行至今即將屆滿4週年，「小兩會」台旅會與海旅會往來密切，但台旅會首度與中國大陸國家旅遊局監督管理司以及質量監督管理所進行接觸，雙方就旅遊安全與旅遊品質等議題把握機會交換意見。台旅會副會長劉喜臨在晚宴致詞時特別以兩岸慣用的語調與用詞交替運用，希望讓交流團員感到中國式的尊重同時體會到台灣人的熱情，他並以台灣美食做為例子，其實許多料理佳餚根源來自中國大陸，也許在口味上與大陸有些差異，是由於融入在地的風味，更展現台灣酒店與廚師想要感動大陸旅客的用心。他並表示，從台灣1987年開放大陸探親，一直到2008年開放陸客赴台遊，其實觀光旅遊為兩岸交流做出重大貢獻，陸客在台灣旅遊受到尊重且獲得感動，滿意度高達90%，雖然交流過程中仍有需要改進之處，但是瑕不掩瑜，透過此次交流活動，除了讓台灣接待環境再精進提升外，也希望質監所深入瞭解後，返回時可與大陸組團社多作宣導溝通。

赴台遊團費透明化 接待品質有保障

觀光局業務組組長楊永盛表示該組工作

內容主要包括旅遊交易秩序管理與旅遊品質維護，藉由此與質監所交流，對於兩岸旅遊永續推展相信有所助益。楊永盛首先提出，雙方對於陸客赴台旅遊最低接待費用，雖然回歸市場機制是未來要走的趨勢，但目前發現大陸組團社有壓低團費的情況，造成台灣旅行社在接待上的壓力。楊永盛提出台灣作法是藉由品保協會每一季對外公布各線主要旅遊產品的團費價格，提供消費者選購時參考，因此希望大陸旅行社也能將產品價格透明化，讓赴台遊的大陸旅客充分瞭解其所購買的產品的詳細內容，對於支付多少團費能獲得多少服務先有概念，以免在行程中因認知落差產生爭端。

楊永盛指出由於台灣對於接待水準控管嚴格，例如：遊覽車車齡必須是10年以內、餐標必須在1,500~2,000元以上，諸多要求就是確保旅遊安全與服務品質，讓大陸遊客對於赴台旅遊滿意度高達90%，但細究其費用結構常有不對等的情况，實在有違開放陸客赴台遊時雙方所提出的「共創雙贏」精神。

醫療保險有必要 以防萬一免糾紛

觀光局發現大陸旅客對於投保旅遊平安

險的概念較缺乏，目前，觀光局強制規定台灣接待社必須為旅客投保公共意外責任保險，自由行遊客則自行投保，但旅遊平安險只包含意外傷殘死亡，因病就醫則需自費。經常發生陸客生病就醫，拒絕支付醫藥費用，或以拖待變的糾紛案件，造成旅行社的困擾與負擔，甚至成為呆帳。

楊永盛指出目前已經發生10多起案例，陸客由於個人身體狀況或者疾病因素在台就醫住院，但由於不屬於意外事故，並不在公共意外責任險給付範圍內，遊客又無力支付高額醫療費用，因而衍生糾紛。他舉例日前基隆署立醫院一位陸籍病患醫藥費加上住院費用總計80多萬元，最後家屬僅支付約一半費用，其餘則由院方吸收。因此觀光局呼籲，組團社應建議旅客投保包含海外突發疾病險的旅遊平安險，以備給付就醫或轉送的費用。

楊永盛指出來台陸客平均年齡超過50歲，加上台灣與大陸許多省分在氣候上差異頗大，不少旅客因為適應不良而發生病症，為求旅途平安順利，提醒遊客加保足額醫療險實在有其必要。

自費行程與購物 標明列入好安排

觀光局發現部分組團社與領隊希望賺取額外費用，安排自費行程，觀光局接到事後投訴，新台幣300元的自費行程，收取遊客300元人民幣的費用，落差頗大，或者為了進購物店綁人頭，若有遊

（文接 第22頁）

台灣鳳梨，好運旺來

維格餅家與您分享最美妙的烘焙時刻



步高昇區



好運保庇區



好運傳遞區



生產參觀區



鳳梨酥歡樂DIY區





(文承 第20頁)

客不進店，被要求收取「離團費」，在台灣此狀況皆為違規行為。或者組團社已將自費行程排定，並向遊客收取費用，來台後要求接待社「配合」，造成接待社受到處罰。雖然陸方允許團體產品能有自費行程，但考量到行程過度緊湊會讓遊覽車司機疲勞駕駛，影響行車安全，楊永盛呼籲盡量將所有行程排入既定行程，並且視行程內容調整費用，讓旅客清楚瞭解，若未明列，也請在行前先行告知，以免發生組團社與接待社的誤解。

團費給付正規化 組接互動才長久

由於規定團體完成行程後45天，組團社必須將團費支付給接待社，楊永盛指出觀光局普遍瞭解付款時間多為3個月甚至半年，他強調台灣旅行社多屬中小企業，許多款項旅行社僅扮演代收轉付的角色，團費積欠對於接待社資金周轉運用造成極大壓力。

另外，陸客赴台旅遊團領隊發生攜帶菸酒超量情況，不僅在入境台灣時會被海關處

罰，也會耽誤團體行程時間，影響遊客對於領隊專業的信任，楊永盛希望組團社多加宣導。雖然兩岸法規不同，希望陸方加強宣導入境隨俗觀念，遵守相關規定，並聽從導遊規勸，以免造成台灣民眾對於陸客產生負面觀感。對此，觀光局也製作光碟，對陸客宣導在台灣食衣住行相關注意事項，已在今年6月分配至各接待旅行社，要求在陸客抵達台灣後的乘坐遊覽車時觀看。



台旅會：陸客自由行屆滿週年 後勁看好 上海辦事分處8月成立 積極佈局陸客自由行最大客源地

陸客自由行自去年6/28開放，至今屆滿一週年，根據統計，過去一年僅不到9萬人次陸客以個人自由行方式來台，平均1天僅244人，與當初期待有所落差。對此，台旅會副會長劉喜臨表示，旅遊開放初期多以團體旅遊為先，待市場成熟與接待條件齊備後，FIT會顯現量能。

根 據入出境及移民署統計，陸客自由行自去年6/28開放，至今年6/24止，申請來台人次為10萬3,534人，其中10萬435人獲准來台，真正入境人次為8萬9,007。去年大陸旅客總共來台約130萬人，自由行比率約佔6.9%。台旅會表示開放陸客自由行以來，從未發生過大陸民眾自由滯台不歸的情況，讓雙邊旅遊主管單位都更有信心繼續推動。

台旅會副會長劉喜臨強調FIT是華人社會中新興旅遊型態，但兩岸對於發展赴台個人遊的看法一致，目前赴台陸客平均年齡約在50歲，使得團體旅遊仍具市場規模，但對於FIT客群的開發，台旅會持續努力中。陸客自由行初期只限大陸北京、上海、廈門居民申請，每天核准上限500人；第二批試點城市再增加10個城市，在今年4/28先開放天津、重慶、南京、廣州、杭州、成都等6個城市，核准上限於4月改為1,000人，今年底前再開放濟南、西安、福州及深圳等4個城市。劉喜臨強調，透過試點城市循序開放，能讓陸客自由行的推行健康穩步前進。

台旅會上海辦事處 8月正式成立

為了將陸客赴台旅遊更加拓展，劉喜臨證實台旅會繼北京設立辦事處後，也將在上海成立辦事分處，兩地編制一共8個人，華北與華東聯手推廣赴台旅遊，他也透露台旅會計畫在大陸南部地區設立辦事機構，希望

對於大陸遊客赴台旅遊的推廣工作能更加全面且深入。

台旅會北京辦事處主任楊瑞宗日前接受中央社採訪時則指出，開放陸客自由行以來，截至6/13向大陸公安部申請赴台觀光G類簽證（自由行簽證）總數達21萬1,370件，單上海就有8萬4,110件、逾1/3，他肯定上海民眾是赴台自由行的主力客群。

楊瑞宗並引述內政部移民署的統計資料指出，截至今年6月13日，赴台自由行成行的陸客已達8萬2590人次，日均值超過230人；第二批赴台自由行城市4月下旬開放後，單是今年6月統計日均值就達300人次，有顯著提升。

高雄迎自由行陸客 下載APP送好禮

高雄市政府觀光局長許傳盛指出，陸客自由行來高雄人數已超過2萬4千人，今年1月至5月陸客住宿為57萬8066人次，比去年同期40萬4703人次成長42.84%，而且5月份單月住宿人數近14萬人次比去年5月成長54.5%，顯示不論是團體或自由行陸客到高雄的觀光人數已逐年增加。

許傳盛指出市府團隊在6月中旬分別參與「香港旅展」及「北京旅展」活動，並邀請甫獲得今年金曲獎的高雄代言人

五月天，向中國大陸旅客推介高雄主題旅遊路線，並受到當地民眾熱烈迴響，甚至許多大陸民眾及港澳旅客都主動表示將在暑假期間到高雄自由行。許傳盛親自以智慧型手機操作「行動高雄APP」，他表示，只要到高雄旅遊的陸客下載「行動高雄APP」，即可在小港機場及高鐵左營站的旅客服務中心兌換「高雄捷運一卡通紀念卡」。

為了迎接陸客自由行到高雄旅遊，中國銀聯印製15萬份「高雄購物旅遊地圖」，夢時代購物中心也印製6萬份「高雄夢時代歡樂購手冊」提供高雄旅遊資訊給陸客，在高雄市6個旅遊服務中心、夢時代均可索閱。

高雄市政府觀光局為迎接陸客到高雄自由行，還推出「自由行四大主題」遊程，分別為1.佛光山「佛陀紀念館」、義大世界串聯的「祈福購物輕鬆遊」；2.蓮池潭龍虎塔、左營舊城遺跡、眷村文化與美食小吃的「眷村美食探秘遊」；3.旗山、美濃、內門特色文化、美食與田寮月世界險惡地景的「美濃內門體驗遊」；4.渡輪遊走西子灣、旗津兩地海洋美景、品嚐海鮮美食的「港都高雄逍遙遊」。



▲高雄市政府觀光局長許傳盛（左）與兩位自由行陸客展示智慧型手機操作「行動高雄APP」。（圖片提供>高雄市政府觀光局）



有常茶園

阿里山茶
高山茶
比賽茶



茶葉對中國人而言是最傳統的健康飲料，好茶除了自己獨享外，更是饋贈親朋好友的最佳伴手禮。

阿里山因北迴歸線經過日夜溫差大，早晚雲霧圍繞蘊育出全世界最優良的烏龍茶生長環境，茶葉柔軟、葉肉肥厚、果膠質含量高，滋味甘醇滑順。

香氣淡雅，入口回甘圓潤，並以地傳名，稱為阿里山高山茶。

本店自開業以來一直與阿里山各產銷班直接合作，積極介紹台灣茶葉文化及道地阿里山茶給各地茶友。

本店各級茶葉均清楚標示，茶農姓名，產地及生產日期，歡迎各地茶友蒞臨選購。



有常茶園

all_ways_tea_market@yahoo.com.tw

牛埔展示中心：嘉義縣番路鄉觸口村牛埔仔28號(31.3K)

TEL：886-5-2593615 · 886-5-2593358
886-5-2593616

FAX：886-5-2590158
886-5-2593617



兩岸旅遊 探討現狀 展望未來

質量監督與品質保障並進 擘劃新紀元

海旅會旅遊質監交流團首度訪台，正式地拜會觀光局、台灣旅遊業品質保障協會、台灣旅行商業公會總會等相關單位接觸，搭建雙方溝通及合作橋樑。7/4海旅會旅遊監督質量交流團暨大陸31省質量監督管理所與執法總隊將與台灣旅行業公協會、從事大陸居民來台旅遊的業者們針對近年來開放兩岸觀光過程中所產生的問題進行探討。趁此交流，列舉諸項目前兩岸旅遊市場上常見問題，期待利於未來發展。

撰文>林佳燕·孔彥蓉

當入台簽證出現問題，雙方責任如何歸屬？

依據《大陸地區人民來台觀光送件須知》，自大陸地區來台灣地區觀光者，具備申請書及應備文件逕交經交通部觀光局核准辦理大陸地區人民來台從事觀光活動業務，及已繳納保證金之旅行社代為向移民署申請，台灣的旅行社亦可委託全聯會代為申請。受理申請文件後需要5個工作天核發簽證，不含例假日；移民署每日有核發數額上限，沒有急件申請機制，不過，另訂有累積剩餘數額於適當節日分配的彈性做法。

目前陸客來台簽證主要是透過移民署發放，並且已落實「電子簽」模式。對此，全球通旅行社總經理秦文沂表示，目前在簽證的發放時間、便利性上，均有相當大的改善。至於市場上仍然有證件延遲、下不來的聲音存在的問題，長漢旅行社董事長王啟漢表示，目前組團社、接待社雙方應該對於簽證送辦流程相當熟悉，若是在正常送件的時間、程序，這部分的問題應該十分稀少。此外，他也

認為，接待社在承辦時，也應該要對於「簽證下不下得來」有百分之百的把握，以免造成旅遊糾紛，若是真的不幸發生簽證無法發放的狀況，也應由組團社、接待社雙方協調解決。

業者間也有另一觀點，認為應改善擴充現行的簽證辦理機制。以收件送件來說，所有申請入台許可證的旅客文件由大陸組團社收受，轉交台灣地接社送件移民署，若都是以線上電子系統進行，那麼，是否得由組團社逕於網上申辦，免去台灣地接社承擔延遲風險和責任；畢竟移民署現行有每日配額的限制，平常時間足夠消納送件數量，一到旺季期間，超額情節時有所聞，過去亦曾發生過地接社因此付出龐大賠償金額的案例。大陸組團社方面，也需要在送件予台灣地接社前詳實審核文件內容是否無誤，否則，遭受退件，往返亦是曠日費時。此外，亦建議建立急件辦理機制，可提高申請費用，在緊急情況能有變通的方法。

大陸組團社積欠團費，應如何解決？

目前大陸開放的組團社有一百多家，「收款」是台灣接待社最方面臨的問題，無論是大陸組團社的惡性拖欠，或是台灣業者自由競爭下後，所造成的劣質現象，都對於陸客赴台整體旅遊品質有相當大的影響。針對這個部分，接團經驗豐富的全球通旅行社，已經在過往的經驗中，找出與組團社的合作模式，若發現有慣性惡意拖欠款項的業者，會立即停止雙方的合作。台灣旅行業者，也期盼對岸的有關單位，可以有效的管理組團社，給予台灣業者收款方面的協助。

另外，台灣方面在去年也曾疾呼力推每天美金60元的團費機制，核算下來每天也僅約新台幣1,800元，實在不高；然而，在當前自由經濟的社會中，旅行社業者各有奇招，大陸組團社對參加的旅客仍收取高額團費，卻極力壓低台灣接待社的費用，導致台灣有零團費、負團費的模式產生，但是大陸組團社可能從中賺取過高的利潤，而大陸旅客來台無法享受與所支付團費相當的旅遊品質，也影響台灣正統旅行業者的接待意願，多方權益均受到損傷，對未來發展有害無利。

在台旅遊若發生意外事故，費用由誰負擔？

目前，依據台灣《大陸地區人民來台從事觀光活動許可辦法》第十四條之規定，規範旅行業辦理大陸地區人民來台從事觀光活動業務應投保責任保險的各項最低投保金額，包括每一大陸地區旅客因意外事故死亡新台幣200萬元、因意外事故所致體傷之醫療費用3萬元、旅客家屬來台處理善後所必需支出之費用10萬元、旅客證件遺失之損害賠償費用2,000元。大陸地區人民申請來台從事個人旅遊者，應投保旅遊相關保險，每人最低投保金額新台幣200萬元，其投保期間應包含旅遊行程全程期間，並應包含醫療費用及善後處理費用。

台灣與大陸兩地的保險水準差距甚大，組團社及陸客對於「旅遊

保險」的意識較低，也時常忽略這個部分，未來在溝通、教育上，都尚有很大的進步空間。長谷旅行社董事長徐志鈴也指出，台灣因為有完善的保險制度與健全的投保觀念，加上受到法規明文規定接待陸客團體有必須投保的最低金額，無論是天災人禍，意外災難發生時，雖然大家都深感沉痛，最少有專業的保險公司可以迅速接手賠償問題，給付賠償金額，降低受災難家屬的負擔，有效的解決意外糾紛。

以去年阿里山小火車翻覆案件為例，每位罹難的陸客獲得小火車肇責250萬、阿里山風景區的團體傷害險410萬，還有旅行社200萬平安保險，再加上20萬元的慰問金，獲賠金額高達880萬。綜觀全球

(文接 第26頁)

台灣瑰寶 綺麗珊瑚

創立於1973年的綺麗珊瑚，年來秉持「誠信至上」的原則，從採購、設計、製造、批發到服務，一脈相承，嚴選最優質，致力於向全世界介紹台灣瑰寶、寶石珊瑚。經過長期努力，從最初的代工工廠，至今日地位世界級珠寶公司，曾多次獲得國際肯定，也屢獲國內珠寶旅遊業讚許。



文化精粹 綺麗故宮

寶石珊瑚是盛清皇家珍寶，象徵身份與權勢。對寶石珊瑚的應用，清代有嚴格的規定。台北故宮博物院正前方的綺麗「至善旗艦店」，呼應故宮收藏，乃世界級文化精粹，吸引全球與兩岸雅客參訪，您可零距離接觸國寶，感受皇室尊榮。



山明水秀 綺麗台

台灣最美的淨土、台東，好山好水令人嚮往，並流連忘返。最珍貴的珍寶，來自最好的地方，東外海是台灣寶石珊瑚的產地，這份來自大海的稀有寶石，綺麗珊瑚以最誠懇的態度珍惜之、愛護之，展現自然與人文的合諧美。



綺麗台北101

台北101 觀景台 88、89樓。購物中心 5樓

綺麗故宮

台北市至善路二段202號【至善天下】B1

台東紅珊瑚



(文承 第24頁)

與規範，目前身故問題雖然不多，但是過於高額的賠償金，對於日後相似問題產生時，可能會延伸出兩案賠償金額相較，或是和解等問題產生，所以交由專業的保險公司承擔意外風險，才能控制風險所衍生的其他問題。

除此之外，陸客個人的健康若是出現問題，應由個人全數自行吸收，但如上述所言，因為大陸保險體制尚未落實，旅客的保險觀念還在建立階段，所以來台旅遊自開放至今，常有陸客在台旅遊期間

因個人疾病發作就醫入院，產生龐大醫療金額卻無法支付的窘境；由於相似事件發生頻繁，突發的住院與醫療費用動輒新台幣數十萬，為了保障大陸旅客的就醫權益與減輕醫療負擔，無論是對旅客個人或是對兩岸旅遊相關單位來說，都是不得不重視的問題。這個部分，在雙方領導單位互相研討後，必須要對大陸組團社加強溝通宣導，並由兩岸齊心教育客人正確觀念，才能確保無憂的旅程。

陸客遊台亂象環生，導遊應盡的職責？

台灣與大陸雖然同文同種，但是生活習慣、觀念大相逕庭，因而造成台灣社會對陸客的不良觀感，甚至是造成台灣環境的危害。王啟漢表示，其實導遊只能盡到職責範圍內的「告知」，他也建議導遊們「可以討論、不要辯論；可以比較、不要計較」，以智慧化解問題。而秦文沂除了提出導遊具有教育客人的義務外，也希望台灣內部可以對於各大景點在教育，試著去引導陸客，認識台灣的相關規範與社會秩序。

有鑑於此，交通部觀光局特別剪輯發行《大陸旅客台灣旅遊須知》的光碟，除了提供大陸組團社作為進一步了解台灣的媒介之外，更將在大陸旅客來台的遊覽車上播放。將來，透過持續而長期的宣導，必定會有正面的改變。此外，兩岸的人民若能以民情風俗與文化去了解彼此的差異，就有機會能會解歧見；台旅會副會長劉

喜臨指出，比方說大陸幅員廣大，所以講話習慣了扯開嗓門來說，反觀台灣地窄人稠，人與人的距離很近，話小小聲講就能讓彼此聽見，當彼此一旦了解了這個特點，對彼此就更能互相接納，長久以往，絕對會是良性的影響，在雙方的優點中互有學習與進步。

台灣受地理氣候影響，地震、颱風的發生可能干擾旅遊活動的進行，目前已建置災害緊急通報系統，若有颱風來臨、或者瞬間降雨量過大造成道路封閉等狀況發生，便會立即通報，讓旅行團可以馬上做安全的處理；不過，從經驗中也可以發現，在告知旅客因天然災害於是行程必須有所調整時，常有主觀意識過強的客人因為只相信「眼見為憑」而反彈，鼎運旅行社董事長陳怡璇表示，關於這一點還是需要多多宣導，千萬不要拿生命開玩笑，才能快快樂樂出門旅遊、平平安安回家。

赴台旅遊的品質應如何擔保？

秦文沂表示，組團社在一開始接洽之際，就會告知預算及需求，接待社按其要求將提出一份「行程計畫書」，在雙方確認無誤後，也將視同於定案，也是雙方的依據。此外，王啟漢也鼓勵大陸旅遊同業們，要多認識台灣，並且教育客人，以減少雙方的做法及想法上的落差。

徐志鈴與陳怡璇分別提到，台灣接待社的品質無庸置疑，台灣人民的性情本質就是善良、好客，除了我們的觀光旅遊法規明顯有利於旅遊消費者以外，加上有品保的規範與糾紛調處，消費者在台期間的旅遊活動非常受到保障，來台旅遊絕對是明智的選擇。

陸客來台自由行，目前所遭遇的問題？

對於此議題，「簽證」幾乎是最棘手的問題，陸客自由行代辦簽證不僅利潤低，更要求台灣送件業者負責擔保，旅客脫逃要罰10萬元，但是業者根本無從掌握陸客來台後的行蹤，一度引發旅行業界反彈，也是相當值得檢討。

自由行至今年6/28已開放屆滿一週年，第一批開放的試點城市有北京、上海、廈門，第二批天津、重慶、南京、廣州、杭州和成

都，第三批將於今年年底前再開放濟南、西安、福州和深圳，試點城市合計將達13個。根據移民署統計，截至今年6/24止，陸客申請自由行的逾10萬3千5百人，其中有10萬4百35人獲准來台，已入境者逾8萬9千人，平均每天約244人次。去年來台的旅客中，選擇自由行者約占6.9%。

陸台雙方溝通機制，應如何運行？

1995年大陸國家旅遊質監所成立，長期以來與台灣溝通往來相當順暢，其業務主要是直接面對組團社，因此若是接待社與組團社間有問題產生，均可以尋求他們的協助。台灣業者們對大陸31省質監

所此次訪台的行程給予高度的肯定，並期盼在環台9日的行程後，可經由質監所的內部檢討會，反芻出雙方旅遊市場上的珍貴意見。

玩全台灣

采風錄

菊島之戀 - 拜訪 澎湖灣

愛戀菊島觀光海田三日	8900 起
浪漫菊島七美采風三日	9600 起
逍遙菊島南北海三日	9800 起

海上棉花灘 - 馬祖 (南、北竿) 尋蹟三日 (飛機來回)

*每週二、四、六出發 **9000** 起

赤嶼巡禮：參訪風港天厝宮
 坑道探險：南竿北海坑道、八八坑道
 感情探險：聚山草帽館、240砲陣地參訪
 國東風情：北竿桌房、芹壁國東古厝(贈送下午茶)、看仔漁村、定訪漁紗寮
 飯店住宿：登島優質飯店住宿

花漾花東觀光巴士

二人成行固定往來於花蓮-台東間；串聯花東海岸及花東縱谷，
 雙站一氣；無縫接軌增加觀光便利性；讓遊客輕鬆體驗花東山海之美。

天天出發 帶您輕鬆遊覽 花東縱谷 玉長山海美景

花東縱谷行 (單程計費)	花東綜合地景-初鹿原-光復橋-茶上米海午餐(由豐山田園 單車(自備)-馬野茶園品茗-馬野高台賞山色-台東(晚餐自理)
玉長山海遊 (單程計費)	台東綜合地景-水往上流-東河環湖自行車(由上城野-三仙台-玉長 公路-寶蓋84℃黃金牌煉乳牧場-午餐(由豐山田園山林園文化 園區-花蓮市區飯店晚餐自理)

玩全 Island

愛戀綠島自在采風二日	6300 起
愛戀綠島傳奇之旅三日	5500 起
台東綠島雙湯風情三日	7690 起
花東綠島自在采風三日	6900 起
台東綠島火燒島傳奇三日	7700 起
蘭嶼綠島雙島風情話三日	8000 起
台東蘭嶼迷情風情話三日	9000 起
綠島朝日溫泉星空饗宴低碳生態之旅三日	7600 起



2人成行 單程票價 **1500** 元/人
 來回票價 **2500** 元/人

花漾花東旅遊

花東玉長山海戀三日(飛機+火車)單程出發	6900 起
花東縱谷風情遊三日(火車+飛機)單程出發	6900 起
(雙飛)花東山海戀三日(飛機來回)單程出發	8000 起
(鐵道)花東山海戀三日(火車來回)單程出發	6100 起
花漾花東玉長山海二日(飛機+火車)單程出發	5500 起
花漾花東縱谷風情二日(火車+飛機)單程出發	5500 起

感謝 華信航空 立榮航空 全力贊助

雲霧生態旅遊 單程/單程出發、雙程/雙程出發

翠碧雲霧野馬蹄山步道網自然生態一日遊	1299 起
翠碧雲霧巨木群步道生態之旅二日-超值版	3599 起
翠碧雲霧巨木群步道生態之旅二日-尊顯版	4199 起

中南郵政書 可於 09:10 翠碧竹高閣於雲會上山



同業另有退佣



顧巴保證不取消,保證出發 <http://www.windtour.com.tw>
 台北市光復南路495號5樓之4 電話: 02-87882677 傳真: 02-87862201

和風日本

J A P A N

預告!

日本三重縣
「日台觀光・經濟交流會」

7/4(三)
場地：晶華酒店
16:30~18:00

快訊!

圖文提供>豪斯登堡



豪斯登堡美術館
夢幻梵谷展登場

長崎縣豪斯登堡美術館為慶祝成立20週年，自7月29日起至10月28日，特別展出史上最強梵谷作品展，51件真跡齊聚一堂，千載難逢、錯過可惜！值得一提的是，配合梵谷特展，豪斯登堡園區內特別栽植了5萬朵梵谷作品中最有名的向日葵，8月上旬將是向日葵盛開最美的時刻，歡迎同業多加利用。



Vincent van Gogh (1853—1890)
Portrait of Theo van Gogh, 1887 Paris
oil on carton, 19.0×14.1cm
Van Gogh Museum, Amsterdam (Vincent van Gogh Foundation)
s157V/1962 F294

向日遊

箱根町訪台推觀光

撰文・攝影>蔡雅雯

大涌谷觀光中心年底改裝 新名物登場



▲箱根町副町長數馬勝(前排右4)率領當地業者訪台推廣觀光，亞東關係協會秘書長黃明朗(前排右5)也來站台助陣。

箱

根町為感謝台灣同業支持，每年都訪台召開說明會以利交流，今年已經邁入第七年，6/27由箱根町副町長數馬勝率當地飯店、鐵道、觀光設施業者來台，發布最新情報。數馬勝表示，「去年來到箱根住宿的海外觀光客共有79萬人，其中亞洲地區就佔了將近一半，而台灣遊客是亞洲旅客中佔比最高的，感謝台灣業者的大力支持。」

奧箱根觀光LODGE富士見苑經理野中義夫則透露，在箱根擁有人氣的大涌谷觀光中心即將於今年底進行改裝。這裡向來是不少同業的團體行程會使用的餐廳與定點休息處。今年12月起餐廳、紀念品店與免費停車場將暫停營業，餐廳與紀念品店

將於2013年11月重新營業。免費停車場則於2013年夏季重新開放。同時將增設町立箱根火山學習中心(暫名)於地下一樓，於2014年4月正式開放。不過遊客最愛的玉子茶屋仍然照常營業，不受影響。野中義夫並帶來今年新研發出的大涌谷溫泉粉「湯之花」，每包150日圓，對風濕、香港腳、婦女病有顯著功效。

同時Fujinone常務營運總監水野正廣為回饋台灣旅客，將旗下熱賣溫泉美妝品，發售至今銷售突破300萬瓶的「花雪肌去角質凝露」，特別推出買就送面膜一片的活動。即日起只要到箱根旅行，在箱根園、箱根王子飯店、龍宮殿等附設的紀念品店購買「花雪肌去角質凝露」就可獲面膜一片。



1.箱根町副町長數馬勝(右)致贈禮物給外交部亞東關係協會秘書長黃明朗。2.箱根町副町長數馬勝(右)與全日空台北支店營業部副理嚴冠玉合影。3.奧箱根觀光LODGE富士見苑經理野中義夫，秀出今年新研發上市的溫泉粉湯之花，以及在日本暢銷經年的趣味拷貝版長壽黑蛋巧克力。4.三河屋旅館社長榎本孝弘和女兒榎本有加子，來台宣傳國父孫文也曾住過的三河屋。

黑部水庫夏日觀光放水 魄力開跑

號

稱日本最高的黑部水庫，高186公尺、長492公尺，是世界最大規模的拱型大水庫。昭和31年起籌備興建時，耗費了513億日圓和1000萬人力終於完成了這個夢幻級水壩。每年夏天從6月26日起，黑部水壩會以每秒10噸以上的水量放水，鋪洩而下的水流魄力十足、相當壯觀。旅客可站在觀景台上觀賞，天晴時偶會出現彩虹映襯，美不勝收。

(撰文>蔡雅雯 圖片提供>向日遊)



黑部水庫觀光放水期間

6月26日(週二)~10月15日(週一)

6/26~7/31 06:00~17:30

8/01~9/10 06:30~17:00

9/11~10/15 07:00~16:30

熊本縣賞景採果兩大大觀光設施推薦

人氣景觀餐廳「新草千里」紅牛+生馬肉 美食饗宴好評價



△5月到6月上旬的草千里美景，是觀看深山霧島的最佳時機。



▲在阿蘇山大自然，以天然飼料及適當的運動所放養的紅牛。保證安心安全、是對健康有益的優良肉質。

▼一樓到三樓為用餐區，一樓並設有商店。



位 於九州的熊本縣，擁有號稱世界最大規模的阿蘇山火山口以及雄偉的外輪山，而有「火山之國」的美譽之稱，廣受海內外旅客的喜愛。春天百花怒放、夏季則有環遊車隊的來訪、秋天可感受雲海和楓葉等的絕美風光、冬天則可以親眼目睹銀白雪景、和被冰雪所覆蓋的樹木，無論何時來到熊本，遊客們都能恣意享受著阿蘇山四季分明的景觀。

熊本縣這片大自然所賦予的富饒土地上

有著遼闊廣大的草千里大草原、蒼鬱的森林、水聲潺潺的天然泉水和溫泉等。尤其草千里與阿蘇山更以其壯觀的自然景觀、色彩豐富的歷史文化擄獲了許多旅客的心，一年便有超過1800萬的觀光客人來此拜訪，為縣內最大的觀光勝地。

人氣景觀餐廳「新草千里」即位於阿蘇山國家公園內。整家店全部採用玻璃透光設計，可以一邊享用美味餐點、一邊欣賞阿蘇山的自然風景。當旅客蒞臨本店時，

可點用阿蘇大草原所飼育的「紅牛」、以及熊本城著名的「生馬肉」等餐點嘗鮮。另外，店內並銷售融合當地特色的知名甜點、醃漬物以及手工藝品等伴手禮，也歡迎綠客購買收藏。

新草千里

營業時間：上午8點半至下午17點整
住址：熊本縣阿蘇市永草2391-15
電話：+81-967-34-0131

熊本縣吉次園 體驗水果摘採樂趣

觀 光農園吉次園是一座可以提供觀光客採摘水果體驗的果園。從熊本市街往北開車約25分鐘，可看見廣闊的橘園，吉次園便坐落於其中。在此可以體驗摘葡萄包括巨峰、紅瑞寶等知名品種、以及蘋果、橘子、水梨、草莓。來吉次園現摘現吃，觀光客可以花一整天盡情享受各式各樣的時令水果，還可以體驗豐收的

感覺。園區最人氣的水果首推葡萄，糖分高。當成熟期的時候，甜度高達23、24度，甜而不膩，是吉次園的招牌水果，更多次拿到葡萄種植獎。吉次園內並設置有水果販賣區，便利旅客購買各種新鮮水果，附近還有一個知名森林浴場「植木之林」和「植木溫泉」，可以沿路順遊。晴朗的日子，從吉次園更能一目千里欣賞到

撰文>楊欣 圖片提供>吉次園

整個阿蘇山脈的雄美風景。不少遊客遠從福岡地區開車而來，是熊本縣的人氣觀光景點。

觀光農園—吉次園

開園時間：上午10點~下午5點
地址：熊本縣熊本市北區植木町木留中道1033-1
電話：+81-96-273-2544

吉次園水果採摘期間

橘子	7~10月
水梨	8~10月
蘋果	8~11月
葡萄	7~11月
草莓	12~5月



◀成熟的無籽巨峰葡萄高掛枝頭。

▶剛採收的五顏六色葡萄，像一顆顆水果寶石般璀璨奪目。



▲孩子們開心採摘蘋果。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

秋田鹿角夏日魅力無窮

祭典、新綠、老街樂活體驗

撰文 > 徐意雯 圖片提供 > 鹿角市觀光交流課

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

秋 田縣自成立臉書官方粉絲團以來，透過粉絲團宣傳秋田觀光亮點，和粉絲直接交流，讓人感受到秋田經營台灣市場的用心。位於秋田縣東北方的鹿角市也積



▲花輪噺子祭讓人熱血沸騰。

極在台推廣當地魅力，繼去年冬天介紹過溫泉、美食後，今年以夏日體驗為主題，希望更多人感受到鹿角的迷人之處。同時也舉辦了粉絲團留言活動，即日起至7/15，只要

參加就有機會得到鹿角空運的美肌保養組、大吟釀的好禮。

東北的夏日祭典赫赫有名，當然鹿角也不例外，因此夏天到鹿角觀光，首推夏季祭典。這裡有起源於平安時代末期的花輪噺子，是日本三大噺子祭之一，絢爛豪華的山車與熱鬧的音樂交織成撼動人心的畫面。而花輪佞武多祭則不同於

青森縣，燈籠是獨特的將棋造型，遊行最後將王將燈籠燒掉是祭典的高潮。另外，秋田三大盆踊祭典其中之一就在鹿角的毛馬內，舞者圍著火把隨音樂起舞的姿態優雅動人。

此外，鹿角市南部的八幡平地區海拔平均超過1,600公尺，是夏日避暑最好的地方。十和田湖南邊的大湯溫泉地區，則有許多瀑布串聯成的自然步道。擁有悠久歷史的小坂町因採礦而繁榮一時，現在散步在老街中猶能感受當年風華。更多鹿角的魅力介紹，請看《秋田趴趴走》粉絲團：<http://www.facebook.com/akitafan>。

鹿角夏日快活體驗：http://www.facebook.com/akitafan/app_329898510397252

長野縣駒之根市訪台 拓多元交流

撰文・攝影 > 賴靖筑

坐 擁日本最壯麗的高山景色～中央阿爾卑斯山、南阿爾卑斯山等的長野縣駒之岳市，日前由市長杉本幸治率領訪問團首度造訪台北及台中兩地，除了大力推廣國人尚未熟悉的駒之根四季旅遊魅力，亦拜會亞東關係協會、交通部觀光局及台中市長等。

杉本幸治表示，此行除了駒之根市觀光協會，亦有議會、商工會議所及民間業者參與，盼以本次來台為起點，今後能進一步發展與台觀光、文化及產業等多面向的交流，就觀光而言，亦希望位居長野縣門戶之地的駒之根市能有更多遊客作一晚以上停留。



◀駒之根市長杉本幸治（左5）及駒之根觀光協會會長小原恒敏（左4）等近20名團員來台，與旅行業者舉行交流晚宴。

四季變換的高山絕景是駒之根市主推旅遊特色，這裡遺留著全日本唯一一處不需登山行程即可觀賞到的冰斗景觀，全年無休的駒之岳纜車更是屈指可數的高山纜車，當立

山黑部邁入冬季封山期，非常建議改至此處賞高山雪景。春天則有光前寺賞夜垂櫻、夏季玩天龍川泛舟等。此外，當地特產的甜醬豬排蓋飯，也相當受到觀光客歡迎。

瞄準大學升千葉樂活體驗募集

撰文・攝影 > 賴靖筑

緊 鄰東京的千葉縣，不僅為日本門戶一成田機場所在地，更有東京遊客

必訪的超人氣遊樂區—東京迪士尼度假區，而三面環海的千葉縣觀光資源不僅如此，包括今年4月甫開幕、全國規模最大的木更津過季暢貨中心及懷舊氛圍的佐原老街、銚子電鐵等等，相當適合由東京或成田機場開始近郊小旅行。看好台灣年輕人對日本文化的高接受度，今年暑假千葉縣政府特針對大學生舉辦體驗旅遊招募活動。

即日起至7/22（日）止，網路活動「千葉樂活初體驗」（<http://www.promotions.com.tw/chiba/>）熱烈徵才中！凡就讀台灣地區的在校大學生，擁有臉書或個人部落格者均具報名資格，只要填寫問卷、通過審查的10名幸運得獎者將可獲得千葉縣精心規劃的夏日樂活旅遊，由8/27起展開5天4夜的遊程。除了透過大學生的旅遊分享讓更多人認識千葉，活動網頁上更打上感謝台灣字眼，表達千葉縣對去年度東日本大地震後台灣提供的溫情援助的濃濃謝意。



汎佳旅行社 暑期暢遊全九州

航班搭配靈活 宮崎鹿兒島產品多元

撰文>郭欣怡
圖片來源>本刊圖庫

汎佳旅行社操作九州產品經驗豐富，在暑假強檔特地規劃全九州行程，包括北九州最優值的長崎豪斯登堡，蝴蝶夫人故居等；南邊則探訪指宿溫泉體驗蒸沙溫泉，欣賞鹿兒島的指標櫻島火山，全程飯店皆嚴選，保證領先市場最高檔。

汎 佳旅行社總經理梁廷佑表示，暑期熱門的日本商品，以往一向以東京迪士尼、大阪環球影城與北海道富良野較受市場歡迎。不過自從去年311地震事件之後，旅客的目光被轉移，選擇九州旅遊也成了新趨勢，加上華航自宮崎開航以來，載客率皆維持8成，反應不俗，今年3/25之後，南九州鹿兒島航線再開，福岡、宮崎與鹿兒島多點配合，加上綿密的航班，便於產品操作，有助於九州地區的旅游市場。

遊豪斯登堡 訪蝴蝶夫人邸

由福岡進出的「九州百選三溫泉+豪斯登堡名湯美饌頂級5日」搭乘中華航空，市場最佳航班時間，以博多為起點，不走回頭路，暢遊北九州地區。從日本首創的大型娛樂購物廣場「博多運河城」開始，盡情享受購物樂趣。之後延伸遊覽亞洲最大主題渡假村「豪斯登堡」，看看這個比迪士尼還大兩倍的荷蘭風未來城市；日本第一座洋式建築—知名歌劇「蝴蝶夫人」的故居—哥拉巴公園，深度探訪長崎平和公園與原爆紀念館，並走訪日本三大稻荷神社的「祐德稻荷神社」，日本女性票選最佳渡假勝地—湯布院，而後前往西日本最大的花園「久住花園」，這座和北海道富良野齊名的日本二大花園，適逢6~8月的薰衣草季節，旅客正好可見到與紫色群花盛開的美景。

入住百選溫泉 肥前屋百年祕湯

梁廷佑表示，景點豐富，深度探訪九州以外，食宿也是最高享受。「九州百選三



▲九州特有的指宿沙浴

溫泉+豪斯登堡名湯美饌頂級5日」獨家採用日本百選溫泉飯店之一的肥前屋，至今已經有300年歷史的肥前屋，位處大分縣與熊本縣交界，可以同時享有大分縣的活水溫泉和熊本縣的露天風呂，溫泉種類多，各有引人入勝之處，此外還贈送價值1,000日幣的吉祥之湯，享受大自然野溪風呂。另外，別府溫泉亦不能錯過，入住依山傍海的別府灣皇家酒店，面向瀨戶內海，是日本頂級的溫泉旅遊度假勝地，旅客可以在飯店內，欣賞別府灣白天黑夜截然不同的美麗景緻。

遠眺櫻島火山 探訪篤姬名景

汎佳旅行社總經理梁廷佑表示，南九州部分有宮崎與鹿兒島兩個航點的加持下，班機綿密，時間可相互搭配，加上飛行時間僅需不到2個小時，是親子產品的一大優勢。「崎開得勝~崎鹿兒泡溫泉遊南九州喜來登5日」就以華航直飛，鹿兒島進，宮崎出，早去晚回，時間最漂亮，雙點進出產品，無重複行程路線。景點安排部份包

括了有最美神宮稱號的霧島神宮、日劇《篤姬》拍攝地—仙巖園、從城山公園

臨下眺望鹿兒島市與櫻島火山、武家屋敷群、池田湖、日南海岸的幸福神宮—鵜戶神宮、平和台公園等景點，且全程不走進免稅店。抑能操作宮崎進出，景點中便可安排由鹿兒島棧橋搭乘櫻島港豪華渡輪，從海上遠望櫻島火山，別有一番風味。另外，「崎開得勝~日本南方淨土·屋久島篇—屋久島、鹿兒島、指宿南九州5日」還能搭乘飛魚號高速船探訪九州最南端的屋久島，一覽有海上阿爾卑斯山美譽的特殊自然景觀。

全程五星飯店 指宿砂浴超放鬆

南九州安排飯店也都是一時之選，除了宮崎觀光飯店保證住宿新館·東館之外；鳳凰喜凱亞度假村的喜來登度假飯店，更是佔地遼闊，擁有高爾夫球場、溫泉和各項設施，在這兒貼心贈送計步器，讓旅客能在園區內悠閒運動；而岩崎溫泉飯店充滿度假情調且全面向海景，並讓旅客免費體驗日本唯一、南九州獨有的砂浴（市價：1,050日圓）；霧島岩崎溫泉飯店位置更是絕佳，可以同時擁有錦江灣和櫻島，以及霧島山巒美景。餐食部分，均安排飯店晚餐，包括喜來登飯店內餐廳享用國際自助百匯晚餐、飯店內的黑豬肉涮涮鍋會席料理、傳統日式會席料理等，菜色豐富多變，食宿皆講究。



▲鹿兒島的指標櫻島火山。



▲篤姬拍攝地的仙巖園。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

ANA PAK 尊爵假期

大手牽小手 東京、北海道FUN暑假

撰文 > 黃盈甄 圖片提供 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

又到了暑假親子旅遊旺季，而說到親子旅遊，當然不可以錯過擁有多元豐富旅遊資源的日本。為了滿足親子們多元的旅遊需求，由10家專業旅遊業者組成的ANA PAK，特別於暑假期間針對東京與北海道等地規劃了精采的套裝行程，歡迎大家多加利用。

A NA PAK目前的成員有：信安、喜美、威豐、汎佳、名生、新台、豐年、行家、中安與玖龍等10家，系列行程採用全日空安全且舒適的航班，細緻的日式服務，讓旅客從一上機開始就能夠立即感受到截然不同的氛圍。除了便利的東京航班，本次北海道行程部分，更利用了全日空日本國籍航空的優勢，運用了綿密國內航班，帶領旅客直接從東京轉機前往稚內空港，節省了大量的拉車時間，讓旅客有更多時間可以深度旅遊，不僅如此，回程更貼心的規劃旅客從新千歲空港飛回東京，全程不走回頭路，免除舟車勞頓。目前ANA PAK兩套行程分別為「歡樂親子遊東京 五大主題、賞薰衣草、玩雪、螃蟹溫泉5日」與「北海道夢幻雙島（禮文+利尻） 紫色薰衣草，螃蟹美食7日」，歡迎同業多加利用。

北海道夢幻雙島7日

有別於市場上大多數的5天行程，本行程以7天來做規劃，希望旅客一趟旅遊就可以體驗更深度的北海道。行程將帶領大家利用全日空綿密的國內航班，經由東京轉機直接前往北海道道北的極地「稚內」，並且特別安排旅客搭乘高級郵輪的「豪華一等艙」親自登島造訪「禮文島」與「利尻島」，欣賞島上美麗且獨有的自然風

▼小樽運河是旅客到北海道絕對不能錯過的景點。



▲ANA PAK要將最好的產品呈現給大家，全日空台北支店營業部營業專員梁韻琪（前排左2）。

光。另外，行程還特別安排大家到「日本最北端 宗谷岬紀念碑」，並且贈送「到此紀念證明卡」，留下難忘的回憶。除此之外，也安排大家到「上富良野花樂園」遊覽，體驗DIY壓花明信片，以及欣賞延山坡盛開的薰衣草、向日葵、百合或鼠尾草等，並且留下動人的畫面。另外，行程還將帶大家品嚐美味的「三大螃蟹」食放題，以及哈密瓜吃到飽。

除了以上景點，也將安排北海道必訪浪漫的小樽，走訪運河道、哨子工藝館與音樂鐘館等景點，也特別規劃了「銀鐘咖啡館」品嚐咖啡與點心，及貼心贈送可愛的Kitty咖啡杯。於札幌則將帶大家至「大通公園」、「時計台」、「舊道廳」與「狸小路」等，最後由新千歲空港返回東京。

歡樂親子遊東京5日

為了因應暑假親子旅遊的需求，本行程特別規劃了五大是合適親子同樂的主題，包括：走訪全日本第一的全天候室內樂園「Hello Kitty樂園」，跟著三麗鷗可愛的卡通明星們共度歡樂時光；至「宮崎駿三鷹吉卜力美術館」，讓喜愛宮崎駿的大小朋友們可親身體驗真實版的動畫；「橫濱日清泡麵博物館」更可親自體驗DIY製作專屬於自己杯麵的樂趣，並且還能在博物館內品嚐世界各國的著名麵食；當然，行程也安排了大家來到東京絕對不能錯過

的「東京迪士尼度假區」，與迪士尼好朋友們同樂，將為參團的旅客留下難忘的記憶。

除了五大主題，每年的6月至8月下旬左右，也正值當地的花季，因此，本行程也特別安排旅客們前往「八木崎公園」欣賞河口湖薰衣草花季，以及至「花之都公園」逛花田、踏青散步。除了以上景點，行程還將帶領大家前往「富士箱根國立公園」、「箱根海賊船」、「箱根神社」、「淺草觀音寺」以及「御台場臨海公園」等知名景區。於住宿部分則安排住宿富士山五湖溫泉區，讓旅客可以盡情享受泡湯之樂，以及品嚐螃蟹吃到飽。

神奇寶貝行李束帶送給你

為了回饋廣大的消費者，以及配合暑期親子旅遊旺季，即日起報名ANA PAK之「歡樂親子遊東京5日」以及「北海道夢幻雙島7日」，即贈送「ANA神奇寶貝行李束帶1組」（限佔床者）。



▽北海道香甜肥美的螃蟹是饕客們的最愛。

△放暑假，快來東京迪士尼感受歡樂的氣氛吧。

▲北海道美麗的花海等著大家的造訪。



ANA尊爵假期

ANA PAK

尊爵假期



親子FUN假期



東京樂逍遙

歡樂親子遊東京~五大主題、
賞薰衣草、玩雪、螃蟹溫泉五日

售價 **34,800**元起(含稅)

- 精選五大主題(東京迪士尼樂園、HELLO KITTY樂園、三鷹吉卜力宮崎駿美術館、日清泡麵博物館、GRINPA遊園地)
- 最適合親子同樂。
- 特別安排夏日特典—河口湖薰衣草花季!



採用ANA離島國內航班
 去程 東京→稚內
 回程 新千歲→東京
 省時最便利!

消暑北海道

北海道夢幻雙島(禮文+利尻)~
紫色薰衣草、螃蟹溫泉美食七日

售價 **56,900**元起(含稅)

- 日本最北「稚內」夏風光：冰雪之門、開基百年紀念碑、宗谷岬(加贈「到此紀念證明卡」)。
- 搭乘Heart Land Ferry「豪華一等艙」，親臨夢幻雙島—利尻島&禮文島。

ANA 全日空

出遊好幫手 ANA最貼心

即日起報名 ANA 東京及東京北海道系列團體(佔床)，
即贈送“ANA神奇寶貝行李束帶”乙組。



信安(02)2516-0725 名生(02)2571-7189 行家(02)2516-8000 汎佳(02)2531-3800 豐年(02)2515-0990
 威豐(02)2515-1918 玖龍(04)2329-4969 中安(02)2561-0785 新台(02)8500-3085 喜美(02)2508-6856

東南旅行社 夏日沖繩大FUN送

父親節好康 第2人省5,000送金門高粱

撰文 > 郭欣怡 圖片 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

位於東京與東南亞之間的沖繩列島，是由160個大小島嶼所組成，距離台北只有638公里，從台北搭機直飛僅需75分鐘即可抵達，碧海藍天的夏日沖繩，一直都是吸引遊客的度假好去處，東南旅行社這一季特別企劃了各式沖繩產品，配合不同客層與需要，讓旅客能夠盡情的玩翻沖繩。

東南旅行社東南亞部副理石素慧表示，這個夏天東南特別企劃了「迎夏沖繩花漾物語4日」，使用華航的班機，一天2班，可以搭配早去早回或早去晚回，充分利用時間，也能配合旅客時間，晚去晚回，下班之後立刻出發，班機搭配靈活，旅客選擇也更加多元。

走訪波之上神宮並贈送半潛水艇或玻璃船，也讓旅客體驗沖繩出名的GALA海鹽館，以及不能錯過的海洋博公園，與巨無霸魴魚隔著玻璃臉貼臉、並觀賞可愛海豚表演秀。而琉球王朝的古文明與沖繩沙灘美景亦不能錯過，針對水上活動還贈送了香蕉船及單車和單車漫遊，另外更安排國際通和新都心，旅客能夠盡情採購。入住3晚市區飯店，讓旅客逛街方便。餐食上頭更安排了東南獨家三郎龍蝦排套餐+石斑魚（每人1隻）。

石素慧表示，「迎夏沖繩花漾物語4日」可以分為優質版以及超值版兩種行程，內容一樣豐富，只在飯店及餐食上有些許不同，旅客可以針對自己需求做選擇。而東南特別貼心的幫旅客設想到，推出「爸節情人~好禮雙重送」活動，第二位大人最多可以省5,000元，小孩不佔床第一位省5,000元，第二位省3,000元，一家四口一起出發，馬上現省1萬3。石素慧強調，希望用市場最低價，讓爸爸輕輕鬆鬆過個沒有負擔的父親節。此外，東南更安排來趟微醺小旅行，18歲以上的參團者就贈送「金門皇家85度高粱酒」1瓶。

穿琉服參觀釀酒 沖繩新玩法

如果旅客想要用不同的玩法重溫沖繩，東南旅行社也創新推出許多市場上獨家包裝，要讓旅客有與



▲沖繩的玉泉洞。

眾不同的體驗。在「百變沖繩夏戀曲4日」中，就帶旅客到泡盛酒廠《比嘉酒造》來開開眼界，旅客可以參觀燒酒製造的全部過程，還有百年的酒具跟珍貴歷史資料，還免費提供琉球的傳統服裝讓旅客試穿拍照，最後更獨家贈送比嘉酒廠的專屬泡盛酒杯，把滿滿的回憶帶回家。並走訪北古町美國村，體驗有別於傳統沖繩的氛圍，帶來截然不同的兩種感受。

在餐食上頭更是精心挑選，用高於一般市場行情的餐標，獨家安排了漁家食堂的海鮮蓋飯+天婦羅套餐，滿滿的新鮮生魚片鋪在上頭，讓旅客大快朵頤。並擁有獨立貴賓包廂，體驗料亭琉球料理同時欣賞傳統琉球歌謠表演。入住高檔市區飯店，保證全程不合車。

華航PAK 五星濱海飯店

此外，石素慧強調，東南旅行社更有全台首選最優質的沖繩之旅「華航PAK海洋沖繩GO時尚」產品，保證10人出團，16人以上派領隊隨團服務。並堅持不合車，不進免稅店，保障品質。

即使夏季海邊飯店訂價昂貴，仍堅持讓旅客享受1晚濱海五星飯店，並在飯店享用晚餐，徹底得到放鬆。行程方面也挑選市場獨家熱門水上活動，旅客可以乘著滑艇；也可以搭乘刺激的快速艇，在海上巡曳逐浪；最後再坐上有如沙發般舒適的水上大漢堡，享受在海上載浮的悠閒感。

並獨家安排「鮪魚刀達人秀」，由師傅在現場用精緻的刀工料理整條鮪魚，客人看得目不轉睛同時，還可以將新鮮上桌的鮪魚生魚片給吃下肚，視覺和味覺同時得



▲東南旅行社東南亞部副理石素慧。（攝影 > 郭欣怡）

到滿足。另外搭配豐盛的和洋式自助餐，讓旅客吃得精巧又有飽足感。

單車、路跑、婚禮 客製化沖繩遊

東南旅行社經營沖繩旅遊多年，操作上已經相當純熟，除了市場一般產品之外，其他客製化旅遊也皆有涉略，首推沖繩單車環島行程，始於東南旅行社與知名單車業者洽談首創，結合航空公司一起舉辦，而沖繩每下半年即將登場的沖繩單車環島大賽，以及年底的那霸馬拉松，東南旅行社更是拔得頭籌，已於官網開始銷售！另外像是客製化的高爾夫球團，與眾不同的度假式婚禮，及深受年輕族群喜愛的自由行，所有想的到的旅遊方式，東南旅行社均提供專業諮詢及行程包裝服務，要讓旅客對沖繩留下美好回憶，另外，暑假區間4天3夜自由行只要15,000元起，實在物超所值。

▶北町美國村摩天輪，充滿亦於沖繩的美式風情。



▼沖繩海之美水族館，有擁75,000尾各式奇魚供旅客觀賞。





沖繩物語

玩FUN你的花漾假期!

OKINAWA

迎夏沖繩花漾物語4日

【超值版】18,800起(同業價) 【優質版】20,300起(同業價)

優質旅程

★BIOS山中森林+環湖之旅、GALA海鹽館、琉球風體驗王國村、海洋博公園、琉球王朝古蹟之旅、波之上神宮、玉泉洞、Outlet購物中心

迎夏好禮

DIY彩繪招財古財物、沖繩特有海鹽冰淇淋、鳳梨香皂、幸運星砂、銀河探險號半潛水艇或玻璃船、香蕉船及單車漫遊體驗

道地美食

東南獨家★三節蝦排套餐+石斑魚、沖繩雞套餐、Water Lili湯豆腐御膳、琉球黑豬肉銅盤燒烤無限暢吃、琉球王朝自助餐、琉球風味有機天然食材料理

奢華入住

市區飯店~★沖繩都Hotel/★太平洋Hotel/★Nahana/★西武飯店/CITY COURT/SUN OKINAWA/RAINBOW/東橫INN那霸旭橋站前店或同級
海邊飯店~★海景皇宮/★Southern Beach Resort/★Sun Marina/★南方林克斯/ONNA MARINE VIEW/MIYUKI或同級

★是星標記為【優質版】獨家所屬

報價不含稅



百變沖繩 夏戀曲~北谷町美國村 泡盛酒廠4日

20,300起(同業價)

百變旅程

GALA海鹽館、泡盛酒廠見學(比嘉酒造)、北谷町美國村、海洋博公園、琉球王朝古蹟之旅、玉泉洞王國村

夏戀好禮

東南獨家贈送「比嘉酒造專屬泡盛酒杯」、沖繩特有「海鹽冰淇淋」、彩繪沖繩福貓DIY體驗、美之海沙灘香蕉船一次

精選美食

東南獨家漁家食堂~海鮮蓋飯+天婦羅套餐、琉球王朝自助餐、東南貴賓獨立包箱料理琉球料理+琉球歌謠表演、沖繩大根之花食彩風味自助餐無限暢吃

舒適入住

那霸華盛頓飯店/Port Hotel或同級

8月沖繩好康大放送 爸節情人~好禮雙重送

好禮 1 第2大人最高省5,000元, 小孩不佔床省5,000元, 第2位小孩不佔床再省3,000元

好禮 2 東南獨家微醺小旅行, 贈送金門皇家58度高粱酒一瓶 (限18歲以上參團贈送)

8月每週一、二出發, 第2大人省5,000、小孩不佔床省5,000、第2位小孩不佔床省3,000!
8月每週三、日出發, 第2大人省3,000、小孩不佔床省3,000!

海洋沖繩GO時尚 夏日限定版27,300起(同業價)



時尚行程

沖繩美之海水族館、沖繩Orion啤酒廠、BIOS山中森林、Outlet購物中心

夏日美食

鮪魚刀工達人秀+和洋式豐盛自助餐、海洋博公園自助餐、網燒烤肉自助餐、道地沖繩風味拉麵餐、琉球傳統歌唱表演+道地琉球料理、沖繩食彩自助餐、優質海邊飯店精緻晚宴

海洋好禮

DIY手工琉球玻璃杯體驗、獨家享受滑艇、快速艇及水上大漢堡

美麗入住

市區飯店: 日航那霸/沖繩都Hotel或同級
海邊飯店: 海景皇宮/Southern Beach Resort/JAL Sun Marina Resort Hotel/沖繩海洋藍晶或同級

另有團體自由、婚禮、單車、高爾夫等主題旅遊行程, 歡迎同業洽詢!



同業行銷部

電話: (02) 2581-3939 (02) 2623-9199

傳真: (02) 2523-2702 (02) 2621-8606

桃園同業行銷部 電話: (03) 333-3101 傳真: (03) 334-7880 台中同業行銷部 電話: (04) 2225-6189 傳真: (04) 2225-3198

良友推出「日本旅遊大拼圖」系列

2012日本年 再創遊日新風潮

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

經營日本現已有39年歷史的良友旅行社，長期以來秉持著良心與安心的經營理念，提供消費者最 得信任的產品。今年，良友旅行社也將再次提升旅遊日本的熱潮，預計於近日推出「日本旅遊大拼圖」系列產品，增添旅行時的趣味性與獨特性。

良友旅行社東北亞部經理劉信誠表示，「良友」給人的直覺印象就是「日本」，對於日本各線路的产品操作已經相當熟練，本次所推出以「日本旅遊大拼圖」主題，產品面包含日本各大旅遊目的地，並且集結必遊與旅遊市場上較罕見的景點，打造與眾不同的產品。

向來大家也認為良友旅行社的日本產品價格較高，對此，劉信誠也說明本次系列產品，將採「中價位打造中高品質」的旅遊產品。目前「日本旅遊大拼圖」系列，分別搭配日本航空、中華航空與達美航空，並規劃有北海道、東東北、東京、靜岡、關西、中日本、南／北九州、大阪等10種商品，針對暑假部分包裝有「暑假親子遊」，迎合全家出遊的期盼。

劉信誠表示，希望藉由「日本旅遊大拼圖」的系列產品，提供更豐富且優質的產品，良友也計畫針對此系列產品，打造專屬的活動方案，讓成功完成旅遊拼圖的顧客，享有回饋或優惠方案。此外，他也鼓勵遊客可以循著拼圖產品，累積旅遊日本的足跡。

熟悉當地特色 了解客人需求

對於日本產品相當熟悉的劉信誠經理表示，目前市面上常包裝的景點大同小異，

但其實日本還有很多地方適合推薦給台灣的遊客。他也舉了「日本旅遊大拼圖」的系列產品為例，在「靜岡茶·下部溫泉·山梨滿喫·東京晴空塔5日」部分，突顯靜岡「茶」、「溫泉」特色，引領遊客深入當地，並且也包裝了目前最熱門的「東京晴空塔」，觀賞世界最高塔的震撼。而在北海道的部分，與市場上大多包裝7日行程做區別，打造「北國之秋~橫斷北海道8日」，將在8日的旅程中，打造縱貫北海道東西部之旅，提供旅客更充裕的時間，欣賞當地如，阿寒湖等自然美景。

不僅如此，在「再遊一次~東東北7日」產品，引領遊客至當時地震受災嚴重的東日本。劉信誠表示，其實東日本有不少旅遊盛地都已經恢復昔日風采。例如，岩手縣的淨土之濱擁有白色砂石滿佈的沙灘，是世界上難得一見的景觀。而且此行程並不會進入輻射區域，遊客可以安心地踏上東東北復興之旅。此外，還有「大關東~東京城下町·老街5日」、「東京箱根迪士尼5日」、「中日本~立山·黑部峽谷小火車·中央阿爾卑斯山冰河峽谷6日」、「關西三都經典5日」、「相約在山陰·山陽·瀨戶內海6日」、「火之國~九州：北九州+四國6日」、「南九州5日」等優質產品。

趁暑假遊日本 推出親子產品

搶攻暑假親子出遊的旺季，良友旅行社包裝了適合親子同遊的樂園、北海道花田、日本避暑勝地等特色，推出「南九州~東



▲良友旅行社東北亞部經理劉信誠。(攝影 > 孔彥蓉)

洋拿坡里日南海岸·指宿砂浴篤姬故鄉5日」、「九州歐洲城堡·雲仙溫泉·鹹蛋超人樂園5日」、「京阪神·神戶愛之船·三大樂園樂一夏5日」、「清涼一下~日本屋脊立山·二大主題樂園親子嘉年華7日」、「東京迪士尼·橫濱八景島水族館·富士急3大樂園樂一夏親子5日」、「清涼一夏~小江戶水鄉國·日光·草津溫泉·浪漫街道紀行5日」、「清涼一夏~北海道富良野花田·美瑛丘陵·浪漫小樽·帝王蟹無限美食名湯5日」共7款產品，兼具旅遊深度及樂趣的行程規劃，創造闔家共遊回憶。



▲「日本旅遊大拼圖」系列產品，可帶遊客歷遊九州美麗景緻。



▲北海道的富良野花田綻放的薰衣草，吸引全球遊客至此。



▲東京迪士尼樂園是闔家出遊的旅遊目的地之一。珍貴的高山植物，是在夢幻雙島上的嬌客。

全球運通旅行社 歐洲包裝既廣既精

善加利用飛航組合 打造耳目一新產品

撰文·攝影>陳睿中

全球運通與台灣旅遊同業，共同力推「金皇假期PAK」產品，利用俄羅斯航空、中國國際航空、中國東方／上海航空等航空公司的航線變化性，增加歐洲產品靈活度，大幅減少消費者前往俄羅斯、慕尼黑、法蘭克福的勞車舟頓之辛勞，更加提昇產品價值性。

全球運通旅行社總經理特助顧淇表示，目前台灣遭受景氣影響，連帶影響買氣。但是全球運通堅持以不變的品質，以及超值的價格，持續提供消費者深度與廣度兼具的歐洲產品。

不論是能夠深度感受俄國文化的「金皇俄羅斯金環雙城雙飛豪華9日」，或者是能夠在短時間內同時體驗雙國風情的「金皇假期～波羅的海、俄羅斯10天」，或者是浪漫的「醉愛歐洲～荷德比法萊茵河、盧森堡10日」、「奧捷波西米亞風華～十分貼心10日」等系列產品，皆是兼具水準與售價競爭力的產品，十分值得利用。

深度金環俄羅斯 加強連結波羅的海

顧淇表示，現在台灣與歐洲直飛航班有限，如何妥善安排航班以創造產品的最大價值，是包裝歐洲產品部分時十分重要的課題。在「金環雙城雙飛豪華9日」之中，藉由俄羅斯航空的優勢，全球運通安排早出晚回班機，當日即可抵達俄羅斯，再搭配莫斯科—聖彼得堡的國內線飛機來回，創造最輕鬆省時的俄國旅程。

另外，安排旅客造訪極具歷史意義的莫斯科以及旅遊觀光名城聖彼得堡，還有金環古城、東方正教的重要城市—札戈爾斯克；欣賞擁有豐富館藏的隱士盧博物館，還有令人嘆為觀止的凱薩琳宮，並且特別安排搭船暢遊涅瓦河，一覽兩岸美麗風光。

顧淇表示，俄羅斯擁有莫斯科之克林姆林宮、紅場等世界文化遺產，除了具有豐富的傳統文化之外，也保存有極具特色的



▼全球運通旅行社總經理特助顧淇

全球運通旅行社

共產文化與歷史。藉由金環的包裝行程，旅客可以深入旅遊俄羅斯，感受與眾不同的俄式情調。

對於有意同時享受不同國度的風情旅遊，或是初訪歐洲，想要增加旅遊廣度的旅客，亦可以參考「金皇假期～波羅的海、俄羅斯10天」產品。本行程精挑UNESCO世界文物遺產，包括了立陶宛—維爾紐斯古城、拉托維亞—里拉古城、愛沙尼亞—塔林古城，還有俄羅斯—克林姆林宮、冬宮、夏宮；並安排特拉凱水中古堡、紅場、聖巴索教堂、莫斯科地下鐵、莫斯科馬戲團，以及聖彼得堡的彼得羅要塞、奧羅拉號巡洋艦、喀山教堂、青銅騎士像、聖以薩大教堂等精采景點，將區塊重點一次盡收眼底。

歐洲多國 重要景點一網打盡

「醉愛歐洲～荷德比法萊茵河、盧森堡10日」利用中國東方／上海航空，採法蘭克福進出，讓旅客在最短的時間內擁有該區最多旅遊重點。行程特色在能夠造訪擁有狹窄運河與巷道的北海小漁村—佛倫丹，參觀被列為世界級保護景點的科隆大教堂，搭船體驗萊茵河的浪漫之旅，前往歐洲最美麗廣場之一的布魯塞爾黃金大廣場，拜訪聞名世界的尿尿小童。並且參觀羅浮宮，欣賞文明史上的藝術結晶，抵達巴黎最高點—蒙馬特山丘（含纜車），造訪荷蘭傳統特色的風車群、木鞋工廠及乳

酪製造過程，欣賞海德堡（含纜車）、萊茵河酒鎮，以及千堡之國—盧森堡。全程安排豐盛的美式早餐，以及荷蘭、德國、法國等地的特色餐食，讓旅客享受超人一等。

顧淇表示，在「奧捷波西米亞風華～十分貼心10日」之中，利用中國國際航空航班，直接穿越中國境內與慕尼黑進出，飛航時間極具優勢。同時在旅途之中也將拉車時間盡可能控制在兩小時內，提昇旅客舒適度。全球運通也利用優質好禮，創造出奧捷產品的市場差異性。包括貼心贈送維也納音樂劇、鹽洞之旅、熊布朗宮門票、布拉格黑光劇、布拉格伏爾塔瓦河遊船，以及貼心入住維也納精品Renaissance、布拉格五星Ambassador，並且加贈溫泉杯、全程餐食全包、布拉格米其林推薦餐、捷克境內餐食含飲料一杯，處處讓旅客擁有賓至如歸的感受。



►全球運通為旅客打造深度的俄羅斯之旅。（圖片提供>本刊圖庫）

點心旅遊 歐洲產品大玩混搭風

單國、雙國、5國都好玩 包裝概念撼動市場

撰文·攝影>林佳燕

中貿旅行社點心旅遊巧妙運用歐洲航點的銜接特性，精心規劃出單國、多國的長程產品，國與國、點到點的行程安排大玩創意，為旅遊市場帶來新的示範，旅客也有更多選擇。

中貿旅行社總經理劉奕樑表示，點心旅遊企劃群由身經百戰的領隊以及也是勇闖天涯的旅人組成，專業考量與旅客觀點的結合，讓歐洲產品豐富多樣，7月份多數團體已滿，暑假旺季已到，有旅遊計畫的欲購請早。

怡然自德 羅曼蒂克遊船10日

《怡然自德~德羅曼蒂克大道·萊茵河遊船10日》7月的銷售成績優秀，開放早鳥報名享優惠。產品以中華航空直飛法蘭克福，順時針往南走訪中世紀的浪漫世界烏茲堡當起點，遊覽世界聞名的「羅曼蒂克大道」；造訪德國浪漫絕美特色小鎮—羅騰堡、柯瑪、呂德斯海姆，到慕尼黑參訪豪華房車BMW博物館，搭乘齒輪軌道火車及纜車登德國第一高峰—楚格峰頂，飽覽一望無際的阿爾卑斯山全景；紐倫堡—慕尼黑搭乘德國國鐵ICE，省去拉車之苦。德國必遊景點新天鵝堡、蒂蒂湖遊船加上萊茵河遊船，站在有「歐洲十字路口」之稱的法德瑞三國交界城市—史特拉斯堡，餐食享用德國當地酒窖德國豬腳等特色風味餐，缺一不可。

荷比雙國芙蘿莉亞蝶園藝博覽



△中貿旅行社總經理劉奕樑（左1）與點心旅遊堅強企劃群。

《荷蘭、比利時花路米10日》直飛阿姆斯特丹（中停曼谷），經羊角村、梵谷森林國家公園、芬洛、馬斯垂克、布魯塞爾、布魯日、小孩堤防到北海漁村，橫跨荷蘭、比利時雙國，參加在荷蘭南部花卉產業重心—芬洛舉辦，每10年才開展一次的「芙蘿莉雅蝶園藝博覽會」，體驗四大遊船—沃倫丹到馬肯小漁村，乘坐平底木船遊荷蘭的威尼斯—羊角村，探訪布魯日，盡覽阿姆斯特丹浪漫風光。安排羊角村鮮魚料理、荷式炸豬排餐、法蘭德斯燉牛肉餐、風車餐廳以及價值60歐元的五隻蒼蠅經典餐廳晚餐。

英法聯軍 新人蜜月享好禮

《英法聯軍~聖米歇爾、羅亞爾河城堡、雙宮遊船10日》搭乘長榮航空早去晚回，飛往倫敦當天即抵達，法國巴黎更是直飛不中停，是遊玩英法的絕佳選擇。遍訪布倫亨宮、水上伯頓、巴斯、史前巨石陣、聖米歇爾（雄偉的修道院）、牛津、倫敦塔（入內參觀）、羅浮宮；倫敦搭

乘泰晤士河遊船、巴黎體驗塞納河遊船。度蜜月的新人於團體出發前五日報名本行程，並將喜帖正本轉交送至點心旅遊，將送多款高級禮—（甜）甜巧克力一盒、（蜜）蜜月紅酒一瓶、（蜜）蜜月蛋糕一個，跟全團一起分享新人的喜悅。

深度5國 英荷德比法12日

《歐洲精選~德荷比法英雙宮、三遊河、海上聖山12日》搭乘大韓航空最新型豪華客機A380班機，當天飛抵歐洲門戶法蘭克福；升級Thalys西北子彈列車，不惜成本，節省行車時間。此行程中西歐精選景點一次走透透，每日車程最順暢，絕對不走回頭路，深入大城小鎮，在萊茵河、阿姆斯特丹、塞納河、泰晤士河都搭乘遊船感受浪漫風情，參加10年一度的園藝界盛會—芙蘿莉雅蝶園藝博覽會，拜訪羅浮宮、凡爾賽宮、大英博物館；Outlet名城比斯特折扣城有上百個知名品牌匯集，滿足血拼欲望。



慕尼黑 & 薩爾茲堡旅遊推廣代表 拜會中貿

為對台推廣巴伐利亞及奧地利觀光，德國慕尼黑觀光局及奧地利薩爾茲堡旅遊推廣中心日前甫率領包含觀光礦坑、楚格峰旅遊業者及禮品店業者等多位專員，在GTA人員帶領下拜訪中貿旅行社。針對台灣旅客前往巴伐利亞及奧地利觀光等議題交換意見，讓中貿上架的德、奧行程更添多元，會後也對NBA獨家授權中貿旅行社顯露極高興趣，驚嘆地表示，即便對歐洲業者而言，結合旅遊產品與國際運動品牌也是難得的創舉。德國每年一度受到萬重矚目的慕尼黑啤酒節，今年也將自9/22起至10/7與來自全球的旅客們一同舉杯歡慶，想要趕搭盛會熱潮、體驗歡樂氣息，更要早做旅遊的規劃與準備。

◀德國、奧地利代表與中貿旅行社點心旅遊全體合照。（前排左起）奧地利Salt Mine觀光行銷專員Maria Schwaiger、新天鵝堡紀念精品店業者Harald Brunnhuber、薩爾茲堡觀光局市場行銷經理Gunda Bleckmann、中貿旅行社陳怡璇董事長、慕尼黑旅遊局代表、楚格峰行銷專員Klaus Schanda。（圖片提供>中貿旅行社）

順怡旅行社 暑期抗漲大優惠

善用香港航空優勢 票價超值 機位更有保障

暑期旺季，是出遊的絕佳季節，但高昂的票價與機位的取得不易，往往會讓許多消費者卻步，特別是處在這個什麼都漲的年代，更是讓旅多想要在暑假出遊的民眾望之興嘆。為了體恤大家想要在暑假出遊的渴望，順怡旅行社特別在暑假期間，利用香港航空的票價優勢，推出了包含：泰國曼谷與峇里島等地的超值團體旅遊行程，以及超優惠的香港自遊行，讓旅客可以輕鬆出遊。

順怡旅行社東南亞線控經理張晉嘉表示，東南亞、海島向來是台灣旅客在暑假期間旅遊的首選地，但也因為熱門，不僅讓東南亞、海島的諸多商品在暑假期間的團費總是居高不下，直航的航班也往往是一票難求。為了提供旅客更經濟、有保障的選擇，順怡特別利用了香港航空的票價優勢以及保障機位，規劃了諸多東南亞、海島團體旅遊行程，與大家共同抗漲，輕鬆出遊。

泰超值 雙樂園+雙秀6日

張晉嘉說，「泰超值」行程利用香港航空經由香港轉機前往曼谷，雖然比起直航多了一點點時間，但其優惠的票價，還是讓行程在一推出就廣受市場好評，成為許多旅客的詢問目標。即便行程價格超優惠，但在內容的規劃上卻是絲毫不打折。

行程將帶領旅客至「綠山國家公園」（全亞洲最大的開放式動物園+遊園車+動物天性秀）與「東芭樂園」（蘭花園+大象表演+民俗傳統表演）雙樂園；安排格蘭島水上活動3項（拖曳傘+香蕉船+水上摩托車）；泰式精油Spa+養生茶+點心；兩大表演秀（金東尼人妖秀+曼谷

撰文·攝影>黃盈甄
最新韓國正宗亂打秀）；三大傳統風情巡禮（四方水上市場、曼谷四面佛、七珍佛山）。在餐食安排部分，將安排大家品嚐泰式火鍋餐、安烹海鮮餐、園內自助餐、海南雞風味餐、明園中式合菜、新中國城泰式料理以及A-ONE自助餐。於住宿部分，則是保證入住去年9月才全新開幕的BUDDY集團「東方城堡度假酒店」。

買峇里送香港 雙城享受好超值

運用香港航空的航班的港轉特性，順怡旅遊規劃了「峇里Villa蜜月灣Spa+魅力香港自由行6日」，在行程的第五天安排旅客入境香港，住宿1夜，並在隔天規劃了一整天的自由活動時間，讓旅客可以盡情的享受香港的購物樂趣與特色美食。張晉嘉說，這樣一次出遊就可以同時旅行2個城市的行程，一推出就廣受市場的愛戴，反應相當良好，歡迎同業多加利用。

而在峇里島行程部分，安排有：蜜月灣&沙灘俱樂部，帶領旅客體驗沙灘排球、麻將、棋藝活動、射箭、放風箏、編黑人辮子頭或紋身彩繪刺青（2擇1）、海底漫步、香蕉船浮潛與海島遊等，行程相當豐

富。另外，針對喜愛刺激的旅客，也特別規劃了敞蓬吉普車與激流泛舟，帶領大家到峇里島最著名的烏布區，體驗最驚險刺激的活動。來到峇里島，不做個Spa似乎有違常理，因此，順怡也貼心的安排大家享受「LU LU Spa花瓣浴」2小時，讓大家在賞玩之餘，也能感受峇里島獨有的悠閒氛圍。餐食部分，規劃有：金巴蘭海鮮燒烤餐、風味火鍋+鐵板快炒、Jazz Bar墨西哥風味餐以及《食尚玩家》推薦的酥骨雞套餐。

香港自由行 抗漲大作戰

除了東南亞與海島的團體旅遊行程，順怡也利用香港航空的種種優勢規劃了香港自由行，順怡旅行社出境部經理林淑慧表示，身為香港航空的銷售代理，順怡利用其優勢規劃了相當超值的自由行，以更優惠的價格提供給民眾最物超所值的享受。不僅如此，有鑑於自由旅客對於飯店所在位置的需求，商品內飯店都位於絕佳的地理位置，要給旅客最大的便利。其中，林淑慧特別推薦甫於今年4月開幕位於佐敦地鐵站旁的「木的地」酒店，不僅地理位置絕佳，飯店極具特色的風格，相信一定會成為許多旅客的首選。

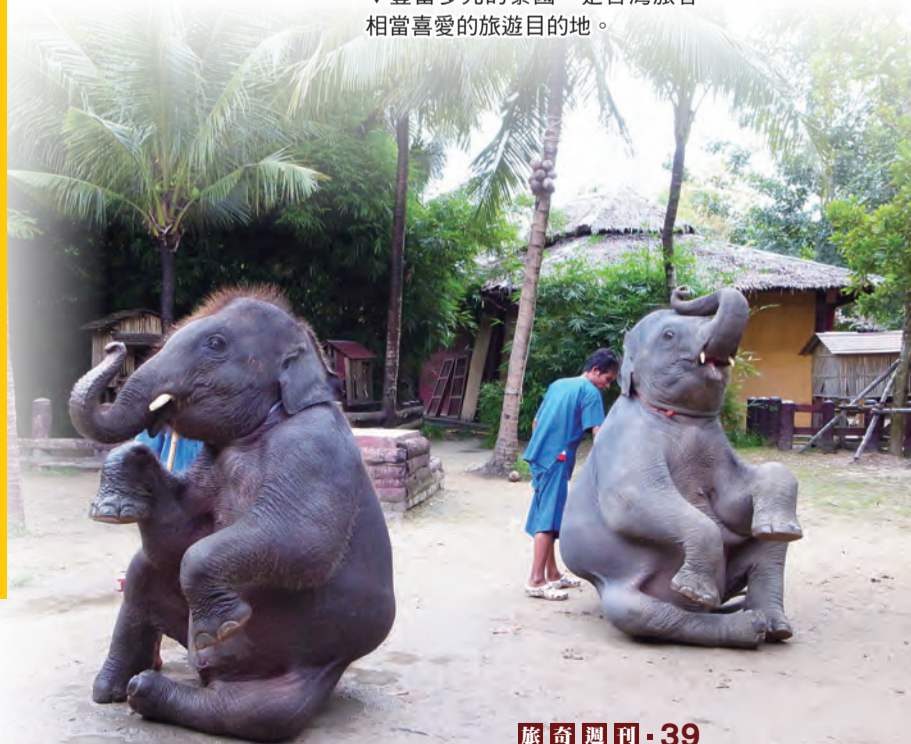


▲買峇里送香港，旅客可以利用一整天的時間旅遊香港的知名景點，如：海洋公園。

▼豐富多元的泰國，是台灣旅客相當喜愛的旅遊目的地。



▲甫於今年4月開幕的木的地酒店，時尚簡約的設計，極具風格（圖片提供>順怡旅遊）。



友泰國際 西班牙+北歐發燒熱賣中

不受希臘歐債影響 週週成團人氣高

撰文>郭欣怡 圖片提供>友泰國際旅行社

希臘歐債風暴的延燒之下，除了當地觀光，也拖累到了鄰近地區，許多旅客對於西班牙旅遊產生些許憂慮，擔心遊行示威暴動會無預警的出現在旅途當中，造成旅遊不便。友泰國際旅行社副總經理李英明表示，西班牙政局與經濟相當穩定，在旅遊方面安全無虞，且加上夏季促銷價格，現在出發正是時後。

李 英明強調，西班牙在人文與建築上頭，受到過去殖民統治，以及不同民族融合的影響，將折衷主義表現的淋漓盡致，像行程中特別走訪的托雷多大教堂，有著青真寺外表與哥德式內部裝飾，完全表現出文化結合，卻又彼此包容的特色。而巴塞隆納必到景點是高第所設計的聖家堂，帶給人高度衝擊感受，非筆墨能形容，得親自體驗才行。

搭阿酋航空 雙點進出更順暢

李英明表示，今年搭配榮獲年度傑出航空的阿酋航空，從馬德里進、由巴塞隆納出，雙點進出搭配讓行程更順暢。且在機位的供應量上充足，價格74,900元起（含稅），與市場行情價差約在1萬至1萬5千元，讓旅客能沒有負擔暢遊7至9月最美好不勝收的南歐地區。不只在價格上取得漂亮，阿酋航空品質也在水準之上，曾經榮獲年度傑出航空的阿酋航空，在國際上獲得超過300多座各類獎項，除了空姐親切的微笑，無微不至的貼心服務，並使用最先進的機隊，包括58架全球最新型、最大的A380廣體雙層空中巴士，最多可搭載853人，而阿酋航空訂購的A380，每架飛機大約有500個座位，使用在香港一杜拜來回路線，乘客可以趁機體驗五星的航空飛行，舒適程度和新穎的設計，對團體旅客來說是相當具有加分作用。

西班牙風情 暢遊蔚藍海岸

行程安排豐富，旅客能夠先從首都馬德里出發，參觀普拉多美術館中的稀世作品，接著走訪西班牙最美的城市「托雷多」，著名的太陽海岸等景點。另外，市場上唯一特別安排走訪西班牙第三大城「瓦倫西亞」，參觀科學藝術城'Hemisferic天文館，這座耗資6億台幣的特色建築，看得出西班牙在建築上不受傳統拘束的特色。帶旅客參觀絲綢貿易中心和中央市場，貼近庶民文化，體驗當地生活。最後參觀聖家堂以及蘭布拉斯大道，深刻感受巴塞隆納的悠閒。

並精心策劃吃遍伊比利半島各式風味美食，在馬德里火腿博物館中享用TAPAS，體驗當地特色風味餐；以及不容錯過的西班牙海鮮飯，加上各式海鮮風味餐；另外更安排1晚的太加斯鱒魚餐，讓旅客大啖特色美食，用味覺加深完美印象。

北歐12日產品 8、9月持續發燒

而傳統純北歐16天行程，強調前往歐洲最北端的北角大廳，也會受到季節性影響，在八月之後走入尾聲，此時，以12日產品接棒，能將北歐旅遊行程延續下去。「北歐六國 峽灣12天」在產品包裝上，使用土耳其



△西班牙瓦倫西亞Valencia科學藝術城，Hemisferic天文館。

其航空，從香港中轉伊斯坦堡的赫爾辛基進，丹麥的哥本哈根出，選擇晚班機的部分，可以讓旅客夜宿空中，節省了餐食和住宿費用，相對的也會反映在賣價上頭。

行程方面可以一次暢遊遊覽北歐6城，包括哥本哈根可以參訪北歐最美麗的城堡：腓特烈古堡；斯德哥爾摩市區內象徵十七世紀瑞典帝國富強國力的：瓦薩號戰艦博物館；奧斯陸的維京海盜船博物館；以及位於芬蘭境內北歐最大的東正教堂：烏斯別斯基教堂；並造訪已列入聯合國教科文組織的愛沙尼亞塔林古城；拉脫維亞的瑞典門、火藥塔，豐富的景點，完整的旅程，價格卻能下殺到10萬元，在市場上相當具有競爭力。



△到西班牙一定要嚐嚐正宗海鮮飯。



△北歐最具特色、最美麗的漁港，被聯合國教科文組織列為世界文化遺產的布里根碼頭。



△高第所設計的聖家堂是到巴塞隆納必遊景點。



△太陽海岸是西班牙熱門的度假勝地，充滿地中海風情。

2012 友泰歐洲年

- 精選北歐六國、峽灣12天 **NET 94,900**
- 榮耀北歐五國、冰島、峽灣16天 **NET 199,900**
- 蔚藍太陽海岸、西班牙經典10天 **NET 72,900**
- 西班牙、葡萄牙、藝術古堡15天 **NET 99,900**



友泰國際旅行社

www.lux-holiday.com

TEL(02)7701-6866

(02)2563-6119

FAX(02)2521-0963

亞州 脈動

A S I A

快訊!

沙巴國際民俗藝術節
砂勞越世界熱帶雨林音樂節
見證多元文化之美



今年暑假，在倫敦奧運如火如荼之際，全世界傳統民俗文化愛好者也將聚集在馬來西亞婆羅洲，一是7/8~17舉辦的第七屆沙巴國際民俗藝術節，另一個則是7/13~15舉辦的第15屆砂勞越世界熱帶雨林音樂節，世界知名的民俗表演團體將在馬來西亞讓遊客體驗一場世界多元文化巡禮，讚嘆世界文化的美麗。（圖片提供>馬來西亞觀光局）

泰國驚喜購物節盛大登場



為迎接「泰國驚喜購物節」，泰國觀光局和Visa為消費者推出一系列優惠活動及獎品，包括海外消費者有機會可獲得「30天驚喜泰國體驗之旅」大獎。即日起至8/15間，消費者只要於參與活動的商家單筆消費滿500泰銖，即獲得1次抽獎機會，持Visa信用卡及Visa金融卡購物，可享有兩倍抽獎機會。除了抽獎活動外，所有Visa卡持卡人同時可在曼谷、清邁、芭達雅、華欣、蘇美島、合艾、普吉島多達15,000間特約商店享有最高2折的折扣及其他購物優惠。（圖片提供>泰國觀光局）

香港迪士尼「灰熊山谷」

7/14正式登場 歡迎來探索

香港迪士尼樂園度假區擴建計畫中最大的主題樂園「灰熊山谷」，即將於7/14正式開放。為了讓台灣的同業好夥伴們提前體驗以及更加了解「灰熊山谷」的獨特西部魅力，香港迪士尼樂園度假區的銷售及營銷推廣團隊，特於日前在台北盛大的舉辦了「灰熊山谷」旅遊業界的發佈會，讓超過160名的台灣業界夥伴們搶先了解新園區前所未有的西部歷險。 撰文·攝影>黃盈甄



▲香港旅遊發展局台灣處長徐維妮（中）、香港迪士尼樂園度假區旅遊銷售總監梁浩昌（右）、香港、深圳及台灣地區旅遊銷售經理劉慧怡。

香港迪士尼樂園度假區旅遊銷售總監梁浩昌表示，「灰熊山谷」除了展現獨特的西部風情外，其最大的亮點便是在於其全球首創的「灰熊山谷急速礦車」，環繞整個主題園區而建的急速礦車，以豐富故事情節貫穿了整個過程，帶領大家從不同的方向穿梭整個山谷。不僅如此，樂園的銷售及營銷市場推廣團隊更發揮了無限的創意，用活潑生動的角度將新園區介紹給台灣的大家。另外，除了一連串的旅游業界發佈會，香港迪士尼亦將運用網路平台，在7月初時舉辦網路發佈會，讓大家不用出門，就可以掌握新園區的一手資訊，日後向旅客介紹時，將可以更加得心應手。

積極開發商品

隨著「灰熊山谷」開幕，樂園的奇妙體驗也將進一步提昇，樂園將更積極加強與台灣業者的合作，開發特色旅遊商品，

如：園區體驗團，或以「2日門票」為主題的產品，為台灣賓客帶來與眾不同的全新旅遊體驗。

走進灰熊山谷 體驗驚險刺激

今年夏天，香港迪士尼樂園將在新園區重現西部的小鎮風貌。獨特創新的雙向穿山車「灰熊山谷急速礦車」，沿著多條路軌縱橫交錯，穿梭整個灰熊山、大街和噴泉區，搗蛋的金礦熊家族將隨時讓礦車改變行駛方向，讓旅程更加驚喜萬分。

不僅如此，「灰熊山谷」還有各大西部景點等待大家的一一發掘，包括：「噴泉山谷」、街頭音樂表演「灰熊山谷迎賓禮」、充滿西部色彩的拍照景點、「幸運黃金石小食亭」和「小灰熊禮品車」等。另外，迪士尼的好朋友們米奇、米妮、鋼牙奇奇和大鼻帝帝以及全新的「寶貝雙熊」哥達和堅尼也將穿著西部服飾，與賓客們見面。



▲香港迪士尼樂園度假區旅遊銷售總監梁浩昌（右10）與台灣旅遊同業。

▲香港迪士尼樂園度假區旅遊銷售總監梁浩昌（右6）／香港、深圳及台灣地區旅遊銷售經理劉慧怡（右7），與台灣航空業者。

錫安國際旅行社 自由行專賣家

「THAI蘭花假期」 打造客製化旅行

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

錫安國際旅行社代理泰國航空「蘭花假期」、自由行創意精品系列，由泰國航空推出的「THAI蘭花假期」，憑藉對於泰國的熟悉度，不論航班、酒店與自主行程安排上都極具優勢。

泰國航空成立至今已有50多年，而由1969年推出的「THAI蘭花假期」產品，長期以來備受好評，並已有30多年操作經驗，不僅擁有長期累積的專業度，還可以說是全球航空界中最了解泰國的業者，無論在航點、住宿、自主行程、回饋上，在業界都具有相當的競爭實力。

錫安國際旅行社的代理銷售部經理林靜宜表示，蘭花假期產品的操作已經非常成熟，在泰航與泰觀局的支持下，在機位、航班以及飯店方面都有顯著的優勢。而在錫安多年的操作經驗也顯示，選用此項行程的遊客，有絕大多數都是選擇市面上難以預訂，或是國際級5星級的飯店與渡假村。

泰航蘭花假期，主要以迷你行程（3天2夜）或特選行程（4天3夜）為主，並可單點延長續住或延展行程彈性組合，依照消費者喜愛的旅遊模式，打造不同的天數和預算之專屬產品，可謂全然依客戶而量身訂做。不僅可選擇曼谷、清邁、普吉、蘇美、喀比、華欣、芭達雅等泰國7大旅遊地，高達數百家的住宿飯店外，還可享受專車接送機等服務。另外，泰航也精選了泰國境內各處特色景點、主題、美食秀包裝成自費行程，遊客皆可自由選擇參加。不僅如此，更搭配不同飯店提供買3晚送1晚、買2晚送2晚以及闔家歡專案—兒童免費招待等暑期特價優惠方案。

目前錫安國際旅行社也與中國信託、花旗、台新、富邦合作，只要購買錫安任一產品，則可享有3~6期的分期服務。針對同業也提供固定退佣比例，保有同業合理利潤空間，共創雙贏契機。

「THAI蘭花假期」 綜括泰國7大旅遊目的地

林靜宜說，因為泰國航空在境內佈點多，所以都可以依遊客需求安排雙點城市以上的旅遊，自選行程也設計有SPA、高爾夫球、浮潛、泛舟、攀岩、叢林、探險、文化藝術、少數民族深度之旅等行程，全方位滿足消費者需求。而住宿部分涵蓋經濟型飯店、洽商飯店、度假村至超豪華頂級別墅。她也特別推薦曼谷的PENINSULA、MANDARIN ORIENTAL、INTERCONTIENTAL、清邁的LE MERIDIEN CNX、THE CHEDI、普吉島的JW MARRIOTT RESORT N SPA、BANTHAI BEACH RESORT SPA、蘇美島的MELATI BEACH RESORT、BAAN SAMUI RESORT、喀比島的CENTARA GRAND BEACH KRABI、RAVAVADEE、PAVILION QUEENS BAY、華欣的SHERAON HUA HIN、LET'S SEA HUA HIN、芭達雅的ROYAL CLIFF BEACH、DUSIT THANI PATTAYA SHERATON PATTAYA RESORT等皆屬市面上搶手或是深受客人青睞的飯店，選擇「THAI蘭花假期」都能輕鬆預訂。

不僅有上述之行程可供選擇，也有針對



△錫安旅行社的代理銷售部經理林靜宜。
(攝影>孔彥蓉)

熱愛高爾夫球的遊客推出「泰航高爾夫假期」產品，提供在在曼谷、普吉島、清邁和華欣等地，事先預訂著名高爾夫球場的服務，輕鬆享受揮桿的樂趣；若是想要享受身心靈的寵愛，也可以參加「精選SPA假期」，在曼谷、普吉島、清邁、喀比和華欣等處，與著名五星級飯店合作，推出頂級SPA套裝行程，從冥想、紓壓、到全身美白護理，大幅提升旅行時的舒適及放鬆感。

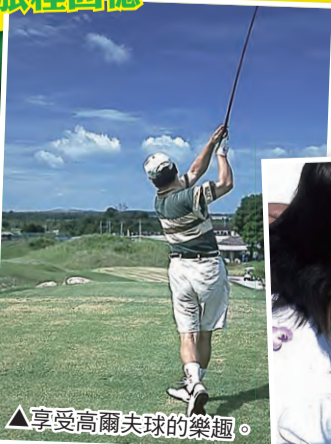
闔家歡~兒童免費優惠專案

因應暑期假期ROH-ROYAL ORCHID HOLIDAYS「THAI蘭花假期」的促銷方案，由即日起至8月22止，特別包裝了「兩人付費成人攜帶12歲以下兒童同住一房，第一位兒童免費（稅金需自付）」的優惠方案，提供親子出遊的樂趣。

「THAI蘭花假期」包含SPA、高爾夫球、騎象、文化藝術等自選行程，豐富旅程回憶。



△感受泰國傳統藝文。



△享受高爾夫球的樂趣。



△體驗SPA的舒適解壓。



△享受與大象親密接觸的樂趣。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

華航清邁PAK 暑期親子遊最夯

騎大象、叢林遊闔家歡 提供低中高價位選擇

撰文 > 方雯玲
圖片提供 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

今夏華航清邁PAK產品特別設計親子同遊元素，包括騎大象叢林遊蹤、叢林滑翔、夜間動物園等，是暑假親子遊的最夯選擇，同時配合各種類型酒店，囊括低、中、高價位產品，滿足消費者的各種需求。

華 航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明表示，今年泰國市場火熱，華航泰北有清邁、泰中有曼谷、泰南有普吉島航點，佈局最完整，是市場上唯一直飛泰國3大航點的航空公司，提供業者最充裕的機位包裝產品。今年華航清邁PAK產品在市場上大受歡迎，目前7月銷售達9成，8月銷售達6成，目前尚有機位空間，請同業盡早下訂以免向隅。華航假期清邁PAK由天海、康福、雄獅、東南、華泰、雙向、盈達等7家旅行社業者組成。

住宿「山上人家」 體驗自然野趣

華航清邁PAK產品擁有各種適合闔家大小一起同遊的元素，包括騎大象叢林遊蹤、大象學校、叢林滑翔（The Jungle Flight）、夜間動物園等，是暑假親子遊的最夯選擇，雖然暑期許多親子旅遊喜歡選擇海島，但地處海拔300公尺高山谷的清邁，氣候格外舒爽宜人，是避暑的勝地，同時它也曾是泰國史上第一個獨立國家—藍納泰（Lanna Thai）王朝的首都、宗教、文化及貿易中心，保有豐富的文化遺產，還聚集許多少數民族，提供親子旅遊歷史文化面的教育素材。華航清邁PAK產品有吸晴的低價產品，也有採用當地最高檔酒店、餐廳的高價位產品，琳瑯滿目。

華航清邁PAK今夏首要推廣的是「知性泰北 山上人家5+1日」，特別安排住宿「山上人家度假山莊」1晚，其位於清萊府，依山傍水，緊鄰高山民族村寨，鄰近有畜牧農場，飼養乳牛、羊群、鹿、兔子等，是孩子們增加生活感觸、體驗鄉村的好地方。在渡假村內可體驗精彩有趣的河上泛舟、森林步道、營火晚會、烤乳豬、歡唱卡拉OK、欣賞少數民族歌舞等。行程安排有湄登叢林之旅四合一（大象表演、



▲（右起）華航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明、盈達旅行社東南亞線控顏清俊、東南旅行社東南亞部課長陳筠竹、雙向旅行社經理王婕、天海旅行社副總經理林淑君、華泰旅遊副總經理隋桂珍、雄獅旅遊東南亞部主任莊文華。（攝影 > 方雯玲）

騎大象、竹筏遊、坐牛車），翻山涉水、穿越叢林，享受驚險刺激的鄉野情趣，參觀少數民族長頸族、大耳族、阿卡族等村落、前往泰、緬、寮三國交界處，搭乘長尾船遊湄公河、參觀金三角鴉片文史館、龍坤藝術廟、遊覽泰緬邊境重鎮—美塞等。同業價僅17,400元（含稅簽），是今夏最夯的親子遊產品。

文華東方+美食 最享受

「北方玫瑰 泰北風情5+1日」，住宿2晚清邁假日酒店HOLIDAY INN，餐食方面安排有王府餐，為典型的泰國傳統宮廷晚宴，讓人一邊享受美食，一邊欣賞舞蹈表演，除了騎大象叢林遊蹤、美斯樂參觀泰緬邊界少數民族村落、長尾船遊湄公河等行程之外，還安排參觀湄沙大象學校獲世界金氏紀錄的「大象繪畫」、雙龍寺、清萊玉佛寺、清萊玉佛寺、皇室的避暑行宮—清邁浦屏夏宮、嘟嘟車遊蘭納古城等。另特別安排泰國古式指壓2小時，解除疲勞。

「叢林泰北 豪華美麗殿5+1日」，住宿2008年全新開幕的五星級豪華酒店「美

麗殿」，其融合泰北蘭納王朝與現代時尚的氛圍，並提供有線寬頻高速上網及清爽按摩雨林淋浴設施，在行程方面安排近幾年超夯行程—泰山叢林滑翔遊記，共有高空吊橋2座、高空速降3回及22座平台，驚險刺激又安全，全程約3小時，還有清邁最大的夜市探訪NIGHT BAZAAR、可近距離接觸難得一見動物的夜間動物園NIGHT SAFARI等，安排的豐富美食包括DUSIT酒店內泰式餐、美麗殿內自助餐、真寶烤鴨風味餐等。

「清邁叢林遊 奢華醉東方5+1日」，住宿當地最經典的超五星級飯店—清邁文華東方，其周圍環繞鄉村稻田和蘭納王國的豐富文化，在這裡可享受到世上最美麗的水療之一，酒店內設施齊備，擁有兩個形狀優雅的游泳池、網球場、烹飪學院、圖書館、文化中心、富想像空間的活動場地和會議室等。特別安排到訪鄧麗君當年住的IMPERIAL MAEPING酒店公主套房、清邁精品街Nimmanhaemin，並享用英式下午茶，餐食方面特別安排在文華東方酒店內的中式餐廳「福建樓」享用港式飲茶，再享受泰國古式指壓2小時。



▲清邁叢林滑翔是近幾年最夯行程。

▲清邁古城提供親子旅遊歷史文化面素材。

▲清邁大象學校，受親子遊青睞。

清涼避暑 超邁絕倫

華航專機直飛★首選繽紛假期

7/4.8.12.16.20.24.28

8/1.5.9.13.17.21.25.29

抗漲不漲價!

泰北FUN輕鬆

五星美麗殿5+1日25,000起(含稅)

- 住** 美麗殿渡假酒店、杜喜島嶼渡假村
- 玩** 泰山叢林滑翔遊記、嘟嘟車遊蘭納古城
- 吃** DUSIT酒店內泰式餐、美麗殿飯店內自助餐、動物園內泰式餐
- 景** 威斯泰花園、龍坤藝術廟、雙龍寺、少數民族村、金三角遊船



知性泰北

山上人家5+1日

- 住** 純靜自然的「山上人家渡假山莊」
- 玩** 騎大象叢林遊蹤四合一
- 吃** 王府泰式帝王餐、篝火晚會烤乳豬餐

15,900

起(含稅)

北方玫瑰

泰北風情5+1日

- 吃** 真實烤鴨風味餐、王府泰式帝王餐
- 玩** 騎大象叢林遊蹤、長尾船遊湄公河、泰國古式指壓、嘟嘟車遊蘭納古城
- 景** 雙龍寺、清萊玉佛寺、龍坤藝術廟、少數民族村、金三角鴉片文史館

21,500

起(含稅)

清邁叢林遊

奢華醉東方5+1日

- 住** 超五星級飯店「東方文華」一房一廳豪華房型
- 玩** 泰山叢林滑翔遊記、嘟嘟車遊蘭納古城、泰國古式指壓2小時
- 吃** 東方文華港式飲茶、JKS咖哩雞肉麵、河畔RIVERSIDE泰式風味餐、湄實刷刷鍋
- 景** 鄧麗君公主套房、少數民族村落、夜間動物園

30,500

起(含稅)

百威旅遊推豐富產品 歡樂暢遊東北亞

日本食宿皆升級 韓國暢遊首爾與釜山

撰文 > 郭欣怡 圖片來源 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

百威旅遊操作暑假行程，東北亞日韓產品不但食宿精選，價格亦優惠。日本親子團以優惠包裝，小孩最多折10,000元，北海道降幅約在5,000元左右。並兼顧金字塔頂端顧客，替頂級客層量身訂做的高檔行程。韓國產品多元，除了經典首爾行程之外，麗水產品也相當受到歡迎。

百威旅行社韓國線經理彭君一表示，搭配2012年韓國旅遊的最大盛事「麗水世界博覽會」，麗水產品買氣不俗，產品包括「暑假就降玩\韓國釜山麗水世博園~老蒸汽火車體驗5天」，行程第三天暢遊麗水世界博覽會，參觀各個特色展館。另外「韓國首爾釜山慶州6天」也是由釜山進出，安排搭乘一段【KTX子彈列車】由首爾返回釜山，免去拉車之苦，以超值價格一次遊覽首爾與慶州。

此外，百威旅行社韓國線經理彭君一也推薦「韓國~江原LAND·雙秀·雙樂園·豪華5天」，行程內容豐富，包括Tiger World+樂天世界主題雙樂園，江原LAND觀景纜車+阿爾卑斯渠道滑車+音樂噴泉+神奇激光雷射秀+豪華CASINO，來自俄羅斯的江原LAND STARBURST SHOW，以及韓國總統夫人也大力背書的【BI-BAP拌飯秀】，並嚴選江原LAND HIGH ONE渡假村(高爾夫會員制飯店)，集酒店、賭場、主題樂園、高爾夫俱樂部及滑雪場於一身的五星住宿。

高檔東京 輕井澤、伊豆豪華享受

百威旅行社日本線控陳子嘉表示，「日本天皇度假勝地~輕井澤深呼吸鬼怒川泡湯美食5天」，早去晚回，班機時間漂亮。安排日本人最愛的度假勝地輕井澤，飽覽週邊風光，並贈送浪漫咖啡屋享用咖啡，於東京近郊拜訪國寶東照宮、賞華嚴瀑布及鬼押出國奇觀，隅田川遊船，行程豐富，入住2晚溫泉飯店。

另外還企劃了市場上獨家行程「商務艙百選~新銀水莊·頂級四季椿山莊·皇家愛之船5天」，以早去晚回達美航空的精英商務艙包裝，10人即可成團。入住米其林紅五星的四季椿山莊，以及日本天皇也入住過的伊豆堂島新銀水莊，每餐餐標約落在2000~5000日圓，食宿高檔，盡享尊榮。

立山溫泉3晚 神戶愛之船賞景

而9月之後的黑部立山，不僅能夠遠眺山頂白雪，還能同時欣賞到山腰的片片紅葉，「日本阿爾卑斯~立山黑部白川鄉上高地螃蟹大餐5天(送小費)」，入住3晚溫泉飯店，較市場行情多了1晚，現在早鳥優惠，還送司機導遊小費價值1250元。百威旅行社日本線經理王化明推薦，「FUN暑假~關西神戶愛之船·三大主題·大阪環球影城歡樂5天」，行程安排搭乘神戶豪華遊輪，享用牛排美食，欣賞千萬夜景。遊玩三大主題大阪環球影城、大阪天保山海遊館以及神戶花鳥園(貓頭鷹表演秀)，盡覽關西三大世界遺產金閣寺、清水寺、東大寺。並DIY製作章魚燒小吃，品嚐正統關西美食。暑假期間仍享有兩位大人帶小朋友同行，第一位12歲以下不佔床折8,000元，第二位折4,000元的優惠。

九州大促銷 北海道祭特價

百威旅行社日本線經理連育昇表示，「九州大促銷~蝴蝶夫人異國風·豪斯登堡樂園5天」暑期大放送豪斯登堡園區內餐卷(價值1,000日圓)，除了遊覽亞洲最大的

休閒度假主題樂園「豪斯登堡」之外，還深入長崎拜訪知名歌劇「長崎蝴蝶夫人」的真實故居一哥拉巴花園，搭乘高速船「Ocean Arrow」橫渡有明海，以及日本女性票選第一名的觀光景點一湯布院藝術小鎮，體驗古老山城悠閒的度假氛圍。行程美食安排品嚐日本三大拉麵「博多豚骨拉麵」、長崎蛋糕與阿蘇農場的健康自助料理。

而北海道暑期因市場普遍買氣動能慢，所以推出促銷優惠，團控OP鍾惟筑強調，降幅約在5,000元上下。以「暑假就降玩\北海道·美瑛腳踏車富良野小火車螃蟹5天(送薯條三兄弟)」來說，安排洞爺湖搭船賞花火秀，加贈暑期採果行程，美瑛鐵馬行，富良野小火車，並享受螃蟹吃到飽。7/24、8/16、23、28、30出發，皆享有優惠。而秋季新產品「北海道秋楓(黑岳纜車+知床遊船)螃蟹名湯5天」，早鳥預購送小費，安排50分鐘的釧路濕原列車之旅；搭乘知船觀光船極光號出海，欣賞季節性壯觀的能取湖珊瑚草；還有黑岳空中纜車，登大雪山山頂，能飽覽北海道的楓紅絕景，並保證入住3晚溫泉飯店。



△韓國「麗水世界博覽會」帶動旅遊買氣，表現不俗。



△百威東京產品多元，可滿足所有客層的需求。

東北亞·旅遊精品



Summer vacation
就玩
最高折1萬

我們不競價·沒有花招
只給你最真摯的旅遊歷程。

韓國 Korea

韓國釜山~麗水世博園·看蒸汽火車5天 \$16,900起

·參觀麗水2012世界博覽會
·體驗江蘇氣火車體驗(含車票)·買棉茶園(含品茶+茶田+杉樹步道)

韓國韓國~汝矣島·愛寶樂園·亂打秀5天 \$19,500起

·韓國必賞(亂打秀)！
·《海洋PLAY CITY博覽場》+《愛寶樂園》

韓國~說橋·看秀·愛寶寶·超值5天 \$18,000起

·韓國愛寶樂園·住福平大明度假村·亂打秀(含門票)
·購物天堂: 麗州OUTLET·東大門·仁寺洞·明洞商場·弘大畢卡索街

日本 Japan

【暑假就玩】新崎屋·迪士尼豪華5天

·迪士尼樂園·活劇城
·完睡不佔床·依遊園門票折扣10000元 \$31,900起

九州大妮特~維多利亞皇國風·查斯登娛樂園5天

·特別贈送豪華度假園區內晚餐(價值¥1000) \$27,800起

北海道花之樂園~富良野·尼克斯海洋溫泉5日(千/帶)

·美瑛之丘·廣告名景·新布之路(拓真博物館富良野·富田花風農場)
·住三晚溫泉飯店 \$34,900起



百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 關島·帛琉 / 中南半島

日本

北海道·東北·東京·中部·九州

(以下同團費)

- 東京FUN暑假~迪士尼樂園+吉卜力博物館+東京迪士尼樂園5天 (成人) 27,900起
- 豐崎泡湯~富士山皮頂5天 (成人) 31,900起
- 關西加爾各~立山黑部上高地·合掌村與金之湯5天(連/包) (成人) 43,800起
- 日本關東新~立山黑部白川鄉 上高地 悠遊大壩5天 雙小童 (成人) 33,800起
- FUN暑假~關西神戶賞之賞·三大主廟·大阪環球影城樂園5天 (成人) 38,900起
- 九州福岡新~玉手有光光列車·櫻島熊本城兩夜5天 (成人) 29,800起
- 首10名送小費~香典夜遊兩夜 三大主題名湯5天 (成人) 32,900起
- 東京現境大觀園王子飯店自由行6天 (成人) 15,900起

韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同團費)

- 【首爾】韓國不夜城(新羅)山水夜遊5日團·住宿豪華村5天 (成人) 17,500起
- 【首爾】歐陸風情(博多PLAY DOCI·玩寶寶·雙打)5天 (成人) 19,500起
- 【首爾】韓國~看車炮·買寶寶·雙打5天 (成人) 20,000起
- 【首爾】韓國~丹波水世界·明怡島·雙打5天 (成人) 19,000起
- 【首爾】江原·AND·雙打·雙打團·豪華5天 (成人) 23,900起
- 【釜山】慶州·新羅宮在韓國5天 (成人) 17,000起
- 【濟州】神燈之景~7大魔法主題4天 豪華無自費 (成人) 14,000起
- 【濟州】愛遊濟州~慶州小火車·016多城小鄉5天 (成人) 18,900起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

Travel Boutique

清邁泰好玩 暢遊皇室避暑勝地

奢華漫遊泰北 吃喝買住一次到位

撰文 > 郭欣怡
圖片提供 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

「清邁」素有北方玫瑰之稱，是泰北的第二大城，群山環繞，氣候宜人，湄濱河從旁流過，四季百花爭鳴，有世外桃源之美。與曼谷相比，更增添了蘭納王朝的古文明氣息，自然美景與文化古都相輔之下，吸引國內外遊客爭相探訪。品冠旅遊用心規劃暑期產品，帶旅客深度暢遊泰北，入住五星飯店，吃喝買住一次到位。

品 冠旅遊經理簡憲進表示，清邁的產品標榜奢華漫遊，就是要讓旅客能在行程中感到完全的放鬆，搭配暑期親子行程，安排了闔家同樂的景點，希望可以收到寓教於樂的效果。與清萊搭配雙城包裝，讓旅可一次暢遊泰北兩大城市，並走訪邊界城市，體驗不同景觀與風俗民情。

復興包機午去晚回 早鳥優惠5,000元

簡憲進表示，行程安排復興航空清邁專機，6/27起首航，每5天一串，共計16個航班。有別於市場其他產品，復興航空GE631/GE632直飛清邁，是市場唯一午去晚回的班機，比較不受紅眼航班所影響，旅客出遊意願較濃厚，搭配親子行程包裝也更加分。

簡憲進更強調，今年受到油電雙漲的影響，民眾出國意願趨於保守，所以暑期買氣動能較慢，因此品冠破天荒祭出市場優惠價，早鳥預購享有兩人同行，第二人折扣5,000元的價格，以「LOHAS~泰樂活 泰北金三角、美斯樂長頸族5日」產品來說，直客價22,800元起（含稅簽），等於團費下殺至20,500元（含稅簽），希望可以以此價格加速買氣。另外兒童不佔床再折1,000元，來回升等商務艙，也只需加價3,000元。

雙城包裝暢遊泰北

「Life style~古蘭納、清邁、清萊、



▲騎乘大象漫步叢林間是不能錯過的。



慢遊奢華5日」精選泰北行程，安排了乘坐嘟嘟車探訪清邁古城（三王紀念銅像、大塔寺、水果街、古城門城堡）；並造訪大象戶外學校，可以看看大象繪畫的筆觸、和大象踢足球等多項逗趣表演，另外騎乘大象漫步叢林間也是不能錯過的；安排神秘金三角搭長尾船遊湄公河；順道美塞泰緬邊界，含自費需50元美金辦理臨時通行證，前往大其力城觀看緬甸的民俗風情；探訪少數民族部落；以及登上自費需300泰銖的寮國島，全程無自費，贈送部分相當超值，讓旅客能夠以漂亮的預算，遊覽各個大小景點；親子行程部分也安排了今年最夯的夜間動物園，可以搭四輪船動車，近距離觀察獅子、老虎和熊，是難得又刺激的經驗。此外，除了讓旅客採買伴手禮方便，前往土產店之外，全程保證不進其他購物站，確保行程流暢。

全程五星飯店 食宿皆升級

住宿選擇方面，品冠更嚴選泰北最知名

的國際五星飯店，「Life style~古蘭納、清邁、清萊、慢遊奢華5日」入住五星級清邁香格里拉飯店，承襲集團高品質服務，擁有281間豪華客房，座落清邁市中心，位置極佳，徒步可到清邁最熱鬧的夜市；另有清邁美麗殿，融合歐式古典和泰北蘭納風格的氛圍，客房提供旅客寬頻上網，飯店附近還有許多小餐館能夠品嚐當地美食，古廟、商店、清邁夜市和商場皆在不遠處，相當熱鬧。清萊部分也挑選最新的五星級度假村「清萊美麗殿渡假酒店」，即使是最小的房間也能擁有15坪的寬敞空間，由客房露台望出去，可欣賞私人湖區、翠綠芒樹以及Mae Kok河畔美景。

餐食方面，都是一時之選，包括了清邁美麗殿內的自助晚餐，清萊美麗殿的泰式風味晚餐，以及現場歌手駐唱的孟美花園餐廳泰式料理，午餐部分則安排港式飲茶及日式自助餐等，餐標高且搭配多變化，讓旅客能享用到清邁特色美食。



▲泰北精選五星等級飯店，讓旅客備感奢華。



泰讚了!

市場唯一
午去晚回

清爽解暑·復興獨邁

6/27首航, 每周兩班直達清邁, 造訪泰皇避暑聖地



復興假期 泰北雙城奇旅5天4夜 客價 22,900元(含稅籤)

雙龍寺、黃昏遊船湄賓河、夜間動物園、叢林探險、騎大象、少數民族、泰式按摩

凡於6/27~8/30活動期間報名, 就有機會抽 Samsung Galaxy Note 手機一支 (共7個名額)



 復興航空
TransAsia Airways



 **amazing**
THAILAND
Always Amazes You
www.tatpe.org.tw

新悅旅行社
7702-6677

豐年旅行社
2515-0990

名生旅行社
2571-7189

大樂國際旅行社
2567-9315

品冠旅遊
2502-2999

喜美旅行社暑假產品全面下殺

祭出日韓超優惠價格盼活絡旅遊市場

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

喜美旅行社日本、韓國產品祭出超值優惠，以價格吸引市場目光，藉此拉抬暑假闔家出遊的買氣。除此之外，搭配韓國真航空6/7開航的「台北—濟州」航線，推出最新力作「八大主題韓濟親子·泰迪熊、小火車、愛寶樂園、雙秀6日」產品，再創遊韓新潮流。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

喜美旅行社東北亞線協理林怡君表示，本次受到全球經濟的影響，加上航空業者近期調降票價的動作，日本的產品價格約比往年同期下調8,000~10,000元，而韓國產品更是下殺至一萬初就能成行，希望與全民一同抗漲，滿足暑假全家出遊的需求，並且歡迎同業洽詢，衝高旅遊市場的人氣。

而在韓國產品的部分，整體團價也向下調整，其中最超平價超值的「歡樂放暑假 韓國親子愛寶樂園、採果、拌飯秀5日」產品打出13,900起。除此之外，還有今年最新產品「八大主題·韓濟親子泰迪熊、小火車、愛寶樂園、雙秀6日」、「夏甞濟州·亂打秀、泰迪熊、小火車4/5日」;升等產品「繽紛韓國·七大主題BIBAP秀5日」、「豪華韓國南怡島法國村亂打秀5日」，以上團價均落在13,900~22,200間，綜合超值與高級的濟州島、韓國產品，提供客人及同業豐富及多元的遊韓之旅。

日本產品全面下殺 遊北海道賞薰衣草僅29,900起

夏季旅遊日本最夯的行程就 闔家皆宜的賞花與樂園行程，喜美在日本線產品部分搭配中華航空、長榮航空，在暑假期間主打「紫戀薰衣北海道·百萬夜景、浪漫小樽、貼布富良野5日」、「幸福家庭遊東京·魔法國度宮崎駿、歡樂迪士尼5日」、

「歡樂FUN暑假·北陸溫泉風情/船遊琵琶湖美景、童話合掌村、京阪環球影城5日」、「花饗·道北祕境 稚內、宗谷岬、美瑛、富良野美食饗宴5日」等多項產品，分別提供孩童不佔床減價（未帶小孩另也有減價活動）、送小費、降價等優惠措施。

其中，「紫戀薰衣北海道5日」產品分別有從函館進、帶廣出以及帶廣進、函館出兩種旅程走法，並且祭出市場破盤價29,900，打破以往大眾對北海道高團價望之卻步的印象。而在「幸福家庭遊東京5日」內容包裝全日海洋迪士尼、東京迪士尼樂園2選1，還有宮崎駿三鷹美術館、箱根蘆之湖海盜船、東京天空樹、淺草雷門觀音寺的特色行程，產品售價更跌破原先4萬多元的團價，僅售31,800起、小孩不佔床再減4,000。

提升旅遊韓國品質 韓國線推出最新、獨家行程

市場上的韓國產品多數以價格較勁，產品內容包裝上也大同小異，對此，喜美旅行社東北亞線韓國線控經理常國慶表示：「韓國產品就容易被客人抱怨的部分就是吃不好、住不好。其實韓國的消費水平以



△喜美旅行社東北亞線韓國線控經理常國慶（左）/東北亞線協理林怡君。
（攝影>孔彥蓉）

居於亞洲前幾位，但是台灣旅遊市場長期以來打價格戰，在成本考量上無法提供客人滿意的住、食。」為了提升旅遊韓國時的品質，喜美旅行社將主要搭配韓亞航空並以華航、泰航相輔的「繽紛韓國5日」產品內，其中2晚住宿升等為5花飯店，並且獨家安排「UNDER THE SEA」海鮮自助餐，提供約100道韓、中、西、日式等吃到飽餐點，還有飲料、啤酒無限暢飲，提供遊客多樣化的餐宿體驗。

不僅如此，市場獨家的韓國真航空「台北—濟州」早去晚回的班機，也使得喜美在包裝濟州相關產品上多了豐富度。以今年最新推出的「八大主題韓濟親子6日」為例，一次出遊享受濟州島、韓國兩地的風情，團價僅17,900起。在八大主題部分有雙秀「亂打秀」、「幻奇多秀」、泰迪熊野生動物王國、海豚公園、Ecoland歐洲森林英式小火車、愛寶樂園、海底世界、63天空城展望台，全數主題行程一票到底，完整包裝各項休閒娛樂活動。



△泰迪熊野生動物王國已經成為遊濟州島的必訪之地。



△到東京迪士尼樂園遊玩是許多小朋友心中的夢想。



△夏季到北海道可以盡賞薰衣草的芬芳與浪漫景緻。

半價！送小費！

暑假夏降

優惠看這裡



關島·帛琉

暑假關島5/6天 (小孩不佔床不限任何飯店) NET **13300**起

暑假帛琉5/6天 (小孩不佔床扣4000) NET **25800**起

馬來西亞 沙巴假期長鼻猴生態5日 7/6.18.22.26.30 NET **20900**起 (送小費)

長灘島·宿霧

菲長灘心長灘島樂活4/5日 NET **12900**起

宿霧忘憂行5日 NET **18800**起

泰國·普吉·清邁

普吉~早班機特惠中
【4人同行1人半價】普吉新世紀5天 7/9.17.21 NET **25000**起

泰國【精品派對】歐式水上市場6天 NET **22500**起

【清邁泰北FUN輕鬆~兒童不佔床省8000】五星美麗殿 NET **25000**起
8/1.5.9.13.17.21.25

巴里島

【幸福101】聖瑞吉貴婦下午茶、蜜月灣超值版5天 NET **29000**起
7/7.11.14.16.18.21.25.28.30 8/1.4.8.11.15.18.19.22.25

日本

紫戀薰衣北海道.百萬夜景.浪漫小樽.貼布富良野5日 NET **28900**起

東京迪士尼.宮崎駿主題樂園5日 NET **28800**起

京阪神5日遊 NET **28800**起

黑部立山+北陸上高地+合掌村5日 NET **29800**起

九州豪斯登堡5日 NET **28800**起

韓國

【八大主題】韓濟親子泰迪熊小火車.愛寶樂園.雙秀6日 NET **18500**起

【升等2晚五花飯店】繽紛韓國七大主題BIBAP秀5日 NET **15900**起



www.gloriatour.com.tw

台北喜美:(02) **2509-4888** (查團分機530)

中壢喜泰:(03)491-9363 彰化喜美:(04)763-7552 台中喜美:(04)2329-1999

苗栗喜泰:(037)276-789 台南喜泰:(06)228-4668 高雄華泰:(07)224-7219

前進中國

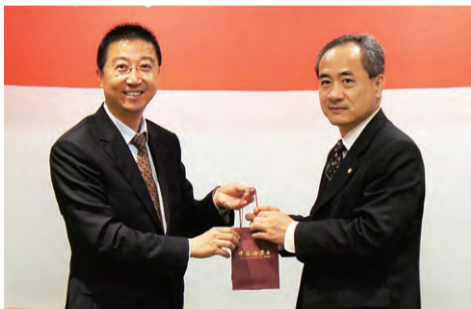
C H I N A

要聞!

遼寧省旅遊協會 拜會長榮航空深化合作



▲(右起)長榮航空客運本部營業部港澳大陸課課長馬瑜光／副理蔡之堅／經理李佳芳、遼寧省旅遊協會理事長肖中利、長榮航空客運管理部經理劉同義、遼寧省旅遊局處長于明源、遼寧省旅遊協會理事張暉、遼寧省旅遊協會理事馬培鋼以及中國海峽旅行社總經理許淑玲。



▲長榮航空客運管理部經理劉同義(右)與遼寧省旅遊局處長于明源。

南龍 首創信用額度線上 不須先預付或儲值 再享開票後週結服務

南龍旅行社在業界以提供中國大陸內陸機票與訂房系統聞名，今年更首創「先開票、後結帳」線上一條龍新服務，自推出以來同業好評如潮，即日起至8/31，南龍機票與訂房雙平台更推出7-11禮券及集點倍增活動，請同業把握時機，共創佳績！

撰文·攝影>方雯玲

南龍旅行社總經理沈正發表示，南龍系統「先開票、後結帳」線上一條龍新服務，自正式推出以來廣受同業的支持愛戴，許多業者紛紛上網註冊為會員，並對此新服務的便利與效率大表讚賞，歡迎同業多加推薦或立即線上體驗。

沈正發指出，「先開票、後結帳」新服務，適合全台灣旅行社，提供會員一定的信用額度，同業可於信用額度內立即開票，不須先預付或儲值，再享開票後週結服務，系統新服務將解決同業訂票作業上的許多不便之處，此外南龍還具有機票報價最低、天天可開票、全年無休服務、集點贈獎或折現等多重優勢。

南龍內陸機票訂購系統 具七大優勢

1.機位票價最即時準確：和中國航信航班機位及折扣票價資訊同步，最即時準確。**2.免費提供B2B、B2C系統使用：**同業可經界接作為公司及個人B2C網頁。**3.訂位、開票快速：**南龍設計界面操作簡單，訂票約只需2分鐘(甚至更短)即可完成，並且可以在線上立即開票，從訂位到下載



南龍旅行社總經理 沈正發

機票，只需15~20分鐘。**4.獨家提供「信用額度」開票：**不須先預付或儲值，提供「信用額度」開票，按一個鍵即可輕鬆完成，首創業界「先開票、後結帳」的尊榮服務。**5.台幣報價、報價最低：**立即以人民幣兌換台幣報價，並回饋票價3%，機票報價最低。**6.提供全年無休服務：**南龍訂票系統每日皆可訂位、開票、作廢機票，南龍晚上9點前、星期假日也有都有人值班，同業要作更改，南龍即可提供服務，市面上一般訂票系統，必須於上班期間才能提供服務。**7.同享雙平台集點贈獎：**南龍機票與訂房系統皆舉辦集點與7-Eleven禮券贈獎活動，也可以折現抵票價，多重優惠。

南龍訂房系統 價格優+贈點數

南龍訂房系統資訊十分豐富，提供飯店選擇達1千多家，上海地區飯店即達150多家，包括飯店簡介、特色、交通等，還有Google地圖標示，準確度很高，相信也是市場上提供最充分資訊的B2C網站，足以成為同業推薦顧客採用的重要利器。沈正發指出，南龍旅行社透過直接與飯店簽約、或透過大陸訂房中心，取得與飯店的合作關係，由於南龍訂房量大，同時與大陸酒店合作達十幾年，因此可取得合作與優惠價格，同時還贈送同業點數，可說最為優惠。

南龍機票&旅館雙平台 歡迎立即線上註冊！

●南龍B2B大陸內陸機票訂購平台

www.tktcenter.com.tw/agent
測試帳號：test
密碼：123456

●南龍B2B大陸港澳旅館訂購平台

http://htl.nanlung.com.tw
測試帳號：b2btest
密碼：8888



南龍旅行社服務專線

票務專線：02-25161266 (張舒涵/葉憶萱/陳婉華/

立即開票 同業迴響熱烈、大表讚賞

南龍線上訂購流程，操作簡單、快捷便利

系統登入 & 註冊 主頁



A 首頁 “大陸內陸機票查詢”：



→**訂購流程**：【①航線、航班、機位、折扣票價之查詢 & 選擇→②填資料（英文姓名及台胞證號）→③確認 & 送出訂單→④訂位完成（按“請檢查PNR”瞭解機位HK否、電代和開票D/L）→⑤選擇開票 & 支付方式（如下圖）】



B 首頁 “訂單查詢”：



新機票訂單 →---剛完成訂位後，全部訂單資料會呈現於此表格列內，在進一步獻上立即開票或在我社客服接手後，則匯進入已確定訂單之管理列上。

已確定訂單 →---同業要進行線上開票時，請點進新機票訂單或已確定訂單之右側“查看”處，進行後續之獻上開票作業。

处理好訂單 →---於“信用額度”處按下線上開票指令後約15~20分，即可在此列表上查看訂單狀況，進而點進“查看 & 下載電子機票”處，檢查訂單上是否已出現機票票號，如是，則表示已成功出票，並已可於該表下沿“導出電子客票行程單”下載列印電子機票。

C 首頁 “界接管理”：



→同業可申請作為公司或每個人B2C使用，讓系統24小時幫助您做生意，此項B2B2C功能，全台唯一，可參考南龍旅網上之“中國通”來製作。

★★★★ 非上班時間聯絡電話：0978-160-101 ★★★★★

雙平台7-Eleven禮券聯合集點贈獎大放送！

活動時間：自101年6月1日至101年8月31日止

點數券兌換禮券標準：點數券5點兌換100元7-Eleven禮券：1張；80點兌換100元7-Eleven禮券：20張；150點兌換100元7-Eleven禮券：45張。

計點標準及線上開票點數倍增活動

內陸機票：1.傳統人工開票：每航段計1點（可折現NT20元）；2.線上開票

點數倍增（6月1日至8月31日）：每航段計2點（不集點可折現NT40元）

旅館訂房：標示限量搶購飯店獎勵同業3點（可折現NT60元），特價優惠或低價促銷獎勵同業2點（可折現NT40元），無特別標示的飯店獎勵同業1點（可折現NT20元）。



◀南龍點數券。

周亦瑤 訂房專線：02-25169288（郭惠燕／林倩瑜／蘇慧芳／何宜容） 非上班時間聯絡電話：0978-160-101

可樂旅遊 中國線包裝季節限定商品

東北賞楓行程上架 大陸線旅遊金加碼再季後退

撰文 > 方雯玲
圖片提供 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

康福（可樂旅遊）近年在中國大陸線擴充產品，中國系列產品最豐富齊全，並以季節限定概念包裝獨特行程，不斷推陳出新，優秀的產品實力、良好的口碑、豐厚的回饋機制，成為同業最佳的合作夥伴。

康福旅行社產品三部大陸線經理葉尚青表示，目前康福中國系列商品遍佈全中國，並以城市點、季節限定、美食、山景、水景、世界遺產等不同主題包裝，例如：康福針對今夏青島啤酒節（8/10~26），包裝「呼乾啦、青島啤酒節五星山東、東嶽泰山、蓬萊仙境8日」，東北旅遊這兩三年開始盛行，康福在當地賞楓季（9月中旬~10月中旬）推出賞楓行程，這幾年也開始針對新疆、蒙古、西藏少數民族地區推出特殊行程產品，康福大陸線品項琳瑯滿目，並有各種價位產品，提供同業與消費者最豐富多元的選擇。

此外，2012年可樂旅遊旅遊金，在大陸線部分加碼，每人贈送200，大陸整團還有每季季後退，3個月累計50人以上再退50；累計100人以上再退75；累計150人以上再退100，年度累計還可再後退，獎勵回饋優渥，歡迎同業多加推廣。

青島啤酒節 看表演+暢飲啤酒

青島啤酒節季節限定產品，安排暢遊青島國際啤酒城，其為以大型遊樂、啤酒文化為主題的遊樂園，每年啤酒節期間，這裡就成為萬眾矚目焦點，啤酒城內可探索世界各大知名啤酒品牌、觀賞盛大演出活動、豪飲青島啤酒。另暢遊濱海城市青島、五嶽之首泰山、曲阜三孔、濟南等。安排住宿國際5星青島景園假日酒店等，



▲青島啤酒街。

享用孔府家宴、蓬萊八仙宴、青島海鮮餐等，贈送張裕葡



▲內蒙呼倫貝爾草原風光（圖片提供>呼倫貝爾旅遊局）。

萄酒一瓶。

在東北產品部分，由於長榮航空去年開航東北哈爾濱、瀋陽航點，再加上原來的大連航點，可搭配不同點進出，旅遊即採用包裝，讓東北產品更豐富多元。可樂旅遊東北賞楓產品已上架，「東北楓葉情~長白山鏡泊湖、蛟河紅葉谷、漫步哈爾濱8

日」，從哈爾濱進出，網羅長白山最美的北坡，深秋時節遍地紅葉包圍整座山谷、東北最知名的蛟河紅葉谷，被《中國國家地理》雜誌評選出的《中國十大秋色》名列第三名，住宿四星、準五星飯店，安排餐餐風味餐，包括滿族三套碗、長白山珍宴、滋補藥膳、人蔘汽鍋雞等。遊覽世界上海拔最高的火山口湖—天池，船遊中國最大、世界第二大高山堰塞湖—鏡泊湖、長春偽滿皇宮、瀋陽故宮、哈爾濱俄羅斯風情市區等。另還有「東北楓葉情~天池長白山、莊園伏爾加、盤錦紅海灘9日」，哈爾濱進、大連出，特別安排以俄羅斯文化為主題的伏爾加莊園莊園，其集休閒娛樂、冰雪活動、戶外運動等為一體，秋季可賞楓，並至以紅海灘奇觀聞名的盤錦，安排欣賞東北二人轉表演。

內蒙、西藏、絲路、北疆 深入民俗風情

有了長榮增飛哈爾濱，可樂配合哈爾濱單點來回，加上經過齊齊哈爾拉車至大草原，包裝濃縮至8天的內蒙產品「擁抱內蒙古~呼倫貝爾草原、海拉爾、滿州里、俄羅斯秀8日」，深度探訪莫日格勒草原部落，安排草原家訪、手扒肉餐、祭敖包、滿洲里國門景區、欣賞俄羅斯歌舞表演+品嚐俄式餐、額爾古納白樺林、中國最後



▲可樂旅遊產品三部大陸線經理葉尚青（攝影>方雯玲）。

一隻狩獵民族鄂溫克族民族鄉、世界知名的五大連池風景區等。西藏部分以重慶直飛拉薩包裝「站在全世界的屋頂~聖域拉薩、布達拉宮、青藏鐵路12日」，行程囊括比日神山、扎西崗藏村作客、布達拉宮、大昭寺、羊卓雍錯、納木錯、紮什倫布寺等，安排藏式風味餐、高原菌宴、尼泊爾風味餐等風味餐食，提供拉薩到西寧行李接送服務、配備車載鋼瓶氧氣。

「全覽絲路尋奇~飛天舞敦煌、西安兵馬俑、青海莫高窟、天山法門寺12日」，搭乘直航班機飛往西安，轉往烏魯木齊，安排觀賞世界8大奇蹟之一—兵馬俑、中國現存規模最大的石窟—敦煌石窟、敦煌騎駱駝拜訪鳴沙山月牙泉、中國最大的內陸湖泊及鹹水湖—青海湖遊船等，享用烤全羊風味、雪山駝掌風味、高原火鍋、蘭州拉麵風味等。「雙飛絲路尋奇~飛天舞敦煌、西安兵馬俑、天山莫高窟8日」，規劃2段中段航班，西安—烏魯木齊、蘭州—西安，節省時間並讓旅客輕鬆舒適。

北疆產品「東方假期~北疆喀納斯湖、禾木村、庫爾勒、巴音布魯克草原13日」，行程涵蓋北疆各主城市與景點，尤其是受攝影團所熱愛的喀納斯湖、禾木村、賽里木湖、還有巴音布魯克大草原，安排各地較新較好的酒店，全程餐標人民幣30~120。

▲長白山擁有林相豐富的原始森林，也是秋季賞楓景點。

逸歡旅遊 大陸產品選擇深廣兼具

堅持無自費 售價更顯超值實在

撰文·攝影>陳睿中

逸歡旅遊經營大陸線多年，在市場上具有一定的口碑。因應暑期熱檔，逸歡旅遊除了港澳、日本等熱門產品之外，更以本身的優勢包裝多樣大陸產品，堅持「通包無自費」，給予消費者與同業最實在的選擇。

對 於消費者來說，旅遊產品的售價，往往是最優先考量的因素之一。但，在選購完看似低價的旅遊產品後，才發現裡面包裝了許多自費行程，間接提高了產品費用，更降低了原先出遊的興致。為了讓消費者不用擔心自費問題，逸歡旅遊以最透明的方式呈現，以「通包無自費」的理念，提供消費者與同業最實在的產品價格，並且藉由多年深耕大陸的經驗，包裝出豐富而精美的大陸產品；妥善的路線規劃加上通包無自費的價格，讓逸歡旅遊的產品，在市場中更顯超值優惠。

多元化產品 一應俱全

逸歡旅遊總經理駱社宏表示，現在逸歡旅遊旗下擁有凱越、六合以及名冠旅行社，各家旅行社依照本身專長各司所職：凱越著重於直售、六合重心於同業大陸市場，名冠則是負責經營同業日本市場。藉由精緻的分工，多方面發展旅遊產品，從兩岸交流擴大至東北亞、東南亞市場，為消費者與同業提供豐富多元的產品選擇。

除了針對暑假主打的「澳門尊爵銀河大倉酒店澳珠度假4日」、「萬象香港繽紛澳門珠海暢遊4日」、「童話之夢玩樂園住樂園繽紛世界澳珠圳5天」等港澳行程，還有「紫戀北海道～富良野花樂園～四季彩之丘～溫泉美食5日」、「大阪環球影城豪華饗宴5日」、「沖繩食尚4

日」等日本行程之外，逸歡旗下主推的產品：「愛戀上海詩畫江南全覽8天」、「絕美江南精品遊6天」、「摩登上海東方巴黎5日」、「絕美桂林兩廣龍勝山水紀行8日」、「仙境張家界鳳凰古城8日」，也都提供了通包無自費的超值旅遊體驗，歡迎同業多加利用。

如詩如畫 江南全覽 摩登上海

「愛戀上海詩畫江南全覽8日」產品之中，特別安排神奇的常州春秋淹城、中國最神奇第一村華西村、上海ERA時空之旅大秀、杭州西湖之夜大型歌舞秀、三國無雙真馬實戰秀、水滸傳精采秀、杭州西湖+遊船、無錫戰船遊太湖等等精采的活動，同時貼心贈送多樣在地好禮，包括了蘇州真絲手帕、無錫珍珠項鍊+耳環、杭州天竺筷、常州梳篦，全程安排高檔精選住宿，同時讓旅客享受13大美食風味，感受江南如詩如畫的浪漫之情。

「絕美江南精品遊6天」，則是可以帶領旅客體驗《命中注定我愛你》外景拍攝地—朱家角，還有《非誠勿擾》的外景地—西溪濕地，並且欣賞中國最美的西湖。行程當中包含了石庫門之最—新天地、世界文化遺產當中的園林代表—藕園，另外還有圓融廣場天幕、平江路、鳥巢、李公堤、田子坊、外灘、南京東西路等等必遊景點，全程高檔準5星住宿，徹底享受「上有天堂、下有蘇杭」的極致樂趣。

「摩登上海東方巴黎5日」產品，除了



▲逸歡旅遊董事長駱炫宏（左）／總經理駱社宏。

升等直航外，全程採用高檔準5星住宿，更是不惜成本上海入住3晚。本產品更獨家特別企畫了百樂門歌舞廳以及松江醉白池，另還有泰晤士小鎮+小火車、七寶水鄉古鎮、朱家角、田子坊、觀光越江隧道、上海城隍廟、城市規劃館、1930風情街以及ERA時空之旅大秀，旅客可以發現更多、體驗更多魅力繽紛的大上海。

如夢似幻 絕美桂林 仙境張家界

「絕美桂林兩廣龍勝山水紀行8日」帶領旅客走訪世界之最三水金裝大臥佛，以及欣賞印象系列之首的劉三姐山水實景歌舞秀、船遊中國最有味道的灕江—鑽石水道（福利江），並且獨家帶旅客前往堪稱「世界之最」與「天下一絕」的龍脊梯田景區，登上擁有金氏紀錄三項之最的日月雙塔景區，觀賞荔浦豐魚岩景區。千變萬化的自然風光，勢必會讓旅客留下最美好的桂林回憶。

隨著電影《阿凡達》逐漸升溫的張家界，逸歡也包裝了「仙境張家界鳳凰古城8日」。包含了張家界、袁家界、天子山、十里畫廊、鳳凰古城以及常德，深度之旅一次暢遊。產品並獨家加入「天門狐仙秀」，同時不惜成本貼心安排纜車、百龍電梯、小火車等交通工具，還升等入住頂級白金鳳凰碧桂園酒店一晚，讓美麗的潘朵拉星球不再遙不可及。



▲在《阿凡達》的加持下張家界成為旅遊熱門地。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

札西德樂 打出西藏達人專業名號

以藝術宗教專業 經營完美心靈之旅

撰文 > 方雯玲

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

「札西德樂」在藏語的意思是「吉祥如意」，以「札西德樂假期」經營出西藏專業品牌的晨光國際旅行社執行副總經理閻建鴻，投入西藏專門領域已有十多年，可謂西藏達人，他以虔誠與毅力的服務精神，成為同業與旅客最值得信賴的合作夥伴，他分享多年來累積的寶貴心得。

西藏今年在市場上掀起一陣風潮，然而向來富神秘色彩的西藏，由於宗教與文化等各種複雜因素，當地深怕太多外地人入侵干擾他們的生活，6月初開始施行流量管制，閻建鴻表示，現在大家還是可以到西藏旅遊，但是行程盡可能簡單化。

閻建鴻指出，操作西藏線與其它地區都不同，業者必需格外小心謹慎，也不能單純以商業眼光角度來經營。選擇到西藏地區的旅客通常都做過功課，業者與領隊、導遊本身的專業度非常重要。「藝術與宗教是西藏的最重要元素。」信仰藏傳佛教的閻建鴻，對西藏當地宗教的法脈、源流有深入研究，對他來說，西藏是心靈的故鄉，尤其對許多朝聖者來說，安排行程若不明就裡，會無法安排對方需求的行程與寺廟。

由於操作西藏線難度高，閻建鴻以一種「圓滿別人」的心態努力與堅持，因而獲得許多同業與旅客的肯定與信賴，「札西德樂」也提供量身訂作行程，其專業度尤其能在細節上做完美安排。「札西德樂」除了西藏之外，還經營有四大佛山、新疆、蒙古、雲南、尼泊爾、緬甸浦甘佛國旅遊等。

擷取精華 西藏完美8日遊

「札西德樂」規劃短天數的「西藏納木錯完美8日遊」，由於西藏地大物博，一般來說沒有10天以上很難一窺全貌，此行程的設計安排青藏鐵路搭乘最精華段，務求在最短時間內欣賞到西藏最迷人風光。行程安排遊覽全世界最高的宮殿—布達拉

宮、搭鐵路前往藏北大草原，拜訪西藏三大聖湖之首—納木錯，欣賞蔚藍天空與淳藍聖湖最精采的天唱、公路拜訪西藏第三大聖湖—羊卓雍錯、拜訪後藏最大城市日喀則，親炙班禪大師的駐錫地—札什倫布寺、三教合一、尼印漢藏綜合體的白居寺，特別安排在拉薩百年甜茶館品嚐特殊的西藏甜奶茶，享受拉薩小市民般午後的悠閒感，全程投保500萬旅遊保險+海外急難救助，並有隨車氧氣供應，讓旅客玩的開心、安全，安排知識豐富的專業領隊與藏族導遊服務，與旅客共遊西藏浩瀚史詩。

「青藏鐵路澤當日喀則納木錯格爾木10天」，特色在於「拉薩—格爾木」採用青藏火車14小時精華段+青藏公路精采段，一條路線、兩種玩法，完整體驗青藏鐵、公路最深度的探索，巡禮青藏高原大河的遼闊壯麗，屬於白天賞景不夜宿火車的精華行程，安排火車座位以臥鋪6人一室為主，以方便沿途賞景。除了必訪的布達拉宮、納木錯、札什倫布寺等之外，還安排拜訪西藏文化發源地—澤當，參觀西藏罕見的千年古剎、藏傳佛教發源地—桑耶寺及西藏第一座皇宮雍布拉克；走訪美麗的沙漠綠州小鎮—香日德，參觀歷代班禪往返內地必經的駐錫地—班禪行轅；沿著青海湖一百公里，探訪中國最大的內陸鹹水湖—青海湖並船遊；欣賞中國最神秘的鹽湖沙漠—柴達木盆地，呈現沙漠、戈壁、湖沼、風蝕丘陵的豐富地貌。



△晨光國際旅行社執行副總經理閻建鴻。(圖片提供 > 札西德樂假期)

倘佯北疆草原 五台山大朝台

「北疆、天鵝湖、喀納斯湖、禾木、那拉提草原13+1天深度之旅」，行程到訪吐魯番參觀葡萄溝、高昌古城、博斯騰湖遊船、中國第二大草原—巴因布魯克天鵝湖騎馬或馬車、那拉提草原、伊犁、喀贊其民俗旅遊區、禾木、東方瑞士—喀納斯湖、五彩灘、《臥虎藏龍》拍片現場魔鬼城、可哥托海國家地質公園等，欣賞正宗維吾爾族歌舞表，安排烤全羊、蒙古手抓肉風味餐等。

「五台山~文殊菩薩(大朝台)深度8天」，自元代藏傳佛教在五台山興起，藏傳佛教無論派別，都視五台山為佛國聖地。五台山為四大佛教名山之一，屬文殊菩薩的道場，已有二千年歷史。行程特色包括大五台五方文殊朝聖(東台望海峰、南台錦繡峰、西台掛月峰、中台翠岩峰、北台葉門峰)，特別安排唐代古建築精華代表—佛光寺、雲岡石窟、垣山懸空寺、深度遊覽太原市區古蹟名剎—雙塔寺、崇善寺、山西博物館等，安排太原山西麵食製作風味、五台山素宴等。



▲以極高歷史、藝術價值聞名於世的布達拉宮。(圖片提供 > 札西德樂假期)

台灣運達 九寨溝、三峽指定產品下殺

團費最低18,900起 適合全客層遊玩需求

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

得力於四川省旅遊局與四川航空的支持，台灣運達旅行社針對暑假旺季祭出指定下殺產品，回饋遊客與同業長期以來的愛護及支持。不僅團費價格漂亮，在景點安排上也分別規劃有黃龍、金頂、袁家界環保車等行程，歡迎同業逕洽。

台灣運達旅行社總經理陳秀美表示，公司自7/1~8/23推出的「雙下殺指定產品」有「長江三峽張家界8日」、「九寨黃龍金頂樂山大佛8日」均為深受國人青睞的大陸旅遊目的地，此次產品在內容與價格上都實屬千載難逢的機會，敬請同業把握良機。

在價格方面，「長江三峽張家界8日」18,900起、「九寨黃龍金頂樂山大佛8日」19,900起，皆跌破市場行情價。陳秀美說，以「九寨黃龍金頂樂山大佛8日」的行程規劃來看，往年不含門票高昂的金頂，團價就已經落在25,900之間，如果非回饋價格的話，定價應該在28,900起。本次下殺產品超值的價格非常適合全客層對於價格的期待，也可謂為暑假期間旅遊大陸的首選之一。

而針對長江三峽的部分，今年以來推出的「六星璀璨—三峽水墨畫卷+三國精粹全覽八天」、「醉美新三峽張家界全覽八日」，分別搭配「長江黃金號」與「維多利亞系列郵輪」反應都十分良好，目前已經成功送客300多人，約15團。陳秀美表示，繼市場上推「再見三峽」後，遊客對於三峽的旅遊意願大幅降低，並且認為三峽美景已不再復見，但其實長江三峽的風貌已有很大轉變，不僅可以觀賞現代化的水利工程，還有著名的歷史古蹟的部分，因此非常鼓勵去過的客人可以再去走一次，體驗不一樣的長江三峽。

搭四川航空直飛班機 利於操作安排

指定下殺的產品均搭配四川航空由松山

直飛航班，打造有由重慶進的「長江三峽張家界8日」，以及成都進的「九寨黃龍金頂樂山大佛8日」，對於交通時間上有很大的助益。陳秀美說，以「九寨8日」為例，因為擁有四川航空「松山—成都」的直飛班機、穩定機位，減少旅客舟車勞頓之苦，旅遊時的便利性大增，對於產品包裝與操作上，提供充裕的彈性空間。

陳秀美也點出了上述兩行程的亮點，在「九寨黃龍金頂樂山大佛8日」中，特地與相關單位申請了優惠方案，同時4大世界自然文化遺產，九寨溝、黃龍風景區、峨眉山金頂、樂山大佛。其中，同時包裝進黃龍與金頂兩大景點更是市場少見產品。而且九寨溝一年四季的景致都有變化，沒有在夏季去過的遊客，也可以趁機感到避暑，觀賞綠意盎然的風光。

而「長江三峽張家界8日」的部分，安排搭乘準五星維多利亞系列遊輪飽覽長江三峽壯麗秀美景觀，以及21世紀最大水利工程—長江三峽大壩，並至世界自然遺產張家界武陵源國家公園，搭乘纜車登天子山，在體驗以世界最高的室外觀光電梯下山，並以環保車至袁家界觀光。一次融入長江三峽與張家界，讓旅客同時享受山水之美。除此之外，還可以造訪白帝城、荊州古城兩大三國歷史名城。



▲台灣運達旅行社總經理陳秀美。(攝影>孔彥蓉)

▼袁家界風景區有「天然盆景」之稱。



◀參加台灣運達旅行社推出的「長江三峽張家界8日」，可搭乘纜車登天子山。



▲峨眉山是佛教四大名山之一，登峨眉山金頂感受聖地的華美，以及世界上最高的戶外金佛。

▲九寨溝景緻聞名遐邇，每年吸引眾多遊客造訪，也是深受台灣人青睞的景點。

雄峰旅行社 大重慶旅遊首選

世界武隆 印象重慶 重慶非去不可

撰文>黃盈甄 圖片>本刊圖庫

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

雄峰旅行社，深耕長江三峽旅遊輪市場多年，口碑良好、深受市場的愛戴。除了近年來獨家開發了重慶大足與武隆等景區之旅遊資源，並將之包裝入長江三峽旅遊行程創造旅遊炫風外，近期更再度憑藉多年熟稔的重慶旅遊操作經驗，獨步市場推出了「大重慶旅遊」概念，希望能打破市場對重慶旅遊的刻板印象，掀起重慶嶄新旅遊風潮。

雄峰旅行社董事長施懿表示，現在市場上一般旅客對於重慶的印象，大多停留在進入長江三峽旅遊的過境地，很少有人會將此當做是一個旅遊的目的地，他指出，經過這麼多年以來的長江三峽旅遊操作經驗，發現其實重慶是有許多相當值得一遊的景區的。然而由於缺乏專業的包裝，因此在台灣鮮少有人知曉，為了讓更多台灣旅客以及同業可以看見更多重慶的美，以及顛覆市場對於重慶旅遊的印象，雄峰旅行社不斷的與當地相關旅遊單位保持密切的聯繫，深入考察與開發的眾多嶄新的旅遊資源，並且運用多年專業的操作經驗，包裝了「重慶深度遊南岸+武隆+黑山谷+大足6天」，利用港龍航空港轉重慶進出之班機，帶領旅客深度旅遊重

慶，希望藉此帶動效益，讓大家看見不一樣的重慶印象。

重慶深度遊南岸 + 武隆 + 黑山谷 + 大足6天

重慶，簡稱「渝」，是中國的第四個直轄市也是最年輕的直轄市，城市定位於「中國重要的中心城市，國家歷史文化名城，長江上游地區經濟中心，國家重要的現代製造業基地以及西南地區綜合交通樞紐」。在多數台灣旅客的印象中，重慶僅是一個進入長江旅遊的門戶，鮮少有人會將此地當成是一個旅遊目的地。然而現在，透過雄峰的專業的，將帶領旅客一路從萬盛、武隆、大足到重慶南岸，走遍最值得一探的風景名勝。不僅如此，也將帶



▲武隆天生三橋。

領旅客品嚐最道地的農家菜、鴛鴦火鍋、仙女山烤全羊風味餐、武隆山珍以及精品川菜等，遊覽美景之餘也能透過味蕾留下難忘的回憶。



▲重慶特色麻辣鍋。

重慶深度遊行程亮點推薦

武隆風景區

位於重慶東南130公里的烏江下游，是重慶唯一的世界自然遺產。景區同時囊括中國重點風景名勝區、國家地質公園、國家5A級旅遊區等稱號。武隆擁有罕見的喀斯特自然景觀，包括：芙蓉洞、天生三橋（電影《滿城盡帶黃金甲》唯一外景拍攝地）、地縫以及高山草原等，型態多元。

◆特別推薦《印象·武隆》

《印象·武隆》為張藝謀第七部「印象」實景劇系列作品，於日前於重慶武隆風景區的仙女山鎮大峽谷隆重開演，以崖壁和峽谷為舞台的《印象·武隆》，內容以發源於重慶和川東地區的「川江號子」為主題，喚起人們對文化的傳承，長度約70分鐘，現場動員的演員有300名之多，現場設置了2千多個座位，氣勢滂沱更勝以往。

◆天生三橋

武隆天生三橋為世界上最大的天然石拱橋群，屬於喀斯特地形的大自然傑作，3橋2天坑交

織出橋中有洞、洞中有橋的山、水、瀑、峽、橋奇觀。天生三橋不僅榮登聯合國教科文組織世界自然遺產名錄，還被導演張藝謀相中成為《滿城盡帶黃金甲》之唯一外景拍攝地。

◆芙蓉洞

有天下第一洞之稱，是「中國最美麗的洞穴」，芙蓉洞總面積約3.7萬平方公尺，其中又以「輝煌大廳」最為壯觀。洞內鐘乳石類型幾乎包括世界各類洞穴近30餘種的沉積特徵。洞中主要景點有：金鑾寶殿、雷峰寶塔、海底龍宮、巨幕飛瀑與珊瑚瑤池等。

大足石刻

大足的石刻共有40多處，石刻造像達5萬多尊，是中國石窟藝術中繼敦煌莫高窟、雲崗石窟和龍門石窟後，中晚期石刻的佼佼者，也是北方石窟藝術南移的代表作，石刻主要分布在寶頂山，其造像最集中，規模最大。

萬盛黑山谷

位於萬盛區景星鄉境內，這裏山高林密、人跡罕至保存著地球上同緯度為數不多的亞熱帶和

溫帶完好的自然生態，森林覆蓋率達97%，被專家譽為「渝黔生物基因庫」，是目前重慶地區最大的、原始生態保護最為完好的自然生態風景區。景區全長13公里，其中6公里的電瓶車車程，6公里的棧道和浮橋，1公里的上山觀光索道（也可步行）。

重慶南岸「南山一棵樹」

位於南岸區南山山上，於2003/7建成，是來重慶的旅客觀賞山城景觀的絕佳景點，形成了日觀市容市貌，夜覽山城夜景的遊覽格局。由於地理位置的優越，現代的燈飾藝術的華彩，站在視野開闊的「一棵樹」觀景臺，觀賞重慶的無邊夜景，著實是享受。



▲有天下第一洞之稱的芙蓉洞。



▲重慶南山一棵樹之夜景。

慶非去不可



慶深度遊南岸. 武隆. 大足. 萬盛 (黑山谷、龍鱗石海) 6天

別加贈

名導演張藝謀導演團隊打造的印象系列第7部 "印象武隆"

市價NT1500

武隆:喀斯特自然景觀, 溶洞、天坑、地縫、峽谷、峰叢

始生態風景~黑山谷

南山一顆樹景觀園觀賞山城夜景

週四、六出發: 7/14. 19. 21. 26. 28

8/2. 4. 9. 11. 16. 18. 23. 25. 30

26,900

2012 華麗新三峽優質行程

長江輪船海外總公司 全力

市場獨家



巫山小三峽



三峽人家



白帝城



酆都鬼城



三峽大壩

行程停靠五大景點

全程加贈{白帝城}&{三峽人家}



最新最大
長江貳號

郵輪獨尊

頂級!!最大最新內河遊輪,唯一配備室內溫水游泳池

行程獨尊

無購物(黃山除外)、無自費(船上除外),高級住宿、

麗新三峽(下水)大足+武隆7天

週二出發

32,500起

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週六出發

32,500

麗新三峽(下水)大足+武隆7天

週一-維多利亞

週四-長江壹號&神州號

29,500起

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週一-長江壹號、每週二-神州號

每週三-藍鯨號、每週四-天使號

每週五、日-維多利亞

29,500

石5★遊輪

長江壹號



5★旗艦遊輪

長江天使號



頂級5★遊輪

維多利亞號



峰: (02)2517-2696

快樂地: (02)2562-6060

輝 輝: (02)2567-0



信念 決定我們的舞台...

海南航空與您 飛向世界

海南航空蟬聯2012年度·SKYTRAX五星航空公司



世界佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網密佈五大洲，擁有完善且全面的近500多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區。

桃園直飛海口(每週3班)



航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7947	海口—台北	15:30—17:50	2、4、6
HU7946	台北—海口	18:50—21:10	2、4、6



精選產品：

- 【雄獅】印象海南島休閒6日
- 【雄峰】浪漫三亞印象海南島之旅5/6日
- 【西南】5星印象海南島豪華5日
- 【嘟嘟】超值陽光海南5/6日
- 【喜美】海南島-亞羅灣熱帶天堂·印象海南秀5/6日
- 【順怡】陽光海南島5/6日
- 【七寶】海南精緻5/6日

詳情請洽海南航空www.hnair.com或各大旅行社

雄獅 02-8793-9666
雄峰 02-2517-2696

西南 02-6602-6988
嘟嘟 02-2541-3610

華泰旅遊 02-2509-4888
順怡 02-2542-8073

七寶 02-2502-0022

海南航空臺灣分公司

地址：105 臺北市松山區民生東路三段156號19F之3 (宏泰金融大樓)
電話：02-2713-9555